

Kanakanavu

卡▲那▲卡▲那▲富▲語

niaricaia kari
mata siatuturu

詞類及其教學

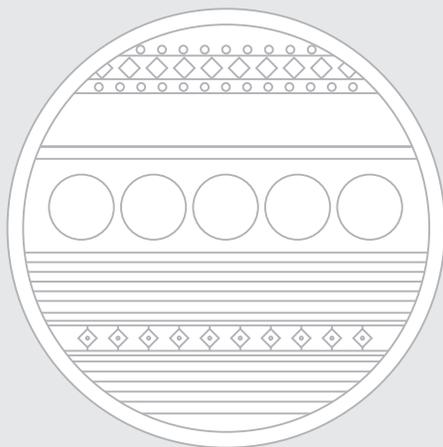
臺灣南島語言叢書 III

16

齊莉莎 鄧芳青 著

Kanakanavu

卡△那△卡△那△富△語



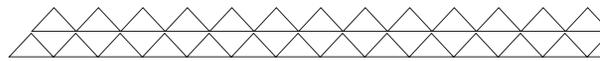
niaricaia kari mata siatuturu

詞類及其教學

臺灣南島語言叢書 III

16

齊莉莎 鄧芳青 著



叢書

前言

一群熱愛原住民族語言及文化的年輕人，在教育部顧問室支持及遠流出版公司協助下，於2000年出版了全國第一套有關臺灣原住民族語言結構之叢書，內容包括十三種臺灣南島語言。十幾年後，在科技部三年期整合型研究計畫「臺灣原住民族語言類型研究及語言復振相關議題之探討（2011-2014）」支持下，國內南島語言學者及原住民族人共同完成了第二套《臺灣南島語言叢書》十四本專書之撰寫，並於2016年由原住民族委員會出版，當時蔚成一股探究族語結構的風潮。之後二年學者再接再厲，完成了另二本族語結構專書，完整地呈現整套叢書十六本，並於2018年再版。

在撰寫第二套叢書時，因考量專書篇章架構之整體性，故有關各語言詞類之描述約僅二頁，甚不詳盡。但詞類這議題在族語教學過程中無法不觸及，長久以來一直都困擾著許多原住民族語老師及族語學習者，甚至許多對原住民族語言結構有興趣的研究生也甚感困惑。例如，他們不清楚為何大部分研究原住民族語言的學者要用「靜態動詞」這名稱，而不用大家所熟悉的「形容詞」；為何有些詞彙被稱為「格位標記」，而不是「介系詞」等。另一方面，即便是語言學者們，可能因他們所採用之理論架構不同，以致他們對原住民族語言到底有多少詞類、要用哪些標準來劃分詞類、要如何界定詞類轉類（或兼類）、詞類到底有什麼共通性等議題，彼此看法也不盡相同。科技部二年期整合型計畫「臺灣南島語言詞類及構詞研究與教學相關議題之探討（2017-2018）」，再次支持團隊成員投入各原住民族語言詞類之研究及詞類教學之探討，也促成了第三套《臺灣南島語言叢書》之撰寫。



本套叢書涵蓋十六族語言。以下為本套叢書所描述之語言名稱及負責撰寫之作者姓名：

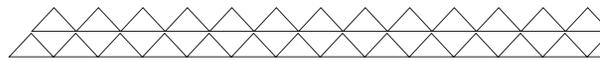
阿美語	吳靜蘭
泰雅語	黃美金
排灣語	謝富惠、宋佳興、 李佩容
布農語	李俐盈
卑南語	鄧芳青
魯凱語	齊莉莎
鄒語	林谷靜
賽夏語	葉美利

雅美（達悟）語	何德華、董瑪女
邵語	齊莉莎
噶瑪蘭語	謝富惠
太魯閣語	李佩容
撒奇萊雅語	沈文琦
賽德克語	宋麗梅
拉阿魯哇語	齊莉莎、鄧芳青
卡那卡那富語	齊莉莎、鄧芳青

第二套《臺灣南島語言叢書》之內容包含了語音／音韻結構、詞彙結構、語法結構、長篇語料、500個基本詞彙等章節，比較著重在語言結構之探討。而第三套《臺灣南島語言叢書》則側重在從語意及構詞語法特徵來研究詞類之分類，並針對每一詞類提供相關的教學活動，期能補足前一套叢書之不足，同時結合理論研究和教學應用，希冀提供給從事族語復振及傳承者更多的參考資源。

由於科技部二年期整合型研究計畫之經費補助，團隊成員延續第二套叢書撰寫過程及合作模式，平均約兩個月就進行一次討論會外，每年還召開一次工作坊，以發表當年度研究成果，同時每本專書內容不僅經團隊成員交換單盲審查，更經過原住民族人及語言學者之雙盲實質審查。在此我們要謝謝以下幾位學者專家對本套叢書內容進行實質審查，並提供寶貴之修訂意見（以下依筆畫順序排列）：

何大安院士	張郁慧教授	楊秀芳教授
吳曉虹教授	許韋晟博士	劉芝芳老師
李壬癸院士	郭政淳教授	潘家榮教授
張永利教授	陳純音教授	簡史朗教授



另外，我們也要謝謝以下幾位族人給予本套叢書諸多建議：

尤二郎先生	翁 坤先生	游枝潔女士
日繁雄老師	翁范秀香女士	董美妹女士
伍阿好老師	高清菊老師	劉志翔老師
伍 錐牧師	張月瑛老師	潘秀蘭老師
朱育秀女士	郭明正老師	蔡光輝老師
吳新生老師	陳金妹老師	謝宗修老師
林惠娟女士	陳夏梅女士	羅玉鳳老師
風貴芳老師	游仁貴老師	

本套叢書能順利完成，除了團隊成員合作無間、無私分享及付出外，我們要感激科技部長久以來對南島語言研究計畫之支持，及審查學者對專書所提供之專業修訂意見，更要感謝原住民族人長期之協助及參與、原住民族語言研究發展基金會協助本套叢書出版、及加斌有限公司協助發行。我們誠摯地期待在後續族語復振及傳承過程中，本套叢書能跟第一、二套叢書一樣發揮族語保存及推廣之功效。再一次，我們企盼本套叢書能繼續感動及帶動更多族人及非本族人，大家共同珍惜臺灣最有價值的文化資產，大家共同為傳承珍貴的南島語言而努力，讓這些語言及文化能永遠根植在你我心中，永遠活絡在你我生活周遭裡，世世代代！

《臺灣南島語言叢書 III》研究團隊敬識

中華民國 111 年 2 月 21 日



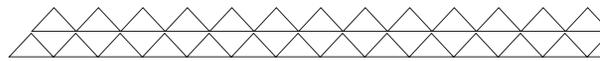


主 委 序

Safaw [^]enem ko sowal no Nan-taw a finacadan i Tay-wan, o ngarngar, tilid ato rayray no sowal i caay kalecad, itini a mahapinang ko kakalimelan ko nika adihay no sowal serangawan no Yin-cu-min-cu i Tay-wan, onini ko saka 'eres no Tay-wan a tadamaanay a hinghing i kitakit. i tosa[^] patek a mihcaan o Yin-liw ko mirina'ay a pasadak to *saka cecay a codad to sowal no Tay-wan Nan-taw*, to sapiterekaw a marayray ko sowal no finacadan, tosa[^] patek ira ko safaw enem a mihcaan mipasadak ko Yin-cu-min-cu Wey-yin-hwey to *saka tosa[^] a codad to sowal no Tay-wan Nan-taw* sanay a codad, mahaop ko safaw enem a sowal no kasa finacadan, matilid itira ko parana'an no sowal no kalofinacadan, saka nga'ay caloway no finacadan ato minanamay to rayray no sowal no Yin-cu-min, ato saka nga'ay a pidafo'an no miking-kiway.

臺灣目前有 16 族南島語言別，各族語言在音韻、詞彙、語法結構上皆有不同，顯見臺灣原住民族語言文化多元的現況與其可貴之處，更被譽為臺灣送給全世界最美的禮物。2000 年由遠流出版社發行《臺灣南島語言叢書 I》後，為廣續保存、傳承原住民族語言，2016 年原住民族委員會出版《臺灣南島語言叢書 II》，主要涵蓋 16 族語法概論並記錄各族語法結構基礎，提供族人或學習者深入了解、學習原住民族語言語法，並作為後續相關研究的重要參考資料。

Hatiniay a lafin, i pidemak to pasifana' to sowal no Yin-cu-min-cu i, adihay ko kaapa[^]an no singsi[^] ato minanamay to tilid, to saka kay-kicaw ko kafokilan, saka mito[^]to[^] haca a mipasadak ko Yin-cu-min-cu Wey-yin-hwey to codad, mapatorod i Cay-twang-fa-len Yin-cu-min-cu miking-kiway to saka comahad no sowal a kiking-kay, mapatorod i inanengay no kalofinacadan ato miking-kiway to nisanga'an to *saka tolo[^] a codad to sowal no Tay-wan Nan-taw: O tilid ato sapisifana'*, o pifohci[^] to sowal ato sapisifana' a codad, onini a codad masalofay tono ci fenekay no kalofinacadan ato mafana'ay to sowal a tamdaw, nga'ay o sapitongal to caayay ka[^]deng no i'ayaway a codad, ta masolinga' ko sapinanam to sowal no finacadan.



近年來，在推動原住民族語言的教學過程中，許多族語老師及學習者對詞類議題深感困惑，為解決教學現場遇到的窘境，本會承襲先前出版之叢書，委由財團法人原住民族語言研究發展基金會續出版由國內各族語領域專家學者組成團隊所彙編的《臺灣南島語言叢書 III：詞類及其教學》，以 16 族語詞類分析及其教學作為主軸進行叢書編寫，每一本專書均透過語言學者和原住民族人實質審查後付梓，期能補足先前語法概論之不足，使族語教導學習面向更臻完善。

Onini a codad nai imi[^] ato kasado[^]do[^] no sowal a mifohci[^] to kalosowal, o saka fana' no pasifana'ay a misanga' to sapasifana', patateko[^] to piking-kiw ato malo sapasifana', o nga'ay a pidofa'an no mipalowaday mirarayay to sowal no fanacadan. roma[^] i, adihay itira ko sapatinako[^] a sowal, ta i faloco' no minanamay ko nananamem, ta matama[^] itira ko saka fana' saka cakat no sapasifana' ato pinanam.

本套叢書從語意及構詞語法特徵來分析詞類類別，並提供教學者各詞類相關的教學活動設計，結合理論研究和教學應用，希冀提供給從事族語復振及傳承者更多的參考資源。此外，亦提供大量例句，輔助讀者理解、驗證書中所述之理論概念，並能從中進一步歸納法則，藉此提高教學與學習效能。

Sarikoray, aray han ako ko kahacecacecay a mitiliday, finawlan ato misanga'ay a masakapotay maroray kamo, mapasadak koni a codad nga'ay aca mapato[^]to nonini a codad ko i'ayaway rayray no sowal, matongal a kadofah, aray misa'icelay a palowad pasifana'ay to sowal no finacadan, o pi'imer ato pisa'icel no namo, ta materek mararayay ko sowal no Yin-cu-min-cu. Aray!

最後，要誠摯地感謝每一作者、族人、編輯團隊的辛勞，使得本套叢書得以延續先前的語法概論，以更豐富多元的內容面世，亦要謝謝每一位在族語復振及教學現場賣力的無名英雄，是您們的堅持與努力，讓原住民族語言的保存與傳承得以持續前行。Aray！

原住民族委員會主委

夷將·拔路兒
Icyang - Parod

謹序

中華民國 111 年 3 月 29 日



董 事 長 序

tiuska 'e ohcu la ayoca hioa ta yen-min-hoe ci aa'ausna, akoeva no ieni ho isicu peac'a 'e ci-cin-hoe no momauto'tohungu ho psoyom'o h'oe'ea ta aesicou ho poa buut'ucu na to'hungu no hia atuhcu momauto'tohungu no h'oe'ea ho po'usni nomo faeva ci aa'ausna.

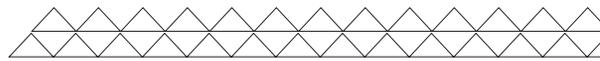
承原住民族委員會（下稱原民會）早前為族語發展鋪設之基礎，期能透過原住民族語言研究發展基金會（下稱本會）的成立為壯大族語專業研究的願景注入新氣象。

ahoi ne ohcu psoyom'a ho hioa 'e tposu no esvutu no poot'ou h'oe'ea ta aesicou, ohcu ta'upa ta h'oe'a ta atuhcu hpupungu 'e h'oe'ea ta aesicou. itotonveni hioa ho poot'ova meac'u no tela himkaebu no h'oe'ea ta aesicou ci 'oyona, ho yaeza poa butaso mo'engho no iachi h'oe'ea 'ela afu'u yaahioa ta 'oyona tmopsu ci aesicou.

近年《原住民族語言發展法》公布施行後，原住民族語言受證為國家語言，中央與地方各公部門都致力於提供族語友善環境，不僅營造原住民族語使用環境，也鼓勵原住民族公務員使用族語。

yut'inga 'e ihe atuhca yu'o'engha tamo biteuyunu ci mav'ov'o ci hpupungu ta tonsoha maitan'e: *boemi nomo sonu ci aa'ausna ho poa ohsuhcua na tela hia aothomu no h'oe'ea : yu'ehcuvho ho maupiepia, i'o meesi no tohnoi 'omo poe'ocu h'oe'ea ho tousvuvutu no poot'ova 'e h'oe'ea ta aesicou ta tonsoha maitan'e (2022), mo boemi to h'oe'ea ta 'amis, taiyalu, paiuan, sakilaya, sbukunu, toluku ho yaamis ho pahcingha, isin'a peishoza ta 'oyona tmopsu 'emo maica. 'asieno akoeva no aothoma peac'a na tela himkaebu ta mahoh'oe'ea ta aesi cou ci 'oyona.*

呼應今年聯合國世界母語日主題：「利用技術促進多語言學習：挑戰與機遇」，今年（2022）的「原住民族語言復振頒獎典禮暨發展會議」，提供阿美



語、泰雅語、排灣語、撒奇萊雅語、布農語、太魯閣語及雅美語等七種原住民族語言同步口譯，係公部門行政會議首例，是為營造族語使用友善環境的示範創舉。

mo maezo maica 'e tposu eni, i'emo zo16 (zomasku veaunmu) ci tposu, 'e yafanasi mo tmacou ho tmabuutu. mo 16 no mav'ov'o ci h'oe'ea 'oisi pahcingha ci ongko ta tposu, i'o moso matmotmopsu ohe meoi no hioa ho tuucocosu ho cono no ucia asansana, toetoehunga hioa ho poa cmufeua 'emo 16 no mav'ov'o no h'oe'ea ci tposu, asansana peela a'pu'puya ho tposi 'e te peela tititha no ta'esi.

本套叢書同樣首開先例，16冊書的封面呈現皆以族語為主、中文為輔。為翻譯共16個語別的書名，本書編寫委員們、族人們和相關人員費時耗力前後田調、反覆確認，協力誕生本套共16冊族語的詞類專書，實為族語保存留下珍稀研究史料。

omia yaeza noana'va to'usni ta ci-cin-hoe ho toetoehungu 'o lepoot'ou h'oe'a ho'ela leyaahioa ta 'oyona tmopsu, boemi tomo mav'ov'o ci mia'ausna ho yu'usna, pnangfi na matotonu ho toehungu biebimi note ceona no ta'esi ta h'oe'ea ta aesicou. ta ahoisi, yu'ti'eopu ta ohe hioa ta yen-min-hoe ci *nate akoeva hioa no tononmuhu (109-114) tousvmsvutu no h'oe'ea ta oi'ana ta hpupungu* peihcocane poe'oca 'ola hia yupa 'u'uso to yane oi'ana ta hpupungu, poa munt' ucua na tela hia moma'cohio ho psoyaska 'e h'oe'ea ta aesicou, pahteuyuna ho poa yu'ti'eopu 'ola yupa 'u'uso ci masusuezopu ho ma'o'oyona tmopsuhe ho 'ola afu'u yaahioa no poe'ocu h'oe'ea, hioa na tela hia yupa'u'uso. yupa momofi no to'hungu ho teou'tumu note hia poe'ocu ta h'oe'ea, poe'oca ho meac'u no tela hia yupa 'u'uso ac'uhu' no noana'o.

本會長期以來也協同推動族語團體、第一線工作人員及政府、機關代表，以多個面向切入，投入心力共同為原住民族語言找出發展新契機。首先，連結原民會施行「南島民族論壇六年計畫（109-114）」，持續落實推動南島民族國際交流政策，深化南島語言文化及教育推廣工作。輔以邀請國內外相關領域專精學者專家，也結合與邦交國、駐臺外交代表機構及相關語言復振團體合作，辦理南島民族語言文化交流，一起暢談南島語言復振的策略與實踐，促進雙邊人才交流與汲取語言復振經驗，建立永恆交流平臺。



ino hia momauto'tohungu, hote akoeva no poot'ova ho psoepeaska ta ci-cin-hoe 'e h'oe'ea ta aesicou, imia eho'a cum'ana 'emo botngonu ho boemi to ten-nao ho aotothomu, maito yupa tousvuvutu, yupa momofi no to'hungu ta *salong no h'oe'ea*, boemi to ten-nao ho moma'cohio h'oe'ea ta aesicou, ho boemi to ten-nao ho to'usnu husvutu no h'oe'ea, tata'ia honcila peela pahteyuna nala afu'u meemealu no h'oe'ea, toetohunga poe'oca ho poa botngonu na tela aothmu no iachi h'oe'ea.

除了專業領域的研究，本會為族語推廣和普及，近期更以一般民眾為取向，舉行線下與線上活動，包括系列講座、「族語沙龍」創作分享會、線上族語課程等，更協辦族語認證能力測驗，期待聚集國內族語人才之餘，同步推動族語學習普及化。

zou ei'mizisi no afu'u h'oe'ea to yata oi'ana ta hpuhpungu 'e tai-van, te ngoevi na tela hia poot'ou, ho afnasa poa biteuyunu ho yuapa to'usnu 'emo yupa nacmu'a ci h'oe'ea ho kukucnguhu no auesisi. ino ta'esi, temia peihcocane ho poa yupa yu'ti'eo'eopu 'e maatuhcu 'oyonatmopsu ho lepoot'ou h'oe'ea ho ma'o'oahgu, toehunga poot'ova ho tiucingngiha ho psoyom'a 'e h'oe'ea ta aesicou, teno peela peihcu'hi nate hia soululu ho poot'ou ho momau'to'tohungu ta ci-cin-hoe.

臺灣為南島語族的原鄉，肩負起南島區域永續發展的責任，並將積極在語言及文化高度相似的基礎上拓展合作空間。未來，我們將持續與中央及地方各公部門、民間團體以及部落族人合作，共同推展原住民族語言保存及推廣的工作，以達成本會力使族語保存、發展和相關研究共榮之願景。

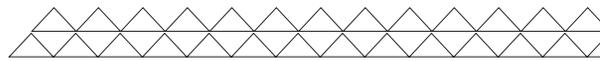
leahahfao ta ci-cin-hoe no momauto'tohungu ho psoyom'o h'oe'ea ta aesicou

原住民族語言研究發展基金會董事長

Mo' Lucna
廖興悟吉網

謹序

中華民國 111 年 3 月 28 日



推 薦 序

臺灣南島語言在國際南島語言學界佔有極為重要的地位。因此，相關的論著都是很受歡迎的。為了滿足國內的需求，2000年遠流出版了一套臺灣南島語言叢書—各語《參考語法》，2016年原住民族委員會又出版了另一套臺灣南島語言叢書，稱之為各語《語法概論》，14本，兩年後又補了卡那卡那富語和拉阿魯哇語兩本，共計16本專書，方便各界參考之用。今年原住民族語言研究發展基金會推出了這全新的一套詞類及其教學叢書，每種詞類都再進一步做次分類，內容越來越全面和深入，後來者轉精這是必然的道理。我們首先要感謝各書作者的辛勞，更要感謝推動調查研究和寫書計畫的大功臣黃美金教授，她為我們的學術寶庫留下了這些珍貴的語言資料，前後三套叢書，可供語言學界與族語教學者參考。出版前我已看過本叢書的其中四本：魯凱語、噶瑪蘭語、太魯閣語、卡那卡那富語，作者都很稱職，各章節都處理得相當完善，看不出有什麼大的缺失。相信其餘那幾本也都有同樣的學術水準。

臺灣南島語言的詞類比印歐語言少得多，都沒有形容詞。印歐語言的形容詞在南島語言都是靜態動詞，只是動詞中的一個分類。絕大多數的臺灣南島語言都沒有助動詞，只有極少數語言有助動詞，包括鄒語、泰雅語、賽德克語和太魯閣語。副詞的數量都很少，印歐語言的副詞在臺灣南島語言大都當動詞用。除了最常見的動詞和名詞之外，臺灣南島語還有什麼詞類呢？這些語言當然都有代名詞、指示詞、疑問詞、否定詞和數詞等，但是它們常不是當名詞就是當動詞用，本質上仍然屬於動詞或名詞這兩大類。當然還會有別的詞類：連接詞（例如：和、或、可是、因為、如果、主題標記等）、語法助詞（嗎、呢、語氣助詞等）、感嘆詞等。詳情請參看這一套叢書所寫的內容，各種語言的細節難免有一些出入，但是這一套書頗能把各種臺灣南島語言的特色都呈現出來。



相較印歐語言，臺灣南島語言的詞類研究數量較少，其中 Starosta (1988) 寫過一篇通論，我則寫了四篇這一方面的論文，一篇是邵語的動詞或副詞 (Li 2016)、一篇是九種臺灣南島語言的副詞 (Li 2021)，另有一篇是臺灣南島語言的助動詞，還有一篇西拉雅語的连接詞 (Li 2022)。這一套叢書描寫十六種個別語言，確實提供了更多更詳盡的資訊。有些詞類我還沒研究過，例如這套書中有些作者探討了感嘆詞，對我來說是很新穎的研究課題。

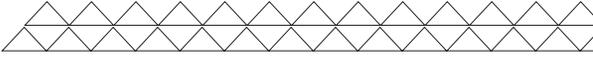
這套叢書每一本都分為兩大部分：詞類與教學。詞類部分除了說明每一種語言包含了哪些詞類，它們的功能是什麼，如何正確地使用在句子裡；教學部分則介紹如何設計教學活動，並提供了具體的指引和說明。語言和文化互為表裡，族語教材的內容最好也要能反映臺灣南島民族的傳統文化才好，很可惜現有的各種族語教材大都不符合這個需求。例如：打獵、農耕、祭典、禁忌、婚喪喜慶、祖靈崇拜等習俗，以及洪水、射日這一類的傳說故事都應該盡量納入較高階的族語教材中。此外，現有的族語教材常呈現漢人或西洋文化，例如，一星期有七天，從週一到週日的名稱其實是多數族群沒有的概念，但是卻沿用日語的說法來呈現，諸如此類是很不恰當的。希望在未來的教材中，都應該盡可能使用本族自己的詞彙為宜。

語言教學要有重點，教學者必須能掌握基本的語法結構系統，教學過程也必須循序漸進，由簡易到繁難，如此方能使學習者獲得最佳學習成果。這套叢書即結合了語言結構理論和教學實務應用兩大面向，協助教學者和學習者能深入瞭解各語言之詞類，並提升詞類教學或學習之成效。

再次感謝推動本叢書出版的研究團隊，為臺灣南島語言學術寶庫保存更多語料和研究，相信會成為未來學者專家及族語教學者的寶貴參考資料。臺灣南島語言有很多迷人的現象，值得大家來欣賞和繼續發掘。

李壬癸 謹序

中華民國 111 年 3 月 24 日



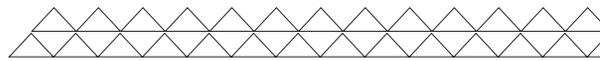
作 者 序

齊莉莎關於卡那卡那富語的研究始於2011年，當時在那瑪夏區訪談了卡那卡那富族耆老翁坤先生，之後兩位筆者為執行中央研究院主題計畫（2013-2015），釐清文獻上所宣稱鄒語、卡那卡那富語、以及拉阿魯哇語隸屬於「鄒語系」此一假說是否成立，開始深入調查研究卡那卡那富語，後續發表數篇會議論文及期刊論文。在此我們要感謝卡那卡那富語發音人提供語料和各方面的協助。

2017至2018年期間，在黃美金老師的帶領下，我們很榮幸參與科技部整合型計畫，撰寫卡那卡那富語詞類及其教學相關議題之探討一書，本書結合理論研究及教學應用，一方面根據構詞語法特徵來釐清卡那卡那富語詞彙之分類，另一方面針對每一詞類提供相關的詞類教學活動，以增進族人及學者對於卡那卡那富語詞類之使用及理解，期盼能協助卡那卡那富語之振興，加強語言使用並且推廣詞類之理解和教學。

最後我們要感謝本書兩位審查人所提出的審查意見，使得本書能夠更加完整，也感謝劉宛廷提供地圖的繪製，林鴻瑞、陳宣如、林震洋以及王琦堯所給予的各種協助。

齊莉莎、鄧芳青 謹序
中華民國111年2月5日

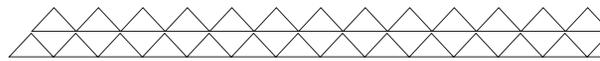


目 錄

叢書前言	i
主委序	iv
董事長序	vi
推薦序	ix
作者序	xi
本書使用說明	xix
導論	1
0.1 卡那卡那富族之分布與現況	1
0.2 本書緣起及目的	2
0.3 本書內容之概述	3
第壹部分、詞類篇	5
第一章 詞類類別簡介	7
1.1 詞類之定義及詞類劃分標準	7
1.2 詞類	7
1.3 本篇的章節架構	8
第二章 名詞	9
2.1 名詞與動詞之區分	9
2.1.1 構詞特徵	9
2.1.2 句法特徵	10
2.2 名詞分類	17
2.2.1 普通名詞	17
2.2.2 時間和處所名詞	21
2.2.3 人稱專有名詞	24
2.3 名詞分類標準	25
2.3.1 格位標記	25
2.3.2 重疊	28
2.3.3 「相互」前（後）綴	32
2.3.4 前綴na-「已故」.....	33
2.3.5 名詞分類標準之總結	35



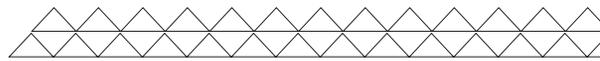
第三章	格位標記	37
3.1	sua「主格標記」	37
3.2	na「處格」	40
第四章	代名詞	43
4.1	人稱代名詞	43
4.1.1	形式	43
4.1.2	功能	52
4.1.3	人稱等級制度	57
4.2	指示代名詞	58
4.3	疑問代名詞	60
第五章	動詞	63
5.1	定義以及構詞語法特徵	63
5.1.1	焦點變化	63
5.1.2	吸引附著式人稱代名詞	65
5.1.3	接續動貌標記	66
5.2	動詞分類標準以及動詞各大類別及次類別	66
5.2.1	動態動詞	67
5.2.2	狀態動詞	69
5.2.3	存在和所有否定動詞 'akia	72
第六章	助動詞	73
6.1	te/tia「非完成貌」	73
6.2	'esi「進行貌」	78
6.3	小結	81
第七章	否定詞	83
7.1	否定直述	83
7.2	否定命令	87
7.3	小結	88
第八章	副詞	89
8.1	頻率副詞	90
8.2	評價副詞	92
8.3	時間副詞	94
8.4	小結	95



第九章	數詞	97
第十章	主題標記和連接詞	101
10.1	主題標記 ia	102
10.2	連詞	103
10.2.1	詞組連詞	104
10.2.2	子句之間連接詞	105
第十一章	驚嘆詞	107
第貳部分、教學篇	109
第一章	詞類教學活動設計簡介	111
1.1	活動設計的理論基礎與原則	111
1.2	實施方法及原則	111
1.3	資料來源	112
第二章	名詞教學活動	115
2.1	名詞類別及其構詞語法特徵回顧	115
2.2	名詞教學活動設計	117
2.2.1	機械式活動設計	117
2.2.2	有意義的活動	122
2.2.3	溝通式的學習活動	128
第三章	格位標記教學活動	135
3.1	格位標記構詞語法特徵回顧	135
3.2	格位標記教學活動設計	135
3.2.1	機械式活動設計	135
3.2.2	有意義的活動	139
3.2.3	溝通式的學習活動	140
第四章	代名詞教學活動	145
4.1	代名詞概述	145
4.2	代名詞教學活動設計	145
4.2.1	機械式活動設計	145
4.2.2	有意義的活動	150
4.2.3	溝通式的學習活動	155



第五章	動詞教學活動	161
5.1	動詞類別概述	161
5.2	動詞教學活動設計	161
5.2.1	機械式活動設計	161
5.2.2	有意義的活動	166
5.2.3	溝通式的學習活動	171
第六章	助動詞教學活動	177
6.1	助動詞概述	177
6.2	助動詞教學活動設計	177
6.2.1	機械式活動設計	177
6.2.2	有意義的活動	183
6.2.3	溝通式的學習活動	185
第七章	否定詞教學活動	191
7.1	否定詞概述	191
7.2	否定詞教學活動設計	191
7.2.1	機械式活動設計	191
7.2.2	有意義的活動	197
第八章	副詞教學活動	203
8.1	副詞概述	203
8.2	副詞教學活動設計	203
8.2.1	機械式活動設計	203
8.2.2	有意義的活動	209
8.2.3	溝通式的學習活動	211
第九章	數詞教學活動	213
9.1	數詞概述	213
9.2	數詞教學活動設計	214
9.2.1	機械式活動設計	214
9.2.2	有意義的活動	219
9.2.3	溝通式的學習活動	221

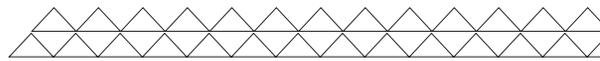


第十章	主題標記和連接詞教學活動	227
10.1	主題標記和連接詞概述	227
10.2	主題標記和連接詞教學活動設計	227
10.2.1	機械式活動設計	227
10.2.2	有意義的活動	231
10.2.3	溝通式的學習活動	234
參考書目	241

圖表

目 錄

導論.....	1
圖 0.1 卡那卡那富語的分布圖.....	1
第壹部分、詞類篇	1
圖 6.1 卡那卡那富語動貌系統.....	73
表 2.1 卡那卡那富語分類標準.....	16
表 2.2 卡那卡那富語名詞類別.....	35
表 4.1 卡那卡那富語人稱代名詞.....	43
表 4.2 卡那卡那富語指示代名詞.....	59
表 5.1 卡那卡那富語動詞焦點標記系統：以「刺殺」為例.....	63
表 6.1 卡那卡那富語助動詞之分布.....	81
表 7.1 卡那卡那富語否定詞之分布.....	88
表 8.1 卡那卡那富語副詞分類.....	95
表 9.1 數數方式：以「一」至「三」以及「多少」為例.....	98
表 9.2 卡那卡那富語動詞詞綴結合而成的合成數詞以及相關疑問詞.....	100
表 10.1 標記類別.....	101
第貳部分、教學篇	109
表 1.1 九階教材所使用之單元.....	113
表 2.1 卡那卡那富語名詞類別.....	116
表 4.1 卡那卡那富語人稱代名詞.....	145
表 5.1 卡那卡那富語動詞焦點標記系統：以「刺殺」為例.....	161
表 6.1 卡那卡那富語助動詞之分布.....	177
表 7.1 卡那卡那富語否定詞之分布.....	191
表 8.1 卡那卡那富語副詞分類.....	203
表 9.1 卡那卡那富語自由式和附著式數詞.....	213
表 9.2 卡那卡那富語常見詞綴結合而成的合成數詞.....	213
表 10.1 卡那卡那富語的連繫詞、主題標記、連詞、搭配的動詞形式、句型.....	227



本書使用說明



書寫

本書採用教育部及行政院原住民族委員於2005年12月15日所共同頒布的書寫符號。

卡那卡那富語有13個輔音及6個元音。值得注意的是/e, o/，分別來自/ai, ia/和/au, ua/，例如：pune (</punai/)'鴿子'、kalen (</karian/)'客氣、不好意思'、soni (</sauni/)'今天'、mo:ca (</muatsa/)'去(主事焦點：非完成貌)'。

書寫字母及語音符號大都相同，不過有4個書寫字母不同於其語音符號，如下所示。

書寫符號——元音： a u i u e o

國際音標： /a/ /i/ /i/ /u/ /e/ /o/

書寫符號——輔音： p t k ' c s v m n ng r l h

國際音標： /p/ /t/ /k/ /ʔ/ /ts/ /s/ /v/ /m/ /n/ /ŋ/ /r/ /l/ /h/

宋麗梅(2018)不做r/r/和l/l/之區分，但本書作者認為此區分仍然存在。

卡那卡那富語13個輔音字母

書寫文字	範例			
	字首	中譯	字中	中譯
p	pangtan	鳳梨	upeen	多少?
t	tanuku	芋頭	usúpatu	四
k	kana'ua	兄弟	kakicu	(男的)網袋
'	'aven	好的	pu'a	買
s	sieropaca	使用	susumampe	謝謝
h	hookia	富有	tanaha (~tanasa)	房子
v	vina'u	小米	vavulu	豬
c	cakuranu	河流	kuracu	餓
m	manu	小孩	camai	配菜
n	nanu	哪裡	nanaku	女生
ng	ngisingisi	鬍子	nivanga	熟香蕉
r	ramucu	手	musurovu	跳舞
l	lavuku	沙子	langlang	貴



卡那卡那富語6個元音字母

書寫文字	範例					
	字首	中譯	字中	中譯	字尾	中譯
a	aka	壞	karanana	不同	'akia	沒有
u	umuka!	種！	nivung	藏	mavakanu	寬
i	ivu	尿	iciici	尾巴	ramisi	根
u	ume	梅子	umopucu	包	vatu	石頭
e	—	—	tumateen	丟掉	vune	蛇
o	oici	樹藤	tongingi	老鼠	sungao	布農族

卡那卡那富語重音落在最後一個音節或倒數第二個音節，以上述例詞為例：

mánu 「小孩」 cáu 「人」 vuné 「蛇」

morán 「幫助」 cánpe 「剛」 cángcang 「火烤」

重音在卡那卡那富語並沒有辨義作用，通常不用標；只有當重音落在倒數第二個音節時，需要標重音說明，例如：aráaka「過世、變壞」。

例句

本書所有例句皆依下列原則呈現：

- (一) 第一行所呈現的是族語的發音，亦即現行的標準書寫形式。
- (二) 第二行所呈現的是族語形式，並做構詞分析，在此沒有大小寫之區分。
- (三) 第三行所呈現的是個別詞彙、詞綴或依附詞的中文語意或功能之對應。
- (四) 第四行所呈現的是完整中文翻譯。

值得注意的是卡那卡那富語的詞彙至少為三個音拍，因此如果一個詞彙原本只有兩個音節（也就是兩個音拍），就會主動拉長，例如 manu [ma:nu]「小孩」、vune [vune:]「蛇」，遇到這種情況時，在本書則書寫為 manu、vune。另外，可以把 cau isa「那個人」讀成 cauisa [tsauisa]（在此情況下，構詞分析為 cau=isa）或 cau isa [tsa:u i:sa]（在此情況下構詞分析為 cau isa），書中例句的第一行反映我們所聽到的說法。

特殊符號之使用

以下列出本書所使用的特殊符號：

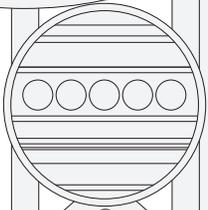
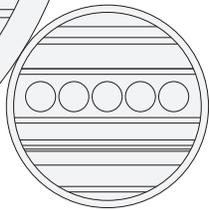
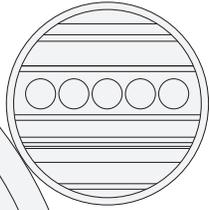
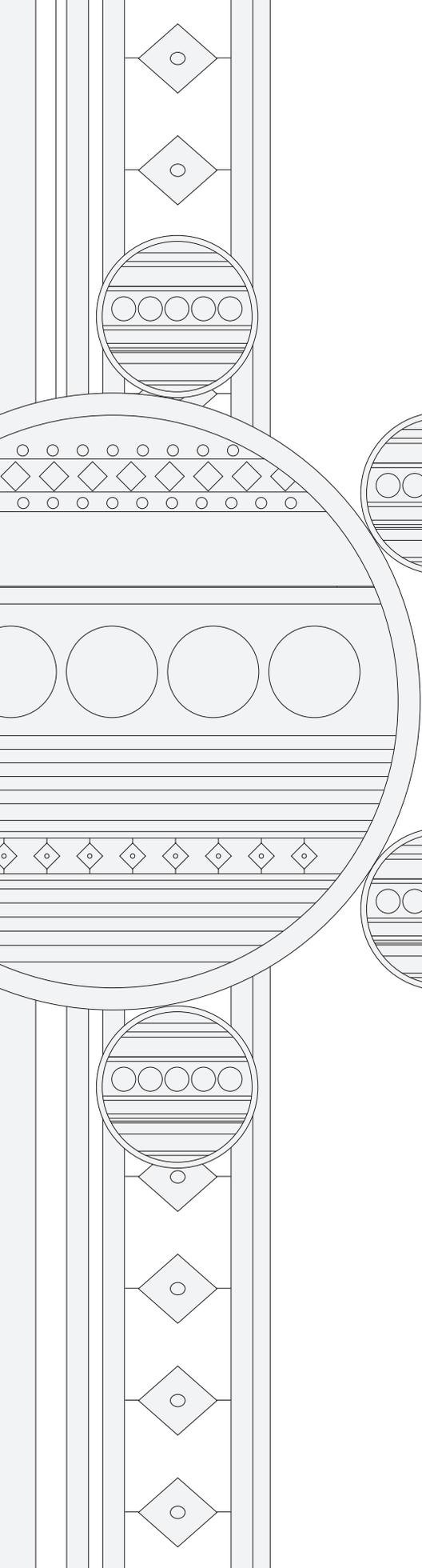
// 或 [] 在雙斜線內的符號表示國際音標，與書寫符號有所區隔

- 出現在例句第三行時，表示此詞綴或詞彙同時有兩個或以上的功能
- 表示前綴或後綴，例如前綴 ko-「吃」、名物化後綴 -an「處所名物化」
- = 表示依附詞，例如代名詞 =ke「他（他／她（們）. 屬格. 非主語主事者）」、動貌標記 =pa「還」

注意：依附詞通常在第一行的例句中是分開寫的，除非詞根元音省略

比較：acipi maku (< acipi=maku) 及 acipaku (< acip(i)-aku)「我的腳」

- ~ 表示重疊，例如 k<um>a~kaun [<主事焦點>Ca重疊~吃]「吃（主事焦點）」
- <> 表示中綴，例如完成貌 <in>
- () (i) 指省略之元音，例如 ometaru「等」~ ometar(u)-a!「等！」、ni-pana'u「射過」~ ni-pana'(u)-an「射過的地方」
- (ii) 指句子中可以省略的成分
- * 表示不合語法的句子或形式



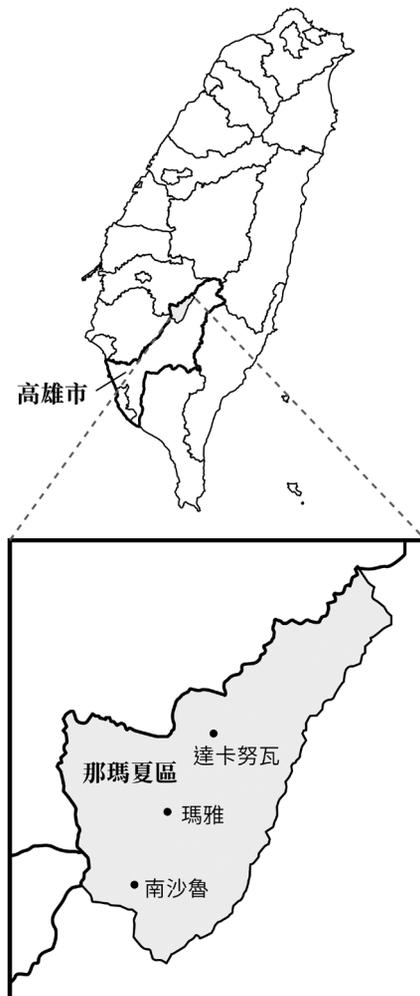
Kanakanavu

導論



0.1 卡那卡那富語族之分布與現況

卡那卡那富族人口約有 400 人（2021 年 10 月統計，請參考原住民族委員會網站 <https://www.cip.gov.tw/>），分布於高雄市那瑪夏區（原三民鄉）達卡努瓦里及瑪雅里，約介於北方阿里山鄒族及東南側的拉阿魯哇族之間，並與布農族比鄰而居。卡那卡那富族於 2014 年 6 月 26 日正式被政府認定為獨立的族群，和拉阿魯哇族分別正名為第十六和第十五個臺灣南島民族。在此之前，卡那卡那富族和拉阿魯哇族長期被歸於鄒族底下，二者合稱為南鄒。



繪製：劉宛廷 Wan-Ting Liu

◆ 圖 0.1 卡那卡那富語的分布圖

鄒語、卡那卡那富和拉阿魯哇語屬於語言類型較錯綜複雜的臺灣南島語，許多學者認為這三個語言屬於古南島語之下同一個分支，稱之為「鄒語系」，不過學者間並未達成一致的看法。

Ferrell (1969: 25) 依詞彙比較的證據，將臺灣南島語分為三群：北部的泰雅語群、中部的鄒語群（包括鄒語、卡那卡那富語以及拉阿魯哇語）與南部的排灣語群。Tsuchida (1976) 依據一些語音和詞彙證據，提出拉阿魯哇語應屬於鄒語群，Ross (2009, 2012) 則認為鄒語是臺灣南島語的第一分支，與卡那卡那富語以及拉阿魯哇語屬於不同語群。Zeitoun & Teng (2016) 在 Ross (2009, 2012) 研究的基礎上，進一步指出拉阿魯哇語和卡那卡那富語無法與其他臺灣南島語歸為同一個語群。

0.2 本書緣起及目的

本書與2018年出版臺灣南島語言叢書之《卡那卡那富語語法概論》有所區隔。《卡那卡那富語語法概論》是學習卡那卡那富語語言結構的重要參考書。全書共分十五章，分別討論音韻（第二章節）、構詞（第三章節）以及句法（第四至第十五章節）；附錄包括長篇語料與500個基本詞彙。而本書注重在「詞類」類別以及其定義標準，在這個基礎上設計出教學活動，讓讀者對於卡那卡那富語理解不只停留在表面及初期階段，而能透過教學活動的實踐，對卡那卡那富語的詞類有更進一步的認識。本書可供族語教師教學參考用，也可以作為卡那卡那富語學習者自學練習用。

筆者於2013至2018年間調查卡那卡那富語，蒐集了非常多的語料。在此要感謝下列卡那卡那富語發音人提供語料和各方面的協助：

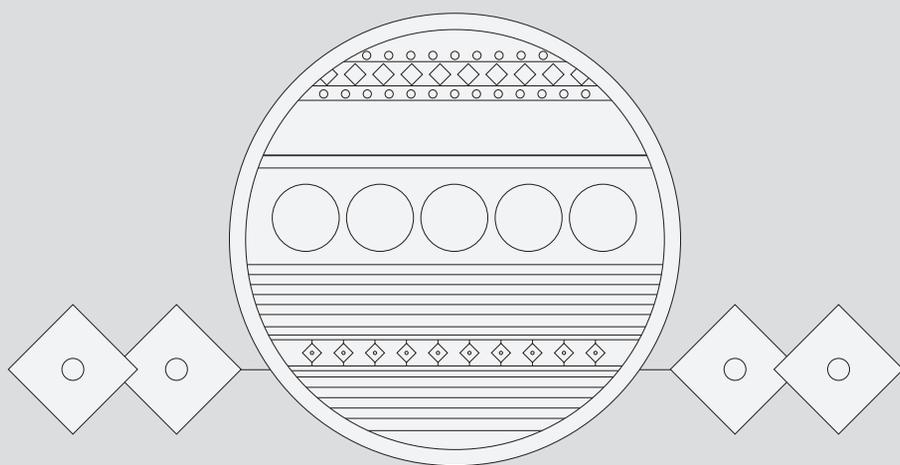
翁坤：1932年（民國21年12月14日）出生，2019年（民國108年3月）逝世，族名為Mu'u Ka'angena，會說流利的卡那卡那富語、日語、布農語以及華語。

翁范秀香：1939年（民國28年1月11日）生於達卡努瓦村（原民生村），族名為Pa'icu Kanpanena，會說流利的卡那卡那富語、日語、布農語以及華語。

0.3 本書內容之概述

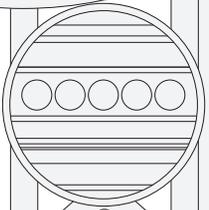
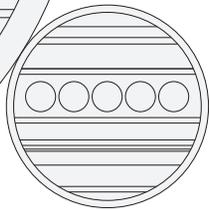
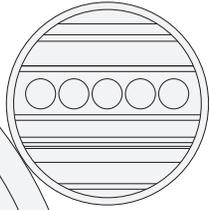
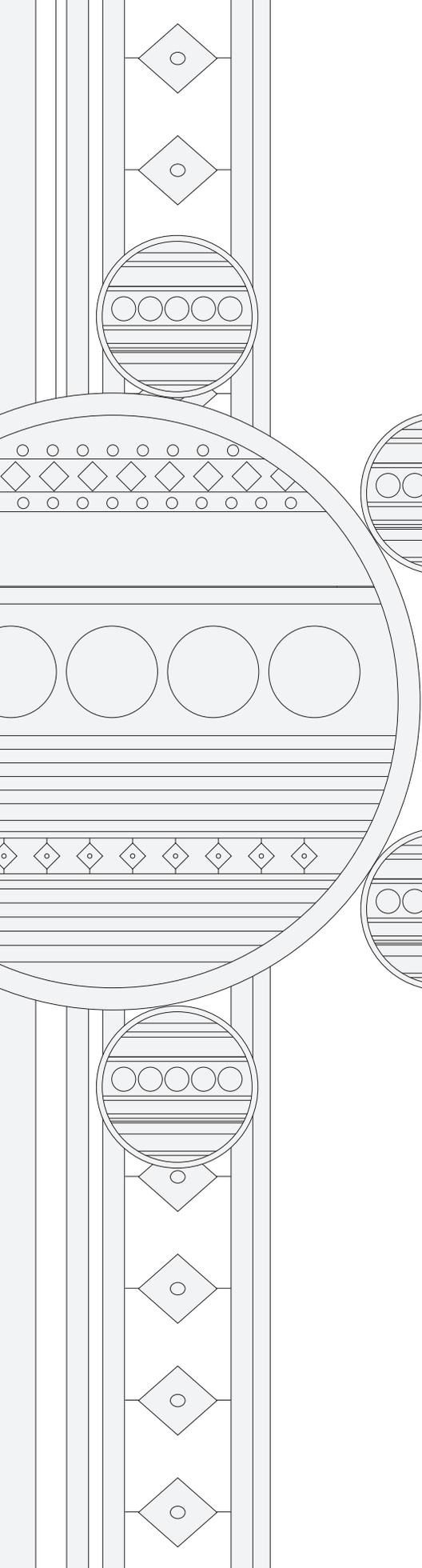
《卡那卡那富語詞類及其教學》為黃美金教授所帶領的研究團隊所共同執行的科技部整合型計畫「臺灣南島語言詞類及構詞研究與教學相關議題之探討」底下之子計畫「魯凱語、卡那卡那富語、邵語及布農語詞類及構詞研究與教學相關議題之探討」(MOST 106-2420-H-001-009-MY2)的研究成果(2017/01-2018/12)。

本書主要以居住在那瑪夏區的卡那卡那富族人使用的語言為研究探討的對象，分為兩部分：「卡那卡那富語詞類篇」及「教學篇」。本書第一部分主要提供卡那卡那富語實用詞類概論。每一章開宗明義透過定義與例句解說，為讀者建立完整有系統的卡那卡那富語詞類概念，例句主要來自作者的田野記錄或引用自Tsuchida(2003)、孔岳中等(2013)、宋麗梅(2018)。本書第二部分提供卡那卡那富語詞類教學活動，包括機械式與溝通式教學法等，例句主要來自九階教材，均經作者仔細勘誤訂正，並詳細標記出處，以便與讀者所熟悉的族語教學內容緊密結合，期望對族語教學有幫助，達到族語復振的終極目標。



第壹部分

詞類篇



Kanakanavu

第一章 詞類類別簡介

本章為詞類篇的緒論，分為三小節：1.1 提供詞類定義及劃分標準，1.2 介紹卡那卡那富語十大詞類，1.3 則為詞類篇章節的安排。

1.1 詞類之定義及詞類劃分標準

詞類是詞最基本的分類，通常以語法特徵（包括構詞形式及句法功能）、語意、分布及功能作為不同分類之依據；同屬一個詞類的詞彙應有兩點共同之處：相同的語意功能以及相似的語法行為。在判斷詞彙的詞類別時，不能只靠語意功能，須同時考量此詞彙在句子或是詞組中的語法行為，才能做出正確的判斷。

1.2 詞類

卡那卡那富語詞類可分為十大類。從詞頻分類，「名詞」與「動詞」屬於「開放性」詞類，成員最多，也最容易產生新詞；而「格位標記」、「代名詞」、「助動詞」、「否定詞」、「副詞」、「數詞」、「詞組和子句標記」、「感歎詞」屬於「封閉性」詞類，成員數量不但有限而且很固定，以下簡略介紹這些不同詞類的類別特徵。

- (一) 名詞：表達可命名的人事時地物等實體或抽象事物的詞，在句法層面指的是動詞的論元；在一般的文獻中，有關名詞之探討，通常包括性別、單複數、及名詞次類別 (Katamba 1993)。卡那卡那富語的名詞並沒有構詞標記顯示性別之分，有少數名詞可以透過重疊標示複數。卡那卡那富語名詞可以分為三個次類：普通名詞、時間和處所名詞以及人稱專有名詞。
- (二) 動詞：卡那卡那富語的動詞可分為兩大類：動態動詞和狀態動詞。動態和狀態動詞之差異在於動態動詞通常藉由 <um> (或 m- 等) 表示，例如：kumakuun/kumakaun (< k<um>a~kaun(u)) 「吃」，狀態動詞則由 ma- 或 Ø 來表示，例如 macaasu (< ma-caasu) 「長」、aka 「壞」。值得注意的是，表示修飾概念的詞彙，例如：大、小、新、舊、快、慢等，在其他語言（如：中文、英文）通常用形容詞或副詞來表達，在卡那卡那富語則是用狀態動詞來表達。



- (三) 格位標記：格位標記指的是出現在名詞或名詞組之前的標記，主要標示該參與者在句子中所具有的語法關係。卡那卡那富語的格位標記已經不是很活躍。
- (四) 代名詞：所謂代名詞是指在句子中用來代替名詞的詞類，分為人稱代名詞、指示代名詞和疑問代名詞。人稱代名詞包括「我」、「你」、「他」等。指示詞是用來指距離說話者較近或較遠的人事物，卡那卡那富語有指較靠近說話者、及較遠離說話者的三個指示代名詞。
- (五) 助動詞：助動詞用來提供事件之動貌，不能單獨使用，需和另一個主要動詞配合使用才能有意義。卡那卡那富語有兩種助動詞，第一類表示非完成貌，另一類則標示進行貌。
- (六) 否定詞：否定詞用以表示否定所陳述的內容或禁止一件事，出現於句首的動詞前。
- (七) 副詞：是用來修飾動詞的樣態、頻率、範圍、程度等。
- (八) 數詞：卡那卡那富語中的數詞分為數數用數詞，如一、二、三、四等，和非數數用數詞。數數用數詞除了念「一、二、三……」之外，不會單獨出現。非數數用數詞可以分為基數詞及序數詞等，其中基數詞分為用來數人和用來數物；非數數用數詞通常為動詞。
- (九) 詞組和子句標記：詞組標記指的是出現在片語中，標記兩個名詞或兩個動詞之間的連接詞。子句標記指的是子句中出現的標記，如主題標記以及詞（組）或子句之間的連詞。卡那卡那富語並沒有連繫詞，只有主題標記和並列連詞，例如：「和、跟」、「或」、「但是」。請參考第十章。
- (十) 驚嘆詞：驚嘆詞表示對某一件事情的感情或態度，例如表示「驚喜」、「讚嘆」、「驚訝」、「痛苦」、「悲傷」或「傷痛」等，通常出現在句首。

1.3 本篇的章節架構

本篇主要提供卡那卡那富語實用詞類概論，每章處理一個詞類。第二章處理名詞，第三章描述格位標記，第四章則是討論代名詞，第五章是動詞，第六章介紹助動詞，第七章描述否定詞，第八章討論副詞，第九章介紹數詞，第十章討論詞組和子句標記，第十一章是感歎詞。

第二章 名詞

名詞是指涉「人、物、事、時、地、抽象概念」等實體或抽象事物的詞。本章討論卡那卡那富語的名詞分類（2.2）以及分類標準（2.3），於介紹名詞類別之前，我們先討論名詞與動詞的區分（2.1）。

2.1 名詞與動詞之區分

本節從構詞特徵與句法特徵兩方面探討卡那卡那富語名詞與動詞之區別。

2.1.1 構詞特徵

卡那卡那富語動詞有兩種焦點，分別為主事焦點以及受事焦點，因不同句型（陳述句或命令句）而有不同形式（詳細討論，請參考第五章）。名詞（包括名物化之名詞）完全不能接著任何焦點標記。例如在下面例句中，**'une**「土地」跟 **tammi**「地瓜」都不能加上焦點詞綴：

(2-1) a. 主事焦點（陳述句）

te ku kumako'oru 'une.

te=ku **k<um>a~ko'oru** 'une (~'unai)

非完成貌=我.主格 <主事焦點>Ca重疊~挖 土地

我要挖土地。

a'. 主事焦點（命令句）

kumo'ora 'une!

k<um>o'or-a 'une (~'unai)

<主事焦點>挖-命令 土地

挖土地！

b. 受事焦點（陳述句）

niko'orumaku tammi.

ni-ko'oru=maku tammi

完成貌.受事焦點-挖=我.屬格.非主語主事者 地瓜

我挖過地瓜。



b'. 受事焦點 (命令句)

ko'oro tammi!

ko'or-o tammi

挖-命令.受事焦點 地瓜

挖地瓜!

2.1.2 句法特徵

名詞和動詞之區別，句法特徵可以從「和哪些成分共同出現」以及「可以接哪種修飾語」兩方面來觀察，以下分別討論之。

動詞可以接著動貌標記，=cu「已經」(2-2a)或=pa(和其變體=pi、=pu等)「還」(2-2b)；名詞則無法附加這些成分，比較(2-2a')及(2-2b')。

(2-2) a. nimosa cu ku 'inia takanua makapusan.

ni-mosa=cu=ku 'inia takanua

完成貌-主事焦點:去=已經=我.主格 那邊 達卡努瓦

maka-pusa-n

持續時間-二-循環

我已去達卡努瓦兩次。

a'. *manu cu

***manu=cu**

小孩=已經

b. 'una pi kita tia sipakarikari.

'una=pi=kita tia si-pakari~kari

有=還=咱們.主格 非完成 工具名物化-討論~重疊

咱們還有事情要討論。

b'. *manu pa

***manu=pa**

小孩=還

卡那卡那富語的第三人稱代名詞有兩種屬格，形式完全不同，分別為：-in(i)「第三人稱.屬格.領屬」和=ke「第三人稱.屬格.非主語主事者」。名詞與動詞的

區分可以使用這兩種代名詞來測試：-in(i) 搭配名詞，不能搭配動詞；=ke 搭配動詞，不能搭配名詞。例子分別如(2-3a)、(2-3b)與(2-4a)、(2-4b)：

(2-3) a. 'akia pa manuin.

'akia=pa manu-in

否定存在=還 小孩-他(們)/她(們).屬格.領屬
他/她/他們/她們還沒有小孩。

a'. *'akia pa manu ke.

*'akia=pa manu=ke

否定存在=還 小孩=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

b. karu isi ia, sipo'ocipiin 'uru.

karu isi ia

木柴 這 主題

si-po'ocipi-in

'uru

工具名物化-煮飯-他(們)/她(們).屬格.領屬 飯
這個木柴，他/她拿來(燒火)煮飯。

b'. *karu isi ia, sipo'ocipi ke 'uru.

*karu isi ia

木頭 這 主題

si-po'ocipi=ke

'uru

工具名物化-煮飯=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者 飯
這個木頭，他/她拿來(燒火)煮飯。

(2-4) a. neen nevici ke? manasu 'alam.

neen ni-avici=ke

什麼 完成貌.受事焦點-帶=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

manasu 'alam

可能 肉

他帶了什麼？可能是肉。



a'. *neen neviciin? manasu 'alam.

*neen **ni-avici-in**

什麼 完成貌.受事焦點-帶-他(們)/她(們).屬格.領屬

manasu 'alam

可能 肉

b. patisapsapun ke inan(u) sua 'una tina'an angirisi, inan(u) sua 'akia 'alam.

patisapsap-*un*=ke inan(u) sua

摸-受事焦點=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者 哪一個 主格

'una tina'an angirisi, inan(u) sua 'akia 'alam

有 身體 肥 哪一個 主格 否定存在 肉

他摸(決定)哪一部分有肥肉,哪一部分沒有肉。

b'. *patisasapunin inan(u) sua 'una tina'an angirisi, inan(u) sua 'akia 'alam.

***patisasap-*un*-in** inan(u) sua

摸-受事焦點-他(們)/她(們).屬格.領屬 哪一個 主格

'una tina'an angirisi, inan(u) sua 'akia 'alam(u)

有 身體 肥 哪一個 主格 否定存在 肉

卡那卡那富語有一個表示「非完成貌」的助動詞 *tia*，而 *tia* 有一個變體 *te*，這兩種不同的變體，會因與表示領屬或表示非主語主事者的第一、二人稱代名詞共同出現而有互補分布。若第一、二人稱代名詞表示領屬，此代名詞將出現在被名物化的動詞上，不能出現在助動詞上，而且 *tia* 不能換成 *te*；若此代名詞標示非主語主事者，則會出現在助動詞後面，不能出現在動詞上；這時非完成貌助動詞的形式是 *te*，不是 *tia*。比較：(2-5) 及 (2-6)。

(2-5) a. 'alating isi ia, tia siakuun maku.

'alating isi ia *tia*

筷子 這 主題 非完成貌

si-a-kaun=maku

工具名物化-非完成貌-吃=我.屬格.領屬

這些筷子，我用來吃(飯)。

b. *'alating isi ia, tia maku siakuun.

*'alating isi ia **tia=maku**

筷子 這 主題 非完成貌=我.屬格.領屬

si-a-kaun

工具名物化-非完成貌-吃

c. *'alating isi ia, te siakuun maku.

*'alating isi ia **te**

筷子 這 主題 非完成貌

si-a-kaun=maku

工具名物化-非完成貌-吃=我.屬格.領屬

d. *'alating isi ia, te maku siakuun.

*'alating isi ia **te=maku**

筷子 這 主題 非完成貌=我.屬格.領屬

si-a-kaun

工具名物化-非完成貌-吃

(2-6) a. te maku kutanamun vutukulu isi.

te=maku *ku-tanam-un* vutukulu isi

非完成貌=我.屬格.非主語主事者 吃-試-受事焦點 魚 這

我要試吃這條魚。

b. *te kutanamun maku vutukulu isi.

*te **ku-tanam-un=maku** vutukulu isi

非完成貌 吃-試-受事焦點=我.屬格.非主語主事者 魚 這

c. *tia maku kutanamun vutukulu isi.

***tia=maku** *ku-tanam-un* vutukulu isi

非完成貌=我.屬格.非主語主事者 吃-試-受事焦點 魚 這

d. *tia kutanamun maku vutukulu isi.

*tia **ku-tanam-un=maku** vutukulu isi

非完成貌 吃-試-受事焦點=我.屬格.非主語主事者 魚 這

格位標記 *sua* 「主格」後面接的詞組一定是名詞，可以是單純詞，如(2-7a)及(2-7b)，或（透過名物化之）衍生名詞，如(2-7c)及(2-7d)。例句如下：

(2-7) a. *nikuun ngiau sua tapenange.*

ni-kaun	ngiau	sua	tapianange
完成貌:受事焦點-吃	貓	主格	鳥

貓曾吃鳥。

b. *cinen ia, kalu'un ke sua manuin.*

cina-in(i)	ia
母親:他/她(們).屬格.領屬	主題

ka-lu'-un=ke
狀態-疼-受事焦點=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

sua	manu-in
主格	小孩-他(們)/她(們).屬格.領屬

母親很疼她的小孩。

c. *sua tia seropaca maku cumacupung.*

sua	tia	si-a-'urupaca=maku
主格	非完成貌	工具名物化-非完成貌-用=我.屬格.領屬

c<um>a~cupung
<主事焦點>Ca重疊~量
這是我用的(東西)拿來量。

d. *te maku putu'unuvun sua si'nuvamita.*

te=maku	putu'unuv-un
非完成貌=我.屬格.非主語主事者	開門-受事焦點

sua	si'nuva=mita
主格	門=咱們.屬格.領屬

我將要開門。

d'. **te maku sua putu'unuvun sua si'nuva mita.*

*te=maku	sua	putu'unuv-un
非完成貌=我.屬格.非主語主事者	主格	開門-受事焦點

(2-10) a. cucuru saihu kasu marisnatu!

cu~curu saihu=kasu marisnatu
 重疊~很 知道=你/妳.主格 主事焦點:寫字
 你很會寫字!

b. *saihu marisnatu cucuru manu isi.

*saihu marisnatu **cu~curu** manu isi
 知道 主事焦點:寫字 重疊~很 小孩 那

以上討論可以總結如下表：

◆ 表2.1 卡那卡那富語分類標準

		名詞	動詞	例句
構詞之特徵				
■ 可以接：				
• (不同句型之) 焦點標記				
<um>	主事焦點	—	+	(2-1a)
<um>...-a	命令 (主事焦點)	—	+	(2-1a')
ni, -un	受事焦點	—	+	(2-1b)
-o	命令 (受事焦點)	—	+	(2-1b')
構詞、句法之特徵				
■ 可以和以下成分共同出現：				
• 動貌標記				
=cu	已經	—	+	(2-2a) (2-2a')
=pa	還	—	+	(2-2b) (2-2b')
• 屬格代名詞				
-in (i)	領屬	+	—	(2-3)
=ke	非主語主事者	—	+	(2-4)
• 助動詞				
tia	非完成貌	—	+	(2-5)
te=		+	—	(2-6)
• 格位標記				

(續下頁)

		名詞	動詞	例句
sua	主格	+	-	(2-7)
• 否定詞				
kuu-	不、沒	-	+	(2-8)
■ 修飾語包括：				
• 指示代名詞		+	-	(2-9)
• 副詞 cu~curu	真的、很	-	+	(2-10)

2.2 名詞分類

卡那卡那富語名詞可以分為三大類：普通名詞（2.2.1）、時間和處所名詞（2.2.2）以及人稱專有名詞（2.2.3）。

2.2.1 普通名詞

卡那卡那富語的普通名詞可以區分為用來指稱「人」的名詞，例如 saronai「男生、男人、男性」(2-11)，以及用來指稱「非人」的名詞，例如 tacau「狗」、vatu「石頭」(2-12) - (2-17)。指「非人」的普通名詞可以進一步分為身體部位(2-12)、動物(2-13)、植物(2-14)、環境和大自然(2-15)以及物質文化(2-16)。

(2-11) 人類

- | | |
|------------|------------|
| a. nanaku | 「女生、女人、女性」 |
| b. saronai | 「男生、男人、男性」 |
| c. manu | 「小孩」 |
| d. namu | 「孫子」 |

(2-12) 身體部位

- | | |
|------------|---------|
| a. tina'an | 「身體、瘦肉」 |
| b. vo'in | 「眼睛」 |
| c. ramucu | 「手」 |

(2-13) 動物

- | | |
|-------------------------|------|
| a. tapianange~tapenange | 「鳥」 |
| b. vutukulu | 「魚」 |
| c. vavulu | 「山豬」 |

(2-14) 植物

- a. rapi'i 「樹枝」
- b. macu'u 「水果」
- c. cuun(u) 「草」

(2-15) 環境和大自然

- a. vatu 「石頭」
- b. 'unai~'une 「地、土地」
- c. nungunung(u) 「小溪」
- d. taniaru 「太陽、日」
- e. vuan(u) 「月亮」
- f. tamtasai 「星星」
- g. 'ucanu~'ucan 「雨」
- h. 'urucan(u) 「雷」

(2-16) 物質文化

- a. tapining 「刀子」
- b. tikuru 「衣服」
- c. vanukavuka~vankavuka 「褲子」

通常普通名詞為單純詞，也就是說一般普通名詞本身無法進一步切割成更小的詞素。有些普通名詞是經由加綴方式衍生得來，例如 taracakan「獵人」是從動詞 aracakanu~aracakan「打獵」加上主事者名物化前綴 ta- 衍生而來 (< ta-aracakanu) (2-17)。

(2-17) 來自動詞的衍生詞

- A. ta-「主事者名物化」
 - a. tamia'a
 ta-mia'a < mia'a「買(東西)」
 「供應商」
 - b. tati'ing
 ta-ti'ing < ti'ing (i)「小/少/一點」
 「幼兒；小的」

- c. taracakan
ta=aracakan < aracakan(ʉ)「打獵」
 「獵人」

A'. na-「主事者名物化」¹

- a. naputukiikio
na=putukiikio < putukiikio「工作」
 「工作狂」
- b. namasukuam~namusukuam
na=masukuam~namusukuam < masukuam~muskuum「生病」
 「病人」

B. ni-...-a「受事者名物化」

- a. niaracakana
ni-aracakan-**a** < aracakanu~aracakan「打獵」
 「獵物」
- b. nipu'a
ni-pu'a-**a** < pu'a「買」
 「購貨」

C. si-a-, se-, sie- (< si-a-)「工具名物化」

- a. si-a-kaun
si-a-kaun < k<um>a-kaun「吃（主事焦點.非完成貌）」
 「用來吃的工具」
- b. sepana'u
si-a-pana'u < mu-pana'u「射（主事焦點）」
 「弓、箭」

¹ 另也有從原本的名詞，加上主事者名物化前綴 na- 衍生而來，例如：

- (i) a. pa'ici 「酒」 **n**apa'ici 「酒鬼」
 b. ngisingisi 「鬍子」 **n**angisingisi 「有鬍子（的人）」



c. sietukucu

si-a-tukucu < t<um>a~tukucu「鎖門（主事焦點.非完成貌）」
「鎖」

d. serisinatu

si-a-risinatu < m-aririsinatu「寫字（主事焦點）」
「筆」

有些普通名詞為複合詞，是經由結合兩個名詞(2-18)、數詞 cani「一」和一個名詞(2-19)，或一個名詞加上一個動詞(2-20)衍生而來的，複合詞內兩個詞都分別帶有重音。

(2-18) 複合詞（兩個名詞）

a. man nanaku

mánu=nanáku < manu「小孩」 + nanaku「女性」
「女孩」

b. cau kakanguca

cáu=kakánguca < cau「人」 + kakanguca「天上」
「上帝」

c. tavin ramucu

tavíni=ramúcu < tavini「指」 + ramucu「手」
「手指」

d. ranung tanuku

ranúngu=tanúku < ranungu「葉子」 + tanuku「芋頭」
「芋頭葉」

e. tanasa 'apulu

tanása='apúlu < tanasa「房子」 + 'apulu「火」
「火車」

(2-19) 複合詞（數詞加名詞）

can pininga

cáni=pínínga < cani「一」 + pininga「廣場」
「家庭」

(2-20) 複合詞 (名詞加動詞)

- a. cau mu'uma
 cáu=mu'úma < cau「人」 + mu'uma「拔草」
 「農夫」
- b. cuu nalupu
 cúu=nalúpu < cuu「弦」 + nalupu「釣魚」
 「釣魚線」
- c. tanasa mucaca
 tanása=mucáca < tanasa「房子」 + mucaca「走路」
 「車子」
- d. manu marisinatu
 mánu=marisinátu < manu「小孩」 + marisinatu「寫字」
 「學生」

2.2.2 時間和處所名詞

卡那卡那富語的時間名詞，依據其詞彙內部結構，又可分為單純時間詞，如(2-21)，衍生時間詞，如(2-22)，以及複合時間詞，如(2-23)。

衍生時間詞通常透過名物化衍生出來，例如：**kana'ucana**「雨季」衍生於動詞 **'umucan (u)**「下雨」經過加綴 **kana-...-a**「季節」而來；另也有從原本的名詞 **vina'u**「小米」經過加綴衍生新的名詞，例如：**tavina'a**「小米季」。

(2-21) 單純時間詞

- a. miura 「昨天」
- b. nura 「明天」
- c. ca'an(u) 「中午」

(2-22) A. 來自動詞的衍生詞 kana-...-a「時間名物化」

- a. kanacumacanca
kana-cumacanc-a < c<um>a~cancu「插秧」
 「插秧的時間」

b. kanamacicia

kana-macici-a < macici「炎熱」
「夏天」

B. 來自名詞的衍生詞 **ta-...-a**「時間名物化」

tavina'a

ta-vina'-a < vina'u「小米」
「小米季」

(2-23) 複合詞

a. taniara soni

taniára=sóni < taniara「天」 + soni「今天、現在」
「今天」

b. rorovana soni

rorována=sóni < rovana「晚上」 + soni「今天、現在」
「今晚」

c. mitaniaru can

mi-taniáru=cán < mi-「實現」 + taniaru「太陽、日」 + can(i)「一」
「前天」

d. nutaniaru can

nu-taniáru=cán < nu「非實現」 + taniaru「太陽、日」 + can(i)「一」
「後天」

處所名詞指涉處所或地點，如(2-24)（有些表示處所的正常名詞可跨類為處所名詞）、方向詞，如(2-25)、地名，如(2-26)，以及衍生處所詞，如(2-27)。衍生處所詞來自動詞或名詞，透過名物化衍生出來。

(2-24) 處所名詞（也可以當普通名詞）

a. pakisia 「平地」

b. tanasa 「房子」

c. taru'an 「工寮」

(2-25) 方向詞

- a. tinsana 「旁邊」
 b. ngungúcala 「上面」
 c. nakúnaku 「下面」
 d. tiskara 「裡面」

(2-26) 地名

- a. namasia 「那瑪夏」
 b. takanua 「達卡努瓦」
 c. tangánoa 「在達卡努瓦旁的地名」
 d. kasanpo 「甲仙埔」

(2-27) 衍生處所詞 ta-...-a 「處所名物化」²

A. 來自動詞的衍生詞

- a. taaracakana
ta-aracakan-a < aracakanu~aracakan 「打獵」
 「獵場」
- b. tapu'a
ta-pu'(a)-a < pu'a 「買」
 「商店」
- c. tarisinata
ta-risinat(u)-a < m-ari-sinatu 「寫字」
 「學校」

B. 來自名詞的衍生詞

- a. taramucua
ta-ramucu-a
 「水槽」
- a'. taramuca
ta-ramuc(u)-a
 「手套」
- } < ramucu 「手」

² 處所名物化的後綴還有 -a，例如：sipar-a 「對岸、對面」(< mo-siparu 「跨河到對岸」)。

b. tatutuia

ta-tutui-a < tutui「豬」

「豬圈」

2.2.3 人稱專有名詞

卡那卡那富語人稱專有名詞分為親屬詞，如(2-28)、家族名(2-29)以及人名(2-30)。

(2-28) 親屬詞

- | | |
|------------------|----------------------|
| a. cina | 「母親」 |
| b. cuma | 「父親」 |
| c. tamu | 「祖父、祖母」 |
| d. vai | 「兄弟姊妹」 |
| e. cinavuravurau | 「伯母、阿姨、嬸嬸，和母親同輩的女性等」 |
| f. cumavuravurau | 「伯父、叔叔、舅舅，和父親同輩的男性等」 |

(2-29) 家族名

- | | |
|-------------------|---------|
| a. Kaaviana | 「江」 |
| b. Kakapiana | 「楊」 |
| c. Kanavirananga | 「王」 |
| d. Kanpanena | 「孔、范」 |
| e. Kanpangana | 「藍」 |
| f. Kapoana | 「蔡、彭」 |
| g. Ka'angena | 「翁」 |
| h. Ka'natorinanga | 「范」 |
| i. Kampaniana | 「鐘」 |
| j. Naturingana | 「施、金」 |
| k. Naupana | 「陳」 |
| l. Na'uracana | 「余」 |
| m. Kamunuana | 「蕭、鄭、王」 |
| n. 'Utungana | 「謝」 |

(2-30) 人名

- a. Mu'u 「男子名」
- b. Pa'u 「男子名」
- c. Pani 「男子名」
- d. 'Upa 「女子名」
- e. 'Uva 「女子名」
- f. Pi'i 「女子名」

2.3 名詞分類標準

卡那卡那富語的名詞分類以構詞的特徵區分四種類別：普通名詞、時間名詞、處所名詞以及人稱專有名詞。共有五種測試方式，包括能不能接格位標記 (2.3.1)，能不能重疊 (2.3.2)，是否可以附帶前(後)綴 kina-...(-a)「交互」(2.3.3)，是否可以附帶前綴 na-「已故」(2.3.4)；2.3.5 為本節之小結。

2.3.1 格位標記

格位標記在臺灣南島語言中有兩種常見功能：(一) 標示動詞和論元之間的句法關係；(二) 區分普通名詞和人稱專有名詞。卡那卡那富語的格位標記，屬二分格局，有 sua「主格」和 na「處所」，用法已經不是非常活躍，並且無法用來區隔普通名詞和人稱專有名詞。格位標記 sua「主格」通常可以省略；na「處所格」出現於具有處所功能之非論元，但不能出現在時間名詞(非論元)前，有關格位標記的詳細討論，請參考第三章。比較：

(2-31) sua「主語」的分布

a. 普通名詞

makananu caasanen sua talisi?

makananu	caasan-in(i)	sua	talisi
怎樣／如何	長度-他(們)／她(們).屬格.領屬	主格	繩子
(這個)繩子多長？			

b. 人稱專有名詞

nimacai cu sua cinen.

ni-macai=cu **sua** **cina-in(i)**

完成貌-死=已經 主格 母親-他(們)/她(們).屬格.領屬
他/她母親死了。

c. 時間名詞

macici taniara soni.

ma-cici Ø **taniara=soni**

狀態-炎熱 Ø 天=今天/現在
今天很熱。

c'. 時間名詞

*macici sua taniara soni.

*ma-cici **sua** **taniara=soni**

狀態-炎熱 主格 天=今天/現在

d. 處所名詞

tiskara 'avang ia, paira pasatumurun vutukulu mata 'alaskai.

Ø **tiskara** **'avang** ia paira pasatumur-un

Ø 裡面 船 主題 通常 使役:多-受事焦點

vutukulu mata 'alaskai

魚 和/跟 蝦

船上總是裝滿了魚和蝦。(5階-10)

d'. 處所名詞

*sua tiskara 'avang ia, paira pasatumurun vutukulu mata 'alaskai.

***sua** **tiskara** **'avang** ia paira pasatumur-un

主格 裡面 船 主題 通常 使役:多-受事焦點

vutukulu mata 'alaskai

魚 和/跟 蝦

(2-32) na「處所」的分布

a. 普通名詞

'esi na cimuru tanasa maku.

'esi na cimuru tanasa=maku

進行貌 處所 山 房子=我.屬格.領屬

我的家在山上。(2階-4)

b. 人稱專有名詞

'esi ku mo:'una na cina.

'esi=ku mo:'una na cina

進行貌=我.主格 主事焦點:非完成貌:住在 處所 母親

我正在住在母親那裡。

c. 時間名詞

kesune pa kasua, upeen cenana musu?

kesune=pa kasua u-pia-in(i)

問=還 你/妳.斜格 數物-多少-他(們)/她(們).屬格.領屬

Ø cenana=musu

Ø 年=你/妳.屬格.領屬

請問你，你幾歲？(2階-3)

c'. 時間名詞

*kesune pa kasua, upeen na cenana musu?

*kesune=pa kasua u-pia-in(i)

問=還 你/妳.斜格 數物-多少-他(們)/她(們).屬格.領屬

na cenana=musu

處所 年=你/妳.屬格.領屬

d. 處所名詞

'akun apaca'ivi nu mukusa na tarisinata!

'akun(i) apaca'ivi nu m-ukusa na tarisinata

否定.命令 遲到 如果 主事焦點-去 處所 學校

(若)去學校，不要遲到！(3階-2)



e. 地名

'una 'itumuru cimuru na taiuan.

'una 'itumuru cimuru **na taiuan**

在 很多 山 處所 臺灣

臺灣有很多山。(5階-7)

2.3.2 重疊

屬人的普通名詞在沒有其他標記（例如：名物化標記等）的情況下可以用重疊來表示複數。其他名詞（包括表示非屬人的普通名詞、時間名詞、處所名詞以及人稱專有名詞），除少數例外，均不能如此重疊，³因而可將重疊用來辨別屬人的普通名詞。比較(2-33)和(2-35)。

(2-33) 屬人的普通名詞

非重疊型式	重疊型式
a. nanaku	nannaku
nanaku	na~n(a)-naku ⁴
「女生、女人、女性」	「女生們、女人們」
b. saronai	sasarone
saronai	sa~sarone ⁵
「男生、男人、男性」	「男生們、男人們」
c. manu	mamanu
manu	ma~manu
「小孩」	「小孩們」
d. namu	nanamu
namu	na~namu
「孫子」	「孫子們」

³ 指時間的名詞 cenana「年」和 taniaru「太陽、日」可以重疊表示重複，如：cecenana (< ce-cenana)「每年」、tantantaniaru (< tan~tan~taniaru)「每天」；時間名詞重疊後作時間副詞使用。

⁴ 我們將 nannaku 的第一個音節 nan 分析成兩次重疊：na~na~naku。

⁵ 雖然詞根為 saronai，但重疊時，只有 sa~sarone，沒有 *sa~saronai 形式。

(2-34) a. 'una manu maku.

'una **manu**=maku
有 小孩=我.屬格.領屬
我有小孩。

a'. 'akuni apapakanangule mamanu!

'akuni apa-pakanangul-e **ma~manu**
否定.命令 使役-游泳-受事焦點.否定 重疊~小孩
別讓小孩游泳！

b. miseen ka'an ku mutua mamanung saronai?

misa-ini ka'an=ku
為何-他(們)/她(們).屬格.領屬 否定=我.主格
mutua ma~manung **saronai**
主事焦點:找 重疊~好 男性
我為何找不到好的男人？

b'. paira arakanu saronone.

paira arakanu **sa~saronone**
經常 打獵 重疊~男性
(過去)男人常去打獵。

(2-35) A. 身體部位

非重疊型式	重疊型式
a. tina'an	*titina'an
tina'an	* ti ~tina'an
「身體、瘦肉」	
b. vo'in	*vovo'in
vo'in	* vo ~vo'in
「眼睛」	
c. ramucu	*raramucu
ramucu	* ra ~ramucu
「手」	

B. 動物

非重疊型式	重疊型式
a. tapianange	*tatapianange
tapianange	* ta ~tapianange
「鳥」	
a'. tapenange	*tatapenange
tapenange	* ta ~tapenange
「鳥」	
b. vutukulu	*vutuvutukulu
vutukulu	* vutu ~vutukulu
「魚」	
c. vavulu	*vavavulu
vavulu	* va ~vavulu
「山豬」	

C. 植物

非重疊型式	重疊型式
a. rapi'i	*rarapi'i
rapi'i	* ra ~rapi'i
「樹枝」	
b. macu'u	*mamacu'u
macu'u	* ma ~macu'u
「水果」	
c. cuun	*cucuuun
cuun(u)	* cu ~cuun(u)
「草」	

D. 大自然

非重疊型式	重疊型式
a. vatu	*vavatu
vatu	* va ~vatu
「石頭」	

- | | |
|--------------|--------------------|
| b. 'u:nai | *'u'unai |
| 'une~'unai | *'u~'une~'u~'unai |
| 「地、土地」 | |
| c. nungunung | *nungnungunung |
| nungunung(u) | *nung~nungunung(u) |
| 「小溪」 | |

E. 自然現象

- | | |
|-------------|--------------|
| 非重疊型式 | 重疊型式 |
| a. taniaru | *tataniaru |
| taniaru | *ta~taniaru |
| 「太陽、日」 | |
| b. vuan(u) | *vuvuan(u) |
| vuan(u) | *vu~vuan(u) |
| 「月亮、月」 | |
| c. tamtasai | *tatamtasai |
| tamtasai | *ta~tamtasai |
| 「星星」 | |

F. 文化

- | | |
|---------------|-----------------|
| 非重疊型式 | 重疊型式 |
| a. tapining | *tatapining |
| tapining | *ta~tapining |
| 「刀子」 | |
| b. tikuru | *titikuru |
| tikuru | *ti~tikuru |
| 「衣服」 | |
| c. vanukavuka | *vanvanukavuka |
| vanukavuka | *van~vanukavuka |
| 「褲子」 | |

c'. vankavuka	*vanvankavuka
vankavuka	* van ~vankavuka
「褲子」	

G. 人稱專有名詞（親屬）

非重疊型式	重疊型式
a. cina	*cicina
cina	* ci ~cina
「母親」	
b. cuma	*cucuma
cuma	* cu ~cuma
「父親」	
c. tamu	*tatamu
tamu	* ta ~tamu
「祖父母」	
d. vai	*vavai
vai	* va ~vai
「兄弟姊妹」	

2.3.3 「相互」前（後）綴

親屬詞以及少數屬人的普通名詞可以接「相互」前（後）綴 kin(a)-...(-a)，例詞如下：

(2-36) A. 親屬	相互關係
a. cina	kinacina
cina	kina -cina
「母親」	「母子、母女」
b. cuma	kinacuma
cuma	kina -cuma
「父親」	「父子、父女」

c. vai	kinvaia~kinvala
vai	kin-vai-a~kin-val-a
	kin-va~vai-a~kin-va~val-a
「兄弟姊妹」	「兄弟姊妹」

B. 普通名詞	相互關係
a. ru'uvu	kinala'uva
ru'uvu	kin-la'uv-a
「伴侶、同伴」	「夫妻」
b. cau	kincaucaua
cau	kin-cau~cau-a
「人」	「親友」

(2-37) a. iikita ia, kina cina kita.

iikita	ia	kina-cina=kita
咱們.主格	主題	相互-母親=咱們.主格
咱們是母女。		

b. va'urua kinala'uva tamna tanasa ia, tia mati'ala'alang 'alam tutui mata pa'ici vina'u, apakuun kincaucaua.

va'urua	kina-la'uv-a	tamna	tanasa	ia	tia
新	相互-同伴-相互	屬於	房子	主題	非完成
mati'ala'alang	'alam	tutui	mata	pa'ici	vina'u
重疊:準備	肉	豬	跟	酒	小米
apa-kaun	kin-cau~cau-a				
使役-吃	相互-重疊~人-相互				
新婚夫妻的家裡，要準備豬肉和小米酒宴請親友。(卡那卡那富語網路辭典)					

2.3.4 前綴na-「已故」

人稱專有名詞，包括親屬詞和人名，可以接表示「已故」的前綴na-，例詞如下：

- (2-38) A. 親屬 已故
- | | |
|---------|----------------|
| a. cina | nacina |
| cina | na-cina |
| 「母親」 | 「已故母親」 |
| b. cuma | nacuma |
| cuma | na-cuma |
| 「父親」 | 「已故父親」 |
| c. tamu | natamu |
| tamu | na-tamu |
| 「祖父」 | 「已故祖父」 |
| d. vai | navai |
| vai | na-vai |
| 「兄弟姊妹」 | 「已故兄弟姊妹」 |
- B. 人名 已故
- | | |
|---------|----------------|
| a. Mu'u | naMu'u |
| mu'u | na-mu'u |
| 「男子名」 | 「已故的 Mu'u」 |
| b. Pau | naPau |
| pau | na-pau |
| 「男子名」 | 「已故的 Pau」 |
| c. Pani | naPani |
| pani | na-pani |
| 「男子名」 | 「已故的 Pani」 |
| d. 'Upa | na'Upa |
| 'upa | na-'upa |
| 「女子名」 | 「已故的 'Upa」 |
| e. 'Uva | na'Uva |
| 'uva | na-'uva |
| 「女子名」 | 「已故的 'Uva」 |

- f. Pi'i naPi'i
 pi'i na-pi'i
 「女子名」 「已故的Pi'i」

2.3.5 名詞分類標準之總結

表2.2總結上述討論：

◆ 表2.2 卡那卡那富語名詞類別

詞類別	次詞類	格位		CV-重疊	kin(a)-...(-a)互相	na-已故
		sua	na			
普通名詞	-人	(+)	-	-	-	-
	+人	(+)	-	+	(+)	-
時間名詞		-	-	-	-	-
處所名詞		-	+	-	-	-
人稱專有名詞	親屬	(+)	-	-	+	+
	人名	(+)	-	-	-	+
	姓氏	(+)	-	-	-	?

第三章 格位標記

格位標記在臺灣南島語言中有兩種功能。在句法層面，格位標記標示名詞論元（包括主語和非主語）和動詞之間的句法關係，可標示論元具有的句法功能（如主語、賓語等）。卡那卡那富語有兩種非論元：時間或處所詞，主要差別在於時間詞不會接任何標記，而處所詞接著的標記與表示論元的名詞所接的標記有所不同。在語意層面，在某些語言格位標記還可以標示名詞類別，例如：普通名詞或人稱專有名詞，有指涉或無指涉等。

卡那卡那富語的格位標記，屬二分格局，有 *sua*「主格標記」(3.1) 和 *na*「處所標記」(3.2)，用法已經不是非常活躍，兩種標記表現有所不同。

3.1 *sua*「主格標記」

sua「主格標記」出現於主語之前，適用於普通名詞(3-1)或人稱專有名詞(3-2)。被 *sua*「主格標記」所標示的主詞視句中動詞的焦點標記，在句子中的語意角色可以為主事者、經驗者、或受事者。

(3-1) a. 名詞類別：普通名詞；主語：主事者

mucan kan sua manu cumu'ura cuomin.

<i>mucan=kan</i>	<i>sua</i>	<i>manu</i>	<i>c<um>u'ura</i>
主事焦點：離開=據說	主格	小孩	<主事焦點>看

cuma-in(i)

父親-他/她(們)屬格.領屬

(據說)小孩離開去看他的父親。

b. 名詞類別：普通名詞；主語：經驗者

'a! cina! 'acu nimace cu sua cau isa.

<i>'a</i>	<i>cina</i>	<i>'acu</i>	<i>ni-mace=cu</i>	<i>sua</i>	<i>cau</i>	<i>isa</i>
驚嘆詞	母親	竟然	完成貌-死=已經	主格	人	那

唉！母親！那個人竟然死了。



- c. 名詞類別：普通名詞；主語：受事者

cu'uro sua manuin!

cu'ur-o sua manu-in

看-命令.受事焦點 主格 小孩-他(們)/她(們).屬格.領屬
看那個小孩！

- (3-2) a. 名詞類別：人稱專有名詞；主語：主事者

te kan cumaca'ivi sua 'Avia.

te=kan c<um>a~ca'ivi sua 'avia

非完成貌=據說 <主事焦點>Ca重疊~經過 主格 男子名
'Avia經過。

- b. 名詞類別：人稱專有名詞；主語：經驗者

aráaka sua cinen.

ara-aka sua cina-in(i)

變成-壞 主格 母親-他(們)/她(們).屬格
他/她母親已過世。

- c. 名詞類別：人稱專有名詞；主語：受事者

aparapana'o sua cuma!

apa-arapana'-o sua cuma

使役-跑-命令.受事焦點 主格 父親
讓父親跑步！

由以上的例句可得知，格位標記 sua「主格」無法用來區隔普通名詞和人稱專有名詞。不管名詞的類別（或語意角色）為何，sua「主所格」通常可以省略。例句如下：

- (3-3) a. 名詞類別：普通名詞；主語：主事者

mucan cu kan saronai isua sumarucucukan ringe.

mucan=cu=kan Ø saronai isua

主事焦點:離開=已經=據說 Ø 男性 那

s<um>urucu=cu=kan ringe (~ ringai)

<主事焦點>檢查陷阱=已經=據說 陷阱

(據說) 那個人離開去檢查陷阱。

- b. 名詞類別：普通名詞；主語：經驗者

te ku mituvung si aka cau isa.

te=ku mi-tuvung si aka Ø cau isa

非完成貌=我.主格 主事焦點-躲 因為 壞 Ø 人 那

我躲起來因為那個人很壞。

- c. 名詞類別：普通名詞；主語：受事者

cinu'ura cu maku manu isa.

c<in>u'ura=cu=maku

<受事焦點.完成貌>看=已經=我.屬格.非主語主事者

Ø manu isa

Ø 小孩 那

我已經看過那個小孩。

- (3-4) a. 名詞類別：人稱專有名詞；主語：主事者

'esi pa maritamaku 'Avia.

'esi=pa mari-tamaku Ø 'avia

進行貌=還 吸-煙 Ø 男子名

'Avia還在抽煙。

- b. 名詞類別：人稱專有名詞；主語：經驗者

ka'an mamanung(u) cuma.

ka'an ma~manung(u) Ø cuma

否定 重疊~好 Ø 父親

父親不好。

- c. 名詞類別：人稱專有名詞；主語：受事者

nipakari ke cinen.

ni-pakari=ke

完成貌.受事焦點-說話=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

Ø cina-in(i)

Ø 母親-他(們)/她(們).屬格.領屬

他對他母親說話。

3.2 na「處格」

格位標記 na「處格」出現於具有處所功能之非論元之前，可以用來標示處所詞（包含處所、方向及地名）。na「處格」通常不可省略。例句如下：

(3-5) a. 'esi ku mo:'una na cina.

'esi=ku	mo:'una	na	cina
進行貌=我.主格	主事焦點:非完成貌:住在	處所	母親

我正在住在母親那裡。

b. 'esi poi'i 'Avia na tanasa.

'esi	poi'i	'avia	na	tanasa
進行貌	非完成貌:回去	男子名	處所	房子

'Avia正在回家的路上。

c. sua nannaku ia, matiakusa na 'aniacanga sasarone.

sua	nannaku	ia	matiakusa	na	'aniacanga
主格	重疊:女性	主題	主事焦點:碰	處所	肩膀

sa~saronai
重疊~男性
女人（將她們的手）放在男人的肩膀上。

d. sua pepe isi ia, nisu'a na tomaru.

sua	pepe	isi	ia	ni-su'a	na	tomaru
主格	年糕	那	主題	完成貌-放	處所	編織之盤

這些年糕放在編織之盤。

e. kilio na takiringa sua talisi!

kili-o	na	takiringa	sua	talisi
綁-命令.受事焦點	處所	籃子	主格	繩子

將繩子綁在籃子上！

有趣的是時間名詞前不會出現任何格位標記。例句如下：

(3-6) a. te kita makinanu taniara soni?

te=kita	makinanu	Ø	taniara=soni
非完成貌 = 咱們.主格	怎麼	Ø	天 = 今天 / 現在
咱們今天要做什麼?			

b. *te kita makinanu na taniara soni?

*te=kita	makinanu	na	taniara=soni
非完成貌 = 咱們.主格	怎麼	處所	天 = 今天 / 現在

第四章 代名詞

所謂代名詞，是指在句子中用來代替名詞或名詞組的詞類。代名詞可分為三類：人稱代名詞、指示代名詞以及疑問代名詞。人稱代名詞可以用來代替名詞（4.1）；指示代名詞可以指出說話者與被指示代名詞標示的人或物的距離遠近（4.2）；疑問代名詞則可以用來詢問人事地物（4.3）。

4.1 人稱代名詞

卡那卡那富語人稱代名詞按形式可分自由式及附著式；表 4.1 顯示除了表示主題的代名詞為自由式，其他人稱代名詞皆為附著式。按照格位則可分為主格、斜格和屬格；屬格代名詞可以細分為兩套：第一套用來指稱非主語主事者，第二套則標示領屬關係。換言之，按照形式及其功能可分為五套，如表 4.1 所示。

◆ 表 4.1 卡那卡那富語人稱代名詞

人稱		格位	自由式				
			附著式				
		主題	主格	斜格	屬格		
					非主語主事者	領屬	
1 單數			iiku	=ku	ikua	=maku	-aku, =maku
2 單數			iikasu	=kasu	kasua	=musu	-su, =musu
1 複數	包含式		iikita	=kita	kitana	=mita	-ta, =mita
	排除式		iikimi	=kimi	kimia	=mia	=mia
2 複數			iikamu	=kamu	kamua	=mu	=mu, =nmu
3 單複數			nguain	∅	'inia	=ke	-in(i)

本節將分別討論卡那卡那富語人稱代名詞之形式（4.1.1）、功能（4.1.2），以及人稱等級制度（4.1.3）。

4.1.1 形式

首先本小節將介紹卡那卡那富語人稱代名詞之主要特徵（4.1.1.1）；接著依序探討：iimukasu「你」和 iimukamu「你們」（Tsuchida 1976）的分析（4.1.1.2）；



nguain「他／她、他們／她們」(4.1.1.3)、=ke「他／她(們).屬格.非主語主事者」/'inia「他／她(們).斜格」(4.1.1.4)；兩套屬格代名詞的必要性(4.1.1.5)；最後討論人稱代名詞黏著性之程度(4.1.1.6)。

4.1.1.1 人稱代名詞之主要特徵

如同大多數臺灣南島語(Huang et al. 1999、Li 1997)，卡那卡那富語的人稱代名詞具有以下特徵：

- (一) 所有人稱代名詞均無性別之分，也就是說無論表示男性或女性，所使用的形式皆相同。
- (二) 第一人稱複數代名詞有包含式及排除式兩種，所謂包含式是包含說話者與聽話者，而排除式則是排除聽話者。
- (三) 缺少第三人單複數主格(附著式)代名詞，例如：

(4-1) nipapakuun ikua camai (mica'ania).

ni-pa-pa-kaun=Ø	ikua	camai	(mi-ca'ania)
完成貌-使役-動態-吃=Ø	我.斜格	菜餚	(實現-中午)

他／她／他們／她們(今天)中午給我吃菜餚。

- (四) 主格和斜格分別由k-，例如：=ku「我(主格)」、=kasu「你(主格)」等及-a，例如：ikua「我(斜格)」、kasua「你(斜格)」來標示。

(4-2) a. pirati'ingo ku muvua tavoo!

pira-ti'ing-o=ku	muvua	tavoo
給-小／少／一點-命令.受事焦點=我.主格	主事焦點:給	菜

給我一些菜！

b. sua tamtitu ia, tia manasu=cu ke ikua.

sua	tamtitu	ia,	tia	manasu=cu	
主格	小狗	主題	非完成貌	可能=已經	

vu-un=ke ikua
給-受事焦點=他(們)／她(們).屬格.非主語主事者 我.斜格

至於(這個)小狗，他／她／他們一定會給我。

- (五) 有些形式，不同發音人有些發音上的差異，例如 ikua 有人會唸成 akua 或 kua；=kimi 唸成 =kim；'inia 唸成 nia。

4.1.1.2 iimukasu 「你」和iimukamu 「你們」

Tsuchida (1976: 37) 提到兩個第二人稱代名詞 iimukasu 「你」和 iimukamu 「你們」，如(4-3)。

(4-3) fuau! iimukasu! putúmuru cakuranu.

fuau	iimukasu	putumuru	cakuranu
驚嘆詞	你／妳	液體:多:主事焦點	河流

fuau! 你!(希望) 河流滿滿的水!(Tsuchida 1976: 37)

然而本研究主張 imu 意思為「所以」，可以不用和 iikasu 和 iikamu 出現在一起。例句如下：

(4-4) a. imu sua iikasu ia, neen tia kamanungansu?

imu	sua	iikasu	ia	neen	tia
所以	主格	你／妳.主格	主題	什麼	非完成貌

ka-manung-an-su
做-好-受事名物化-你／妳.屬格.領屬
所以呢，你／妳要做什麼？

b. imu sua iikamu mamanu tati'ingi ia, tummana kari!

imu	sua	iikamu	ma~manu
所以	主格	你們／妳們.主題	重疊~小孩

ta~ti'ing	ia	t<u(m)>man-a	kari
Ca重疊~小／少／一點	主題	<主事焦點>聽-命令.主事焦點	話

所以你們年輕人，(你們要)聽(一聽)!

4.1.1.3 nguain 「他／她、他們／她們」

我們將 nguain 「他／她、他們／她們」分析為自由式主格代名詞，可以代替名詞，在以下例句，nguain 可以取代 cau=isa 「那個人」。

(4-5) a. nguain ia, papeen manuin?

nguain	ia	pa~pia-ini
他(們)／她(們)	主題	Ca重疊~多少-他(們)／她(們).屬格.領屬

manu-in(i)
小孩-他(們)／她(們).屬格.領屬
他／她／他們／她們有幾個小孩？

(4-6) a. manu isi ia, nipatupun ke tamtitu isi misoni urupaca vatu.

manu isi ia

小孩 這 主題

ni-patup-un=**ke**

完成貌-丟-受事焦點=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

tamtitu isi mi-soni urupaca vatu

小狗 那 實現-今天/現在 用 石頭

這個小孩剛剛用石頭丟小狗。

b. te kita maacangin 'inia.

te=kita maacangin 'inia

非完成貌=咱們.主格 主事焦點:打架 他(們)/她(們).斜格

咱們將和他/他們打架。

(4-7) a. ngiau isi ia, 'esi kaunun ke tapenange makasin.

ngiau isi ia 'esi

貓 這 主題 在

kaun-un=**ke**

tapenange

吃-受事焦點=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

鳥

makasini

現在

這隻貓正在吃(一隻)鳥。

b. te maku aritipitipin 'inia.

te=maku aritipitip-in(i)

非完成貌=我.屬格.非主語主事者 拍打-受事焦點

'inia

他(們)/她(們).斜格(=那裡)

我在那裡拍打(你)。

4.1.1.5 兩套屬格代名詞的必要性

在卡那卡那富語，屬格代名詞必須區分兩套，分別標示領屬關係和非主語主事者，理由說明如下。

首先，值得注意的是，在這兩套的代名詞中有些形式相同，例如：**=maku**「我（屬格）」、**=musu**「你（屬格）」等，可以標示領屬者，也可以標示非主語主事者。另外，在某些人稱中，標示領屬關係的屬格代名詞有兩個形式，其中一個形式較長，另一個較短，當被所有物為雙音節詞，例如：**cina**「母親」、**cuma**「父親」、**manu**「小孩」、**vatu**「石頭」等，不得接著短形的屬格（領屬）人稱代名詞。三音節以上的名詞則可接短形或長形的領屬人稱代名詞。比較(4-8)及(4-9)：

- | | | | | | | |
|----------|---------|--------|--------------|---|------------|----------|
| (4-8) a. | cina | 「母親」 | cina=maku | ~ | *cina-aku | 「我的母親」 |
| b. | cuma | 「父親」 | cuma=musu | ~ | *cuma-su | 「你的父親」 |
| b'. | vatu | 「石頭」 | vatu=musu | ~ | *vatu-su | 「你的石頭」 |
| c. | manu | 「小孩」 | manu=mita | ~ | *manu-ta | 「咱們的小孩」 |
| d. | tamu | 「祖父」 | tamu=nmu | ~ | *tamu=mu | 「你們的祖父」 |
| | | | | | | |
| (4-9) a. | kinvala | 「兄弟姊妹」 | kinvala=maku | ~ | kinval-aku | 「我的兄弟姊妹」 |
| a'. | tikuru | 「衣服」 | tikuru=maku | ~ | tikur-aku | 「我的衣服」 |
| b. | canumu | 「水」 | canumu=musu | ~ | canumu-su | 「你的水」 |
| b'. | vantuku | 「錢」 | vantuku=musu | ~ | vantuku-su | 「你的錢」 |
| c. | tutui | 「豬」 | tutui=mita | ~ | tutui-ta | 「咱們的豬」 |
| d. | tamtitu | 「小狗」 | tamtitu=nmu | ~ | tamtitu=mu | 「你們的小狗」 |

另外，第三人稱單複數的屬格代名詞，從形式而言可以看出明顯差別，其中**=ke**標示非主語主事者，如(4-10a)；**-in(i)**則標示領屬關係，如(4-11a)，這兩者無法替換，如(4-10b)及(4.11b)所示。

- (4-10) a. sina'um ke saviki.

s<in>a'um=**ke**

<完成貌.受事焦點>嚼=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

saviki

檳榔

他/她嚼檳榔。

b. *sina'umin saviki.

*s<in>a'um-**in(i)** saviki
 <完成貌.受事焦點>嚼-他(們)/她(們).屬格.領屬 檳榔

(4-11) a. tinmangi manuin.

t<in><um>angi **manu-in(i)**
 <完成貌><主事焦點>哭 小孩-他(們)/她(們).屬格.領屬
 他/她的小孩哭過。

b. *tinmangi manu ke.

*t<in><um>angi
 <完成貌><主事焦點>哭

manu=ke

小孩=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

雖然第一、二人稱的兩種屬格代名詞部分形式相同，但其中長形屬格代名詞（例如：=maku、=musu等）具有標示領屬和非主語主事者的功能，而短形屬格代名詞（例如：-aku、-su等）只有標示領屬之功能。比較：(4-12)及(4-13)。

(4-12) a. te ku kumakarákara acipi maku.

te=ku k<um>a~karakara acipi=**maku**
 非完成貌=我.主格 <主事焦點>Ca重疊~搔 腳=我.屬格.領屬
 我在搔我的腳。

b. 'esi pa maku kuunun vutukulu.

'esi=**pa=maku** kaun-un vutukulu
 進行貌=還=我.屬格.非主語主事者 吃-受事焦點 魚
 我還在吃魚。

(4-13) a. te ku kumakarákara acipaku.

te=ku k<um>a~karakara acip(i)-**aku**
 非完成貌=我.主格 <主事焦點>Ca重疊~搔 腳=我.屬格.領屬
 我在搔我的腳。



b. *’esi pa aku kaunun vutukulu.

*’esi=pa=aku kaun-un vutukulu
進行貌=還=我.屬格.領屬 吃-受事焦點 魚

4.1.1.6 人稱代名詞出現之位置

第一和第二人稱主格和非主語主事者代名詞為第二位置依附詞，必須依附在句中第一個成分的後面。如果有助動詞，就必須接在助動詞後，不能接在動詞後，比較(4-14)及(4-15)：

(4-14) a. te ku kumakuun.

te=ku k<um>a-kaun
非完成貌=我.主格 <主事焦點>Ca重疊~吃
我要吃。

b. te maku kaunun.

te=maku kaun-un
非完成貌=我.屬格.非主語主事者 吃-受事焦點
我要吃。

(4-15) a. *tia kumakuun ku.

*tia k<um>a~kaun=ku
非完成貌 <主事焦點>Ca重疊~吃=我.主格

b. *tia kaunun maku.

*tia kaun-un=maku
非完成貌 吃-受事焦點=我.屬格.非主語主事者

如果句子中沒有助動詞就直接接在動詞後，不能接在其他斜格代名詞或一般名詞之後，比較(4-16)及(4-17)。

(4-16) a. nimoran cu ku kasua.

ni-moran=cu=ku kasua
完成貌-主事焦點:幫助=已經=我.主格 你/妳.斜格
我幫助過你。

- b. cinu'ura maku 'Avia misoni.

c<in>u'ura=maku 'avia
 <完成貌.受事焦點>看=我.屬格.非主語主事者 男子名
 mi-soni
 實現-今天/現在
 我剛看過'Avia。

- (4-17) a. *nimoran cu kasua ku.

***ni-moran=cu** kasua=ku
 完成貌-主事焦點:幫助=已經 你/妳.斜格=我.主格

- b. *cinu'ura 'Avia maku misoni.

***c<in>u'ura** 'avia=maku
 <完成貌.受事焦點>看 男子名=我.屬格.非主語主事者
 mi-soni
 實現-今天/現在

第三人稱非主語主事者代名詞=ke 均出現在動詞上，不能出現在助動詞上。比較(4-18a) - (4-18c)：

- (4-18) a. ni'aun ke sialitung isa.

ni-'aun=ke
 完成貌.受事焦點-帶=他(們)/她(們).非主語主事者
 sialitung isa
 木瓜 那
 他/她/他們/她們帶(著)那個木瓜。

- b. tia a'unun ke sialitung isa.

tia a'un-un=ke
 非完成貌 帶-受事焦點=他(們)/她(們).非主語主事者
 sialitung isa
 木瓜 那
 他/她/他們/她們會帶那個木瓜。



c. *te ke a'unun sialitung isa.

*te=ke

a'un-un

非完成貌=他(們)/她(們).非主語主事者 帶-受事焦點

sialitung isa

木瓜 那

斜格代名詞跟著動詞，不能在句子中移動。例句如下：

(4-19) a. nipapakuun ke ikua camai.

ni-pa-pa-kaun=ke

完成貌.受事焦點-使役-動態-吃=他(們)/她(們).非主語主事者

ikua camai

我.斜格 菜餚

他/她/他們/她們給我吃菜餚。

b. *nipapakuun ke camai ikua.

*ni-pa-pa-kaun=ke

完成貌.受事焦點-使役-動態-吃=他(們)/她(們).非主語主事者

camai ikua

菜餚 我.斜格

表領屬之屬格人稱代名詞只能接在名詞上，如：vantukaku (< vantuk-aku)「我的錢」、manu maku (< manu=maku)「我的小孩」(若要更進一步瞭解-aku和=maku之使用差別，請參考4.1.1.5)。

本文將-in(i)視為後綴是因為-in(i)能和所接的名詞在語音上融合在一起，例如：cinen (< cina-in(i))「他/她/他們/她們的母親」、cuomin (< cuma-in(i))「他/她/他們/她們的父親」。

4.1.2 功能

本小節討論卡那卡那富語人稱代名詞之功能，包括主題(4.1.2.1)、主格(4.1.2.2)、斜格(4.1.2.3)、標示非主語主事者的屬格代名詞(4.1.2.4)。

4.1.2.1 主題

表示主題的人稱代名詞有以下特徵：(一) 回答問題時可以單獨使用，如(4-20)，(二) 在分裂句，可以當作謂語，如(4-21)，(三) 可以當作主題，如(4-22)。

(4-20) nesua isian cau? iiku!

neen-sua	isian	cau	iiku
誰-主格	這裡	人	我.主題

是誰？我！

(4-21) iiku sua nimaritiptipi 'inia mica'ania miura.

iiku	sua	ni-m-aritiptipi	'inia
我.主題	主格	完成貌-主事焦點-拍打	他(們)/她(們).斜格

mi-ca'ania	mi-ura
實現-中午	實現-昨天

是我昨天中午拍打他/她/他們/她們。

(4-22) iiku ia, cinmu'ura ku vunai, arakicacu ku.

iiku	ia	c<in>< m>u'ura=ku	vunai
我.主題	主題	<完成貌><主事焦點>看=我.主格	蛇

arakicacu=ku
怕=我.主格
我看過一條蛇，很害怕。

值得注意的是，當作主題的自由式代名詞必須有與之呼應的主格代名詞出現在動詞上；反而，若此代名詞當作謂語，則在動詞上不會有與之呼應的代名詞。比較：(4-21) - (4-23a) 以及(4-22) - (4-23b)。

(4-23) a. iiku sua nimaritiptipi ku 'inia mica'ania miura.

iiku	sua	ni-m-aritiptipi=ku
我.主題	主格	完成貌-主事焦點-拍打=我.主格

'inia	mi-ca'ania	mi-ura
他(們)/她(們).斜格	實現-中午	實現-昨天

b. *iiku ia, cinmũ'ura vunai, arakicacu ku.

*iiku ia c<in>< m>u'ura=Ø vunai arakicacu=ku
 我.主題 主題 <完成貌><主事焦點>看=Ø 蛇 怕=我.主格

自由式人稱代名詞很少出現在動詞後，若有的話，則是用來加強語氣。比較(4-24a)及(4-24b)：

(4-24) a. mukusa 'inia iikasu arakanu!

mukus-a 'inia
 主事焦點:去-命令.主事焦點 他(們)/她(們).斜格
iikasu arakanu
 你/妳.主題 打獵
 你去打獵！

b. *tinuuturu maku iikasu.

*t<in>uuturu=maku **iikasu**
 <完成貌.受事焦點>告訴=我.屬格.非主語主事者 你/妳.主題
 (用於：我告訴你。)

主題和主格代名詞不同在於，主題代名詞完全不能出現在助動詞後，如(4-25)所示。

(4-25) a. te ku apakaun kasua camai.

te=ku apakaun kasua camai
 非完成貌=我.主格 使役:吃 你/妳.斜格 菜餚
 我會給你吃菜餚。

b. *tia iiku apakaun kasua camai.

*tia **iiku** apakaun kasua camai
 非完成貌 我 使役:吃 你/妳.斜格 菜餚

4.1.2.2 主格人稱代名詞

主格人稱代名詞表示主語，在主事焦點的句子中，指的是主事者(4-26)；在受事者焦點的句子中則指的是受事者(4-27)。

c. nipakaricu ke cinen.

ni-pakari=cu=ke

完成貌-講話=已經=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

cina-in(i)

母親-他(們)/她(們).屬格.領屬

他/她/他們/她們跟母親講話。

4.1.3 人稱等級制度

人稱代名詞出現在主事焦點和非主事焦點之句子中，依不同人稱，其分布有所不同。在主事焦點句子中，第一、二人稱主格和斜格代名詞可以同時出現，主格代名詞附加在動詞上，斜格出現在動詞後。因沒有第三人稱主格代名詞，所以當主事焦點動詞後面沒有出現任何主格人稱代名詞，其語意指的是該句的主事者為第三人稱，如(4-30c)所示。

(4-30) a. me'icupu ku kasua.

me'icupu=ku kasua

狀態:怕=我.主格 你/妳.斜格

我怕你。

b. malen kasu kimia.

malain=kasu kimia

狀態:客氣=你/妳.主格 我們.斜格

你對我們(很)客氣。

c. ni'avun cau ni-ara-aka.

ni-'avun cau ni-ara-aka Ø

完成貌-埋 人 完成貌-變成-壞 Ø

他/她/他們/她們埋葬那個人。

c'. ni'avun cau ni-ara-aka nguain.

ni-'avun cau ni-ara-aka nguain

完成貌-埋 人 完成貌-變成-壞 他(們)/她(們)

他/她/他們/她們埋葬那個人。



非主事焦點句中，若有主格人稱代名詞（第二位置依附詞），標示非主語主事者的屬格人稱代名詞就不能同時出現。若主詞是第三人稱，則用自由式代名詞來表示，如(4-31e)。

(4-31) a. 'esi kasu itarun.

'esi=**kasu** itar(u)-un
進行貌=你／妳.主格 等-受事焦點
(我) 等你。

b. *'esi kasu maku itarun.

*'esi=**kasu**=*maku* itar(u)-un
進行貌=你／妳.主格=我.屬格.非主語主事者 等-受事焦點

c. *'esi maku kasu itarun.

*'esi=*maku*=**kasu** itar(u)-un
進行貌=我.屬格.非主語主事者=你／妳.主格 等-受事焦點

d. 'esi ku itarun.

'esi=**ku** itar(u)-un
進行貌=我.主格 等-受事焦點
(你) 等我。

e. 'esi maku itarun nguain.

'esi=**maku** itar(u)-un *nguain*
進行貌=我.屬格.非主語主事者 等-受事焦點 他(們)／她(們)
我等他／她／他們／她們。

4.2 指示代名詞

指示代名詞的功用是用來表示在言談中，所指涉的人、事、物、地點和說話者或聽話者之間的距離，同時也可以表達可見與否。卡那卡那富語按距離和能見度，分為三組指示代名詞，一共有十種不同形式。表4.2列出卡那卡那富語標示人、事、物、地點的指示代名詞。

◆ 表4.2 卡那卡那富語指示代名詞

	距離近、可見		距離稍遠、可見		距離遠、未必可見	
標示人物事	isi	「這個／些」	isa	「那個／些」	isua	「那個／些」
標示地點	sian	「這裡」	suan	「那裡」	sana	「那裡」
	nesi	「這裡」	nesa	「那裡」	nesua	「那裡」
	—		—		'inia	「那裡」

例句如下：

(4-32) a. ucacano cacan isi!

ucacan-o cacan **isi**
 走-命令.受事焦點 路 這
 走這條路！

b. nguai isa!

nguai **isa**
 他／她（們）.主格 那
 就是他／她！

c. nomani isua?

nomani **isua**
 什麼 那
 那是什麼？

d. ivata sian!

ivat-a **sian**
 來-命令.主事焦點 這裡
 來（我）這裡！

e. tino sana!

tin-o **sana**
 掛-命令.受事焦點 那裡
 掛在那裡！



f. 'esnanu (sua) kabang maku? 'esi nesi!

'esi=nanu (sua) kabang=maku 'esi nesi
 進行貌=哪 (主格) 包包=我.屬格.領屬 進行貌 這裡
 我的包包在哪? 在這裡!

g. 'esnanuin tammi tia kauna musu? 'esi nesa.

'esi=nanu-in(i) tammi tia
 進行貌=哪-他(們)/她(們).屬格.領屬 地瓜 非完成貌
 kaun-a=musu 'esi nesa
 吃-受事名物化=你/妳.屬格.領屬 在 那裡
 你要吃哪一個地瓜? 在那裡(的那個)!

h. nesua isian?

neen-sua isian
 誰-主格 這裡
 誰在這裡?

i. mosa 'inia marosiki!

m-osa 'inia marosiki
 主事焦點-去 那裡 主事焦點:掃地
 去那裡掃地!

4.3 疑問代名詞

疑問代名詞的功用是用來詢問所指涉的人、事、時、地、物。卡那卡那富語有兩個疑問代詞neen「誰、什麼」(4-33)及inan (u)「哪一個」(4-35)。

例句如下：

(4-33) a. neen kasu?

neen=kasu
 誰=你/妳.主格
 你是誰?

a'. iikasu ia, neen?

iikasu ia **neen**

你／妳.主題 主題 誰

你啊，是誰？

b. neen nganaisu?

neen nganai-su

什麼 名字-你／妳.屬格.領屬

你叫什麼名字？

c. neen sua nevici ke?

neen sua nevici=ke

什麼 主格 完成貌:帶=他(們)／她(們).屬格.非主語主事者

他／她／他們／她們帶什麼？

d. neen tia kamanungansu?

neen tia ka-manung-an-su

什麼 非完成貌 做-好-受事名物化-你／妳.屬格.領屬

你／妳要做什麼？

「誰」也有 nesua (< neen-sua) 和 neneen (< ne-neen) 另外兩種形式。

(4-34) a. nesua isian?

neen-sua **isian**

誰-主格 這裡

誰在這裡？

b. neneen cau isa?

ne~neen cau isa

重疊~什麼 人 那

那個人是誰？

第五章 動詞

本章討論卡那卡那富語的動詞。5.1 節主要說明動詞的定義以及構詞語法特徵；5.2 節討論卡那卡那富語的動詞分類標準以及動詞各大類別及次小類。

5.1 定義以及構詞語法特徵

動詞的基本語意功能是指涉動作、事件或是狀態；而動詞的語法行為則是當作句子的述詞。可以依據獨特的構詞句法特徵來辨認動詞，包括是否可以（一）焦點變化，（二）吸引附著式人稱代名詞，（三）接續動貌標記。

5.1.1 焦點變化

焦點標記指動詞上所使用的特定標記以突顯句子中的主語，並且標記其在句中的語意角色。卡那卡那富語動詞有兩種焦點，分別為主事焦點以及受事焦點（標記的主語角色分別為「主事者」和「受事者」），且會因為句子為直述或非直述，以及是肯定或否定而有不同形式。如下表所示：

◆ 表5.1 卡那卡那富語動詞焦點標記系統：以「刺殺」為例

			主事焦點		受事焦點	
			主事焦點標記	例子	受事焦點標記	例子
直述	肯定	完成貌	ni-M- 詞幹 <in>M- 詞幹	c<in>< m>akupu	ni- 詞幹 <in> 詞幹	c<in>akupu
		非完成貌				
	否定	直述 ka'an				
		命令 nomani'i	Ca重疊-M- 詞幹	c<um>a~cakupu	詞幹 -un	cakup-un
非直述	肯定	命令	M- 詞幹 -a	c<um>akup-a	詞幹 -o	cakup-o
		指令	M- 詞幹 -an	c<um>akup-an	詞幹 -on	cakup-on ⁶
		虛擬式			—	
	否定	直述 kuu	M- 詞幹	c<um>akupu	詞幹 -e	cakup-e
		命令 'akuni				



例句如下：⁷

- (5-1) a. 直述句；主事焦點；完成貌

nikumo'oru cu ku tammi.

ni-k<um>o'oru=cu=ku tammi

完成貌-<主事焦點>挖=已經=我.主格 地瓜

我已經挖了地瓜。

- b. 直述句；受事焦點；完成貌

cinapa maku 'alam.

c<in>apa=maku 'alam(u)

<完成貌.受事焦點>烤=我.屬格.非主語主事者 肉

我已烤肉。

- c. 直述；主事焦點；非完成貌

te kita 'uma'avun cau niaraka.

te=kita '<um>a~'avun cau

非完成貌=咱們.主格 <主事焦點>Ca重疊~埋葬 人

ni-ara~aka

完成貌.受事名物化-重疊~壞

咱們會埋葬那位死掉的人。

- d. 直述；受事焦點；非完成貌

te maku cakupun cau isa.

te=maku **cakup-un** cau isa

非完成貌=我.屬格.非主語主事者 刺殺-受事焦點 人 那

我會刺殺那個人。

- e. 非直述；主事焦點；命令

umalapa vantuku!

um-ala=pa vantuku

主事焦點-拿=還 錢

拿錢吧！

⁷ 否定句之討論，請參考第七章。

- f. 非直述；受事焦點；命令

kauno vutukulu isi!

kaun-o vutukulu isi

吃-命令.受事焦點 魚 這

吃這條魚！

- g. 非直述；主事焦點；指令

tanaman makanangulu!

tanam-an makanangulu

試-主事焦點.指令 主動焦點:嵌入式:游泳

試著游泳！

- h. 非直述；受事焦點；指令

pana'on tapenange isa!

pana'-on tapenange isa!

射-受事焦點.指令 鳥 那

試著射那隻鳥！

- i. 非直述；主事焦點；虛擬式

nerucinku umala tanuku.

nerucin=ku **um-ala** tanuku

完成貌:拿兩個=我.主格 主事焦點:虛擬式-拿 芋頭

我拿了兩個芋頭。

5.1.2 吸引附著式人稱代名詞

如果句子中沒有任何助動詞，附著式人稱代名詞會附加在動詞上，如下所示：

- (5-2) a. niivatu ku mirovana.

ni-ivatu=ku mirovana

完成貌-來=我.主格 昨晚

我昨晚來。

- b. nima maku canumu matatalucang.

ni-ima=maku canumu ma-tatalucang

完成貌.受事焦點-喝=我.屬格.非主語主事者 水 狀態-冷

我喝了冷水。

c. mucana kita!

m-u-can-a=kita

主事焦點-去-路-命令.主事焦點=咱們.主格
咱們走吧！

d. cina, arivoku!

cina ariv-o=ku

母親 抱-命令.受事名物化=我.主格
媽媽，抱我！

5.1.3 接續動貌標記

如果句子中沒有任何助動詞，動貌標記會附加在動詞上。例句如下：

(5-3) a. nimacina cu ku 'inia.

ni-macina=cu=ku 'inia

完成貌-主事焦點:洗澡=已經=我.主格 那
我在那裡洗澡。

b. kumuna pa camai!

k<um>aun-a=pa camai

<主事焦點>吃-命令.主事焦點=還 菜餚
吃（這些）菜餚吧！

c. ma'anman kara kasu t<um>mana kari cuma Mu'u?

ma'anman=kara=kasu t<um>mana

狀態:喜歡=是非疑問詞=你/妳.主格 <主事焦點>聽

kari cuma=mu'u

話 父親=男子名

你喜歡聽 Mu'u 叔叔/伯伯的話嗎？

5.2 動詞分類標準以及動詞各大類別及次類別

卡那卡那富語的動詞可分為兩大類：動態動詞和狀態動詞，另也有存在和所有否定動詞，以下逐節說明。

5.2.1 動態動詞

動態動詞在主事焦點的環境下通常以主事焦點詞綴 <um> (或 um-、m- 等) 標示，在語意上通常是指稱動作，例如：kumakanu (<k<um>a~kanu) 「吃 (主事焦點、非完成貌)」、umala (<um-ala) 「拿 (主事焦點、非完成貌)」、mima (<m-ima) 「喝 (主事焦點、非完成貌)」、maacaca 「笑 (主事焦點、非完成貌)」。

例句如下：

(5-4) a. 'esi ku kumakarákara acipaku.

'esi=ku	k<um>a~karakara	acip(i)-aku
進行貌=我.主格	<主事焦點>Ca 重疊~搔	腳-我.屬格.領屬
我在搔我的腳。		

a'. te ku kumakili karavung.

te=ku	k<um>a~kili	karavung
非完成貌=我.主格	<主事焦點>Ca 重疊~綁	牛
我把牛綁起來。		

b. te ku umala ucani sinatu.

te=ku	um-ala	u-cani	sinatu
非完成貌=我.主格	主事焦點-拿	數物-一	書
我會拿一本書。			

c. 'esi kara kasu mima pa'ici?

'esi=kara=kasu	m-ima	pa'ici
進行貌=是非疑問詞=你/妳.主格	主事焦點-喝:非完成貌	酒
你在喝酒嗎？		

d. cumacu'ura ku kasua te ku maacaca.

c<um>a~cu'uru=ku	kasua
<主事焦點>Ca 重疊~看=我.主格	你/妳.斜格
te=ku	maacaca
非完成貌=我.主格	主事焦點:非完成貌:笑
我看到你的時候(都)會笑。	

- b. *sinpusan cu vutukulu isi, 'esi pa maku kaun-un.*

sinpusan=cu vutukulu isi
 兩夜=已經 魚 這
 'esi=pa=maku kaun-un
 進行貌=還=我.屬格.非主語主事者 吃-受事焦點
 我兩天在吃魚。

- c. *nu maripusan ia, 'ispikim tassa [...].*

nu **m-ari-pusa-n** ia 'esi=pi=kim(i)
 如果 主事焦點-拉-二-循環 主題 進行貌=還=我們.主格
 tassa
 二人
 如果拉鈴兩次表示我一個人。(Tsuchida 2003: 23, 第一個故事, 56行)

5.2.2 狀態動詞

狀態動詞在主事焦點時加上 *ma-* 或 \emptyset 前綴，其他環境則以 *ka-* 標記，例如 *ma-manung*「好」、*tapunia*「白色」，在語意上表達特徵、顏色、狀態、情緒等，例如：大、小、新、舊、快、慢、紅色、白色等。例句如下：

- (5-7) a. *masange cu ku.*

masángai=cu=ku
 狀態:累=已經=我.主格
 我很累。

- b. *malu'u ku kamua.*

malu'u=ku kamua
 狀態:愛=我.主格 你們/妳們.斜格
 我愛你們。

- c. *masinang tikuru musu.*

masinang tikuru=musu
 狀態:紅色 衣服=你/妳.屬格.領屬
 你的衣服是紅的。

d. aka mirovana sinu'ucupa maku.

Ø-aka mi-rovana s<in>u'ucup-a=maku

狀態-壞 實現-昨晚 <完成貌>睡-受事名物化=我.屬格.領屬
我昨晚作惡夢。

e. tapunia tikuru isi.

Ø-tapunia tikuru isi

狀態-白色 衣服 這
這件衣服是白的。

在特定環境下（受事焦點、命令、使役、名物化等）ma-將變成ka-。⁹比較(5-8a)及(5-8a')，(5-8b)及(5-8b')：

(5-8) a. ka'an ku malu'u 'Avia.

ka'an=ku malu'u 'avia

否定=我.主格 狀態:愛 男子名
我不愛'Avia。

a'. nikalu'a maku nguain.

ni-kalu'-a=maku nguain

完成貌-狀態:愛-受事名物化=我.屬格.領屬 他(們)/她(們)
'Avia曾經是我(所)愛(的人)。

b. malen kasu kimia.

malain=kasu kimia

狀態:不好意思/客氣=你/妳.主格 我們.斜格
你對我們(太)客氣。

b'. kalaino nguain!

kalain-o nguain

狀態:不好意思/客氣-受事名物化.命令 他(們)/她(們)
對他/她客氣一點！

⁹ 在其他語言（如中文、法文、英文）這些概念使用形容詞或副詞來表達；在卡那卡那富語則是用狀態動詞來表達。

c. tatia vatu isi.

tatia vatu isi
 狀態:大 石頭 這
 這個石頭(很)大。

c'. pakatatio kamanung tikuru!

pa-ka-tati-o ka-manung tikuru
 使役-狀態-大-命令.受事名物化 做-好 衣服
 把衣服弄大!

值得注意的是使役狀態動詞除了可以以 pa-ka- (< pa-「使役」+ ka-「狀態」) 衍生之外, 亦可由 pa-(a)ra- (< pa-「使役」+ ara-「變」) 衍生, 兩者意思相同。例句如下:

(5-9) a. pakacicin maku canum.

pa-ka-cici-in(i)=maku canumu
 使役-狀態-熱-受事焦點=我.屬格.非主語主事者 水
 我把水弄熱。

a'. paracicin maku canum.

pa-ara-cici-in(i)=maku canumu
 使役-變-熱-受事焦點=我.屬格.非主語主事者 水
 我把水弄熱。

b. pakatapuniaun maku tikuru isi.

pa-ka-tapunia-un=maku tikuru isi
 使役-狀態-白-受事焦點=我.屬格.非主語主事者 衣服 這
 我要把這些衣服弄(更)白。

b'. paratapuniaun maku tikuru isi.

pa-ara-tapunia-un=maku tikuru isi
 使役-變-白-受事焦點=我.屬格.非主語主事者 衣服 這
 我要把這些衣服弄(更)白。



5.2.3 存在和所有否定動詞 'akia

否定存在和所有句藉由 'akia「沒有（人、物）」表示；'akia後面可以接著時態標記=cu「已經」(5-10c)，或=pa「還」(5-10d)。

(5-10) a. 'akia vantuku sipu'a camai.

'akia	vantuku	si-pu'a	camai
否定存在	錢	工具名物化-買	菜餚

(我) 沒有錢買菜餚。

b. cina ia, kalu'un ke (sua) manu in si manasu 'akia cumin.

cina	ia		
母親	主題		

kalu'-un=ke
狀態:疼-受事焦點=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

(sua)	manu-in(i)	si	manasu
(主格)	小孩-他(們)/她(們).屬格.領屬	因為	可能

'akia cum-in(i)
否定存在 父親-他(們)/她(們).屬格.領屬
(這一位) 母親(很)疼她的小孩，應該是因為他沒有父親。

c. sina'uman cu saviki, 'akia cu.

s<in>a'umu-an=cu	saviki	'akia=cu
<完成貌>嚼-受事名物化=已經	檳榔	沒有=已經

檳榔已嚼完，沒有了。

d. niarupala maan cenana, nakai 'akiapa manu in.

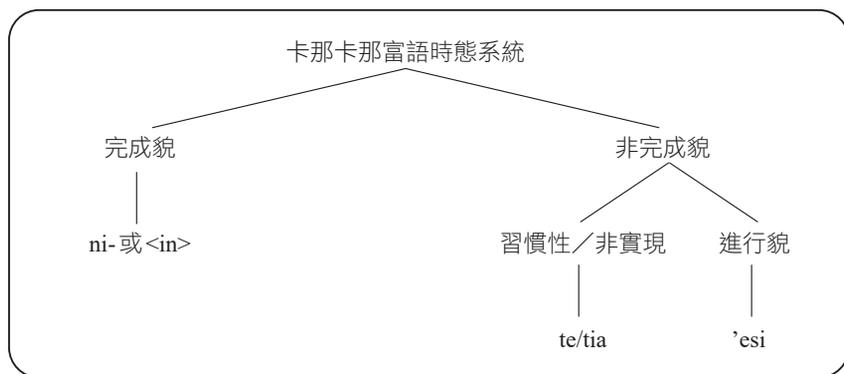
ni-arupala	man	cenana	nakai
完成貌-結婚	十	年	但

'akia=pa manu-in(i)
否定存在=還 孩子-他(們)/她(們).屬格.領屬
他們結婚十年了，但還沒有小孩。

'akia「沒有（人、物）」和其他動詞的不同在於不能附加任何焦點標記，也沒有使役或祈使的變化。

第六章 助動詞

所謂的助動詞是用來提供事件之動貌，不能單獨使用，需和另一個主要動詞配合使用才能有意義。卡那卡那富語的助動詞在動貌系統扮演很重要的角色，動貌系統分為完成貌和非完成貌，非完成貌包括習慣性、非實現、進行貌，主要由助動詞來標示，而完成貌則由動詞詞綴 <in> (和其變體 ni-) 標示，如圖 6.1 所示：



◆ 圖 6.1 卡那卡那富語動貌系統

除了上述詞素之外，標示動貌的成分還有依附詞 =cu「已」(以及其同位詞 =ci)、=pa「還」(以及其同位詞 =pu、=pi、=pe)。本章主要介紹卡那卡那富語非完成貌助動詞，分別討論 te/tia「非完成貌」(6.1) 及 'esi「進行貌」(6.2)。

6.1 te/tia「非完成貌」

te 與 tia 皆為「非完成貌」，但有四點差異，包括：與人稱代名詞的搭配、是否能出現在否定句、是否能出現在名物化的句子中、搭配表動貌之依附詞，說明如下：

- (一) te/tia 均可以接主事焦點或非主事焦點動詞，其分布是互補的：te 用在當主事者（不論是主格或屬格）是第一人稱或第二人稱的情況下，此時代名詞會附著在 te 上面，tia 則用於當主事者是第三人稱¹⁰的情況下，第三人稱屬格代名詞出現在動詞上，不會附著在助動詞 tia 上，比較 (6-1) 及 (6-2)：

¹⁰ 卡那卡那富語第三人稱論元在主事焦點句為零標記，在受事焦點句為第三人稱代名詞 =ke。參見第四章。

(6-1) 主事焦點

a. te ku apu'u kasua camai.

te=ku	apu'u	kasua	camai
非完成貌=我.主格	非完成貌:買[主事焦點]	你/妳.斜格	配菜

我會買配菜給你。

a'. *tia ku apu'u kasua camai.

*tia=ku	apu'u	kasua	camai
非完成貌=我.主格	非完成貌:買[主事焦點]	你/妳.斜格	菜餚

b. te kasu umaviri manu isa.

te=kasu	um-aviri	manu	isa
非完成貌=你/妳.主格	主事焦點-抱	小孩	那

你會抱那個小孩。

b'. *tia kasu umaviri manu isa.

*tia=kasu	um-aviri	manu	isa
非完成貌=你/妳.主格	主事焦點-抱	小孩	那

受事焦點

c. te mita vuun kamua saviki.

te=mita	vu-un
非完成貌=咱們.屬格.非主語主事者	給-受事焦點

kamua	saviki
你們/妳們.斜格	檳榔

咱們會給你們檳榔。

c'. *tia mita vuun kamua saviki.

*tia=mita	vu-un
非完成貌=咱們.屬格.非主語主事者	給-受事焦點

kamua	saviki
你們/妳們.斜格	檳榔

te=kasu

t<um>a~timana

非完成貌=你/妳.主格 <主事焦點>Ca 重疊~聽
你的問題是，你聽話。

b. aakaan su ia, ka'an kasu tumatimana.

a-aka-an-su

ia

受事名物化-壞-受事名物化-你/妳.屬格.領屬 主題

ka'an=kasu

∅

t<um>a~timana

否定=你/妳.主格 ∅ <主事焦點>Ca 重疊~聽
你的問題是你不聽話。

b'. *[...] ka'an te ku tumatimana.

*[...] ka'an

te=ku

t<um>a~timana

否定 非完成貌=我.主格 <主事焦點>Ca 重疊~聽

(6-4) a. tia tumatimana Pa'u.

tia

t<um>a~timana

pa'u

非完成貌 <主事焦點>Ca 重疊~聽 男子名
Pa'u 會聽。

b. ka'an tia tumatimana Pa'u.

ka'an

tia

t<um>a~timana

pa'u

否定 非完成貌 <主事焦點>Ca 重疊~聽 男子名
Pa'u 不會聽。

(三) 助動詞 tia 可以出現在名物化的句子中，te 不能。該留意的是，表示領屬之屬格代名詞附加在接續 tia 後面的名物化動詞上。比較 (6-5) 及 (6-6)：

(6-5) a. sapaniri isi ia, tia siarapana'umaku.

sapaniri

isi

ia

tia

si-arapana'u=maku

鞋子 這 主題 非完成貌 工具名物化-跑=我.屬格.領屬
我會穿這些鞋子來跑步。

b. 'una kita tia sipakarikari.

'una=kita **tia** *si-pakarikari*
 有=咱們.主格 非完成貌 工具名物化-討論
 我們還有(事情)要討論。

c. neen sua tia oranan su?

neen sua **tia** *oran-an-su*
 誰 主格 非完成貌 幫助-受事名物化-你/妳.屬格.領屬
 你會幫助誰?(Teng 2013: 8)

d. neen sua tia kuunan su?

neen sua **tia** *kaun-an-su*
 什麼 主格 非完成貌 吃-處所名物化-你/妳.屬格.領屬
 你要吃什麼?

(6-6) a. *sapaniri isi ia, te maku siarapana'u.

*sapaniri isi ia **te=maku** *si-arapana 'u*
 鞋子 這 主題 非完成貌=我.屬格.領屬 工具名物化-跑

b. *neen sua te musu kuunan?

*neen sua **te=musu** *kaun-an*
 什麼 主題 非完成貌=你/妳.屬格.領屬 吃-處所名物化

(四) te 可以接依附詞 =cu「已」(以及其同位詞 =ci)、=pa「還」(以及其同位詞 =pu、=pi、=pe) 及 kara=「疑問」, tia 不能。

(6-7) a. ivatu cu kasu ia, te cu ku kumakaun.

ivatu=cu=kasu ia **te=cu=ku**
 來=已經=你/妳.主格 主題 非完成貌=已經=我.主格

k<um>a~kaun

<主事焦點>Ca 重疊~吃

你回來後, 我會開始吃(飯)。



b. te pa ku ara'unu'una arapana'u.

te=pa=ku *ara'unu'una* *arapana'u*
 非完成貌=還=我.主格 跑:重疊:重新 跑步
 我會再跑。

c. te kara pa kasu tumatang?

te=kara=pa=kasu *t<um>a-tang*
 非完成貌=是非疑問詞=還=我.主格 <主事焦點>Ca重疊~哭
 你要繼續哭嗎?

(6-8) a. *ivatu cu kasu ia, tia cu kumakaun.

***ivatu=cu=kasu** *ia* **tia=cu**
 來=已經=你/妳.主格 主題 非完成貌=已經
k<um>a-kaun
 <主事焦點>Ca重疊~吃

b. *tia pa ara'unu'una arapana'u.

***tia=pa** *ara'unu'una* *arapana'u*
 非完成貌=還 跑-重疊-重新 跑步

c. *tia kara pa tumatang?

***tia=kara=pa** *t<um>a-tang*
 非完成貌=是非疑問詞=還 <主事焦點>Ca重疊~哭

6.2 'esi 「進行貌」

卡那卡那富語助動詞 'esi 「進行貌」¹¹ 的分布和 te= 相當一致，在以下情況，包括（一）與人稱代名詞的搭配、（二）不能出現在否定句、（三）能搭配表動貌之依附詞，兩者皆有相同的表現，以下分別討論。

¹¹ 'esi 原本是方位動詞，表示「在」。例如：

(i) 'e:si 'inia tamu-in saronai.
 'esi 'inia tamu-in saronai
 在 他（們）/她（們）.斜格 祖父母-他/她（們）.屬格.領屬 男生
 「他的祖父在他那裡。」

(一) 'esi 可出現在主事焦點或受事焦點句，可以直接接第一、二人稱代名詞（這些代名詞不可以出現在動詞上），如(6-9)；如果要使用第三人稱代名詞=ke 就會出現在動詞上，如(6-10)：

(6-9) a. 'es kasu putukiikio nanu?

'esi=kasu putukiikio nanu
進行貌=你/妳.主格 工作 哪
你在哪裡工作？

b. *'es putukiikio kasu nanu?

*'esi putukiikio=kasu nanu
進行貌 工作=你/妳.主格 哪

c. 'esi maku kaunun tanali isi.

'esi=maku kaun-un tanali isi
進行貌=我.屬格.非主語主事者 吃-受事焦點 花生 這
我正在吃這些花生。

d. *'esi kaunun maku tanali isi.

*'esi kaun-un=maku tanali isi
進行貌 吃-受事焦點=我.屬格.非主語主事者 花生 這

(6-10) a. manu maku ia, 'esi tumatimana cani.

manu=maku ia 'esi t<um>a~timana
小孩=我.屬格.領屬 主題 進行貌 <主事焦點>Ca 重疊~聽
cani
歌
我的小孩在聽歌。

b. 'esi pakariin ke cinen.

'esi pakari-in(i)=ke
進行貌 講話-受事焦點=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者
cina-in(i)
母親-他(們)/她(們).屬格.領屬
他正在跟他母親講話。

b'. *'esi ke pakariin cinen.

*'esi=ke

pakari-in(i)

進行貌=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

講話-受事焦點

cina-in(i)

母親-他(們)/她(們).屬格.領屬

(二) 'esi不能和否定詞一起出現，如(6-11)：

(6-11) a. 'esi tumatangi manu isa.

'esi t<um>a~tangi manu isa

進行貌 <主事焦點>Ca重疊~哭 小孩 那

那小孩正在哭。

b. *ka'ancu 'esi t<um>a~tangi.

*ka'an=cu 'esi t<um>a~tangi

否定=已經 進行貌 <主事焦點>Ca重疊~哭

(三) 'esi可以接依附詞=cu「已」(以及其同位詞=ci)、=pa「還」(以及其同位詞=pu、=pi、=pe)及kara=「疑問」，如(6-12)：

(6-12) a. 'esi cu pu'a cina maku makasin camai.

'esi=cu pu'a cina=maku makasini camai

進行貌=已經 買 母親=我.屬格.領屬 現在 菜餚

母親已經在買菜。

b. mia ivatu kasu ia, 'es pa ku kumakuun.

mia ivatu=kasu ia 'esi=pa=ku

實現:當 來=你/妳.主格 主題 進行貌=還=我.主格

k<um>a~kaun

<主事焦點>Ca重疊~吃

你回來的時候，(那時)我還在吃飯。

6.3 小結

表6.1 總結卡那卡那富語助動詞的分布：

◆ 表6.1 卡那卡那富語助動詞之分布

功能	形式	主事焦點		受事焦點		名物化
		肯定句	否定句	肯定句	否定句	
習慣、 非實現	te	te 代名詞 _{1/2} 動詞	—	te 代名詞 _{1/2} 動詞	—	—
	tia	tia 動詞	否定 - 代名詞 _{1/2} (tia) 動詞	tia 動詞	否定 - 代名詞 _{1/2} (tia) 動詞 否定 tia 動詞 - 代名詞 ₃	tia 動詞 - 代名詞 _{1/2/3}
進行貌	'esi	'esi 代名詞 _{1/2} 動詞	—	'esi 代名詞 _{1/2} 動詞	否定 - 代名詞 _{1/2} ('esi) 動詞 否定 ('esi) 動詞	—

第七章 否定詞

否定詞用以否定所陳述的內容或用來禁止一件事。否定詞通常出現於句首動詞前，按其功能，否定詞分為兩種：否定直述（7.1）和否定命令（7.2），以下分別討論之。

7.1 否定直述

卡那卡那富語有兩個否定直述詞，*ka'an* 和 *kuu*，其中 *ka'an* 使用較為廣泛。兩者皆可以否定動詞謂語，但 *ka'an* 可以否定名詞謂語，*kuu* 則否，比較 (7-1) 及 (7-2)：

(7-1) a. *iiku ia, kakanavuvu ku, ka'an ku pakisia.*

<i>iiku</i>	<i>ia</i>	<i>kakanavuvu=ku</i>	<i>ka'an=ku</i>	<i>pakisia</i>
我.主題	主題	卡那卡那富=我.主格	否定=我.主格	平地

我是卡那卡那富族人，不是平地人。

b. *makananu rungcalana? ka'an ku tavala'u si ka'an manu maku.*

<i>makananu</i>	<i>rungcal-ana</i>	<i>ka'an=ku</i>	<i>tavala'u</i>	<i>si</i>
怎樣/如何	長-受事名物化	否定=我.主格	知道	因為

ka'an manu=maku
否定 小孩=我.屬格.領屬
他多高？我不曉得因為他（並）不是我的小孩。

(7-2) a. **iiku ia, kakanavuvu ku, kuu ku pakisia.*

<i>*iiku</i>	<i>ia</i>	<i>kakanavuvu=ku</i>	<i>kuu=ku</i>	<i>pakisia</i>
我.主題	主題	卡那卡那富=我.主格	否定=我.主格	平地

b. **makananu rungcalana? ka'an ku tavala'u si kuu manu maku.*

<i>*makananu</i>	<i>rungcal-ana</i>	<i>ka'an=ku</i>	<i>tavala'u</i>	<i>si</i>
怎樣/如何	長-受事名物化	否定=我.主格	知道	因為

kuu manu=maku
否定 小孩=我.屬格.領屬

- b. iavatu cu kasu ia, kuu pa ku kumuun.

iavatu=cu=kasu	ia	kuu=pa=ku
非完成貌:來=已經=你/妳.主格	主題	否定=還沒=我.主格

k<um>aun

<主事焦點>吃

你已經回來，但我還沒吃飯。

- b'. *iavatu cu kasu ia, kuu pa ku kumakuun.

*iavatu=cu=kasu	ia	kuu=pa=ku
非完成貌:來=已經=你/妳.主格	主題	否定=還沒=我.主格

k<um>a~kaun

<主事焦點>Ca 重疊~吃

在受事焦點句中，ka'an 後面接著帶有 -un 的受事焦點動詞；kuu 則接著帶有 -e 的受事焦點動詞，比較 (7-5) 及 (7-6)：

- (7-5) a. te kamu apituvungun sana, ka'an cu'urun cau.

te=kamu	apituvung-un	sana
非完成貌=你們/妳們.主格	使役:躲-受事焦點	那裡

ka'an	cu'ur-un	cau
否定	看-受事焦點	人

我會讓你在那裡躲起來，不（讓人家）看到你。

- b. *te kamu apituvungun sana, ka'an cu'ure cau.

*te=kamu	apituvung-un	sana
非完成貌=你們/妳們.主格	使役:躲-受事焦點	那裡

ka'an	cu'ur-e	cau
否定	看-受事焦點	人

- (7-6) a. kuu maku tuuturue cau isa.

kuu=maku	tuuturu-e	cau	isa
否定=我.屬格.非主語主事者	告訴-受事焦點	人	那

我沒有告訴那個人。

7.2 否定命令

卡那卡那富語有兩個否定命令詞：'akuni 和 nomani'i「別」，其中 'akuni 用法比較普遍。有趣的是 'akuni 及 nomani'i 的差別和 kuu 及 ka'an「不、沒」相同，亦即其後面所接的動詞形式有所不同：在主事焦點之句子中，nomani'i 接非完成貌之動詞，通常由 Ca 重疊加主事焦點 <um> 來表示；在受事焦點句中，nomani'i 接著帶有一般受事焦點標記 -un 的動詞，'akuni 則接著帶有 <um> 主事焦點標記或帶有 -e 受事焦點標記的動詞。比較：(7-10) 及 (7-11)。

(7-10) a. nomani'i cumacu'ura!

nomani'i **c<um>a~cu'ura**
 否定命令 <主事焦點>Ca 重疊~看
 不要看！

a'. *nomani'i cumu'ura!

nomani'i* **c<um>u'ura
 否定命令 <主事焦點>-看

b. nomani'i cu'urun!

nomani'i **cu'ur-un**
 否定命令 看-受事焦點
 不要看！

b'. *nomani'i cu'ure!

nomani'i* **cu'ur-e
 否定命令 看-受事焦點. 否定

(7-11) a. 'akuni cumu'ura ikua!

'akuni **c<um>u'ura** ikua
 否定命令 <主事焦點>看 我. 斜格
 不要看我！

a'. *'akuni cumacu'ura ikua!

'akuni* **c<um>a~cu'ura ikua
 否定命令 <主事焦點>Ca 重疊~看 我. 斜格

b. 'akuni cu'ure sinatu isa si ka'an kasu tavalau!

'akuni **cu'ur-e** sinatu isa si
 否定命令 看-受事焦點.否定 書 那 因為

ka'an=kasu tavalau

否定=你/妳.主格 知道

不要看那本書因為你會看不懂！

b'. *'akuni cu'urun sinatu isa si ka'an kasu tavalau!

*'akuni **cu'ur-un** sinatu isa si
 否定命令 看-受事焦點 書 那 因為

ka'an=kasu tavalau

否定=你/妳.主格 知道

7.3 小結

以上討論可以總結如下表：

◆ 表7.1 卡那卡那富語否定詞之分布

句型	否定詞	主事焦點		受事焦點	
		Ca<um>	<um>	-un	-e
陳述句	ka'an	+	-	+	-
	kuu	-	+	-	+
命令句	'akuni	-	+	-	+
	nomani'i	+	-	+	-

第八章 副詞

本章討論卡那卡那富語的副詞，副詞通常是用來修飾動詞的樣態、頻率、範圍、程度、評價（或判斷）、強調命題等。有些通常在其他語言會用副詞表達的語意，例如程度（例如：慢、快、早、一點、多），這些語意在卡那卡那富語則藉由動詞來標示，而非副詞。例句如下：

(8-1) a. mu'iara mocaca!

mu'iara mocaca
慢 主事焦點:走
慢慢走！（卡那卡那富語網路辭典）

b. arapana'a!

arapana'a-a
快-命令（主事名物化）
快一點！

b'. arapana'a arati'ing!

arapana'a-a ara-ti'ing
快-命令 跑-一點
跑快一點！

(8-2) a. aramakung cu ti'ing.

ara-makung=cu **ti'ing**
一點-狀態:冷=已經 小/少/一點
變有點冷。

b. 'e ku Mu'u ia, te ku (mima) karati'ing.

'e=ku mu'u ia te=ku
進行貌=主格 男子名 主題 非完成貌=我.主格
(mima) **kara-ti'ing**
主事焦點:非完成貌 喝-小/少/一點
我和 Mu'u 會喝一點。



卡那卡那富語的副詞跟動詞的不同在於副詞沒有焦點變化，在形式上亦沒有使役變化或祈使變化，比較(8-3)及(8-4)：

(8-3) a. 'apanapa 'una, 'apanapa 'akia.

'apanapa 'una 'apanapa 'akia
 有時候 有 有時候 沒有
 有時候有，有時候沒有。

b. *'umapanapa 'una, 'umapanapa 'akia.

*'umapanapa 'una *'umapanapa 'akia
 <主事焦點>有時候 有 <主事焦點>有時候 沒有

(8-4) a. manu isi ia, canpe tumangi.

manu isi ia canpe t<um>angi
 小孩 這 主題 剛才 <主事焦點>哭
 小孩剛哭。

b. *canpea tumangi!

*canpe-a t<um>angi
 剛才-命令.主事焦點 <主事焦點>哭

雖然無法依據語意分類不同副詞，但仍可以根據其出現位置以及是否可與代名詞一起出現來區分三類副詞：頻率副詞、評價副詞、時間副詞，以下分別討論之。

8.1 頻率副詞

頻率副詞標示事件之重複性，例如：「常常」、「有時候」、「每天」等，可以接附著式代名詞，並且通常出現在句首。例句如下：

(8-5) a. 'apanapa 'una, 'apanapa 'akia.

'apanapa 'una 'apanapa 'akia
 有時候 有 有時候 沒有
 有時候有，有時候沒有。

- b. 'apanapa ku mukusa na Mu'u.

'apanapa=*ku* mukusa na mu'u
 有時候=我.主格 主事焦點:去 處所 Mu'u
 有時候,我去Mu'u那裡。

- (8-6) a. paira arakanu sarone.

paira arakanu sa~sarone
 常常 打獵 重疊~男生
 (過去)男人常去打獵。

- b. 'akuni makasua, pairakamu karapa'ici!

'akuni makasua **paira=kamu** kara-pa'ici
 否定命令 主事焦點:這樣 常常=你們/妳們.主格 喝-酒
 你們別這樣,常喝酒!

- (8-7) a. tantantaniaru 'umucan.

tan~tan~taniaru '<um>ucan
 重疊~重疊~太陽/日 <主事焦點>下雨
 每天下雨。

- b. tantantaniaru cuma maku mukusa 'uma'uma putukiikio.

tan-tan-taniaru cuma=maku mukusa
 重疊-重疊-太陽/日 父親=我.屬格.領屬 主事焦點:去
 'uma'uma putukiikio
 田地 工作
 我父親每天去田地工作。

canpe¹²「剛才」從語意角度不算是頻率副詞，但其特徵和其他頻率副詞相同，可以接附著代名詞，並且出現在句首。例句如下：

- (8-8) a. manu isi ia, canpe tumangi.

manu isi ia **canpe** t<um>angi
 小孩 這 主題 剛才 <主事焦點>哭
 小孩剛哭。

¹² 孔岳中(2013)和宋麗梅(2018)將 canpe 記錄成 campe。



b. canpe ku tavalu'u soni.

canpe=*ku* tavalu'u soni
 剛才=我.主格 知道 今天/現在
 我今天才知道。

8.2 評價副詞

評價副詞用來表達說話者對命題的態度，通常是根據說話者的知識或是日常常識或環境線索來判斷整個句子所陳述的事實是否為真，包括 *manasu* 「應該」/「可能」，也可以帶有說話者的預設立場或感覺當作評價的基礎，包括 *mamia* 「只有」、*curu* 「真的」等。評價副詞不能接附著代名詞，但可以出現在句首或句中。

(8-9) a. neen sua nevici ke? manasu 'alam.

neen sua nevici=*ke*
 什麼 主格 完成貌:帶=他(們)/她(們).非主語主事者
manasu 'alam(*u*)
 可能 肉
 他/她/他們/她們帶什麼? 應該是肉。

b. kan manasu tia kotammi si 'akia vura.

kan **manasu** tia ko-tammi
 據說 可能 非完成貌 吃-地瓜
 si 'akia vura
 因為 沒有 米飯
 他/她/他們/她們可能會吃地瓜因為沒有飯。

(8-10) a. tacin cu ku mamia.

tacin=*cu=ku* **mamia**
 一個人=已經=我.主格 只
 我一個人/只有我。

b. te ku ati'ing mamia, ka'an 'itumuru.

te=ku a-ti'ing **mamia** ka'an 'itumuru
非完成貌=我.主格 拿-小/少/一點 只 否定 多
我要拿一點，不多。

(8-11) a. máamia curu!

maamia **curu**
主事焦點: 這樣 真的
真可惜!

b. mamanung curu cu'urun!

ma~manung **curu** cu'ur-un
重疊~好 真的 看-受事焦點
真好看!

另一個詞 **cucuru** 亦用來表示「真的」，其分布與 **curu** 有所差異：**curu** 通常只能出現在動詞後，**cucuru** 通常出現在主要動詞前，可以接依附詞，例如：**kara** 「疑問詞」或附著式代名詞。

(8-12) a. cucuru saihu kasu marisnatu!

cu~curu saihu=kasu marisnatu
重疊~真的 知道=你/妳.主格 主事焦點: 寫字
你真的會寫字!

b. cucuru mamanung cu'urun!

cu~curu ma~manung cu'ur-un
重疊~真的 重疊~好 看-受事焦點
真好看!

c. cucuru kara?

cu-curu=kara
重疊-真的=是非疑問詞
是真的嗎?



d. cucuru kasu navikiviki.

cu-curu=*kasu* **navikiviki**
 重疊-真的=你/妳.主格 淘氣
 你真的淘氣。

8.3 時間副詞

時間副詞標示動作或是事件發生之時間點，例如：**soni**「今天、現在、最近」、**misoni**「剛才」、**nusoni**「待會」、**minan**「過去」等。時間副詞不能接附著代名詞，並且只能出現在句末。例句如下：

(8-13) a. macangcangaru cupung maku soni!

macangcangaru **cupungu**=**maku** **soni**
 狀態:高興 心/想法=我.屬格.領屬 今天/現在
 我最近很高興!(卡那卡那富語網路辭典)

b. cinmu'ura ku manu misoni.

c<in><m>u'ura=**ku** **manu** **mi-soni**
 <完成貌><主事焦點>看=我.主格 小孩 實現-今天/現在
 我剛才看到(一個)小孩。

c. te ku poi'i nusoni.

te=**ku** **puai'i** **nu-soni**
 非完成貌=我.主格 非完成貌:回去 非實現-今天/現在
 我待會回去。

8.4 小結

以上討論可以總結如下表：

◆ 表8.1 卡那卡那富語副詞分類

副詞類別	詞彙	語意	位置	可否附加依附詞
頻率副詞	'apanapa	有時候	句首	+
	paira	常常		
	tantantaniaru	每天		
	canpe	剛才		
評價副詞	manasu	應該、可能	句首、句中	-
	mamia	只	句中	
	curu	真的	句中	
	cucuru		句首	+
時間副詞	soni	今天、現在	句尾	-
	misoni	剛剛		
	nusoni	待會		
	minán	過去		
	nunán	以後		

第九章 數詞

卡那卡那富語的數詞可以分成兩套：一套為自由式，用來數數或計量，另一套為附著式。兩套數詞如(9-1)所示：

(9-1)	數數（自由式數詞）	附著式
一	cani	-a
二	cusa	-pusa
三	tulu	-tuu
四	supatu	-spatu
五	lima	-ima
六	numu	-unum(u)
七	pitu	-pitu
八	alu	-alu
九	sia	-sia

附著式數詞附加前後綴 ma-...-n 衍生十倍數詞，如(9-2)：

(9-2) 十	ma-a-n(u)
二十	ma-pusa-n(u)
三十	ma-tuu-n(u)
四十	ma-spatu-n(u)
五十	ma-ima-un(u)
六十	ma-num-un(u)
七十	ma-pitu-un(u)
八十	ma-alu-un(u)
九十	ma-sia-un(u)

自由式數詞若附加計量詞綴 u- 則衍生用來計算物品的數詞，透過 Ca 重疊則衍生用來數人的數詞（數詞 1 和 2 較特殊，分別為 tacini「一」和 tassa「二」），比較(9-3)：

(9-3)	數物	數人
一	u-cani	tacin~tacini
二	u-rucin	tassa
三	u-tulu	ta~tulu
四	u-supatu	sa~supatu
五	u-lima	la~lima
六	u-numu	na~numu
七	u-pitu	pa~pitu
八	u-alu	a~alu
九	u-sia	sa~sia

疑問數詞 -pen (< -pai-in(i)) 的情形也相同，用在數物時附加 u- 前綴；用在數人則是加上 Ca 重疊，如 (9-4)：

(9-4)	多少 (數物)	多少 (數人)
	upeen	papeen
	u-pia-ini	pa~pia-ini

◆ 表9.1 數數方式：以「一」至「三」以及「多少」為例

名詞類別	一	二	三	多少
屬人的普通名詞	tacini	tassa	ta~tulu	pa-peen (< pa-pia-ini)
人稱專有名詞				
非屬人的普通名詞	u-cani	u-rucin	u-tulu	u-peen (< u-pia-ini)
時間名詞及處所名詞				

在句法上，數詞可以當修飾語或謂語，例句如下：

(9-5) a. 'una ku ucani calapung, masinang.

'una=ku	u-cani	calapung	ma-sinang
有=我.主格	數物-一	帽子	狀態-紅色

我有一頂帽子，是紅色的。

◆ 表9.2 卡那卡那富語動詞詞綴結合而成的合成數詞以及相關疑問詞

A. 動詞詞綴		語意
1.	mati- + 數詞	「拿幾個」
2.	mali- + 數詞	「帶幾個」
3.	pa- + 重疊 + 數詞	「一個接一個」
B. 順序詞綴、時間詞綴、頻率詞綴		
1.	maka- + 數詞 -n	「幾次」
C. 時間名物化		
1.	ka- + 數詞 -a	「幾月（數）」

第十章 主題標記和連接詞

不同於其他大多數臺灣南島語，卡那卡那富語並沒有連繫詞。當兩個詞形成詞組時，兩個詞之間不需要任何標記連結兩個詞。

(10-1) a. nguain ia, papeen manu saronai?

nguain ia
他(們)/她(們) 主題

pa~pia-ini manu
Ca 重疊~多少-他(們)/她(們). 屬格. 領屬 小孩

Ø saronai

Ø 男性

他有多少兒子？

b. acupunga umala!

acupung-a Ø um-ala
一點-命令. 主事焦點 Ø 主事焦點-拿
拿一點！

卡那卡那富語有兩種普遍使用的標記，主題標記和連詞。主題標記是用來把主題和主要句做區隔。連接詞是用來連接句子中的詞、詞組或子句；卡那卡那富語只有對等連接詞，所連接的兩個詞、詞組或子句需在語法上有相同的語法功能。本章節介紹卡那卡那富語的主題標記（10.1）以及連詞（10.2），如表 10.1 所示：

◆ 表10.1 標記類別

標記類別		句型		
主題標記	子句標記	名詞 主題子句	主題標記 主題標記	子句 子句
	詞組標記	名詞	連詞	名詞
連詞	句子之間標記	主句	連詞	主句

10.1 主題標記ia

主題句的句型是「主題-主題標記-子句」，主題標記ia為主題和子句之間的分隔詞。「主題」均出現在句首，可以是名詞（組）(10-2a)及(10-2b)，或代名詞(10-2c)及(10-2d)，也可以是子句(10-3)，其中放在主題位置的名詞可以是主語或非主語主事者，例如(10-2a)及(10-2b)。

(10-2) a. *mamanu ia, nimala vutukulu kavanvang.*

[*ma-manu*] **ia** *ni-m-ala*
 重疊-小孩_{主語/主事者} 主題 完成貌-主事焦點-拿
vutukulu *kavanvang*
 魚 全部
 小孩們拿了全部的魚。

a'. *manu isi ia, nipatisa'u ke tongingi.*

[*manu* *isi*]_{主事者} **ia**
 小孩 這 主題
ni-patisa'u=ke
 完成貌:受事焦點-抓=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者
tongingi
 老鼠
 這個小孩抓了老鼠。

b. *tanuku isi ia, 'esi pa maku oropacun, ka'an tavia.*

[*tanuku* *isi*]_{主語} **ia** '*esi=pa=maku*
 杯子 這 主題 進行貌=還=我.屬格.非主語主事者
oropac-un, *ka'an* *tavia*
 用-受事焦點 否定 打破
 這個杯子，我還在使用，還沒破。

c. *iiku ia, cinmu'ura ku vunai arakicacu ku.*

[*iiku*]_{主語/主事者} **ia** *c<in>< m>u'ura=ku* *vunai*
 我.主題 主題 <完成貌><主事焦點>看=我.主格 蛇

arakicacu=ku

怕=我.主格

我看過一條蛇，就（很）害怕。

d. iikita ia, kanakanavu kita kavangvang.

[iikita]_{主語/主事者} **ia** kanakanavu=kita kavangvang
 咱們.主題 主題 卡那卡那富=咱們.主格 全部
 我們都是卡那卡那富族。

(10-3) a. vʉun maku kasua saviki ia, sa'o'o.

[vʉ-un=maku kasua saviki] **ia** sa'o'o
 給-受事焦點=我.屬格 你/妳.斜格 檳榔 主題 美味的
 我給你的檳榔很好吃。

b. nu 'una kuin vantuku ia, pu'a pa'ici.

[nu 'una=ku-in vantuku] **ia** pu'a
 如果 有=我.主格-他/她.屬格.領屬 錢 主題 買
 pa'ici
 酒
 如果我有錢，我會買酒。

c. sua sipu'a kuuna isi ia, vantuku manu maku.

[sua si-pu'a kaun-a isi] **ia** vantuku
 主格 工具名物化-買 吃-事名物化 那 主題 錢
 manu=maku
 小孩=我.屬格.領屬
 這些食物，是用小孩的錢買的。

10.2 連詞

卡那卡那富語並不常使用連詞。同等結構包含兩個名詞或兩個動詞，中間可以沒有任何標記。例子如下：



(10-4) a. iikita ia, utulu manu mita ia, tacini saronai, tassa nannaku.

iikita	ia	u-tulu	manu=mita	ia,
咱們.主題	主題	數物-三	小孩=咱們.屬格.領屬	主題
[tacini	saronai]	Ø	[tassa	nan-naku]
一人	男性	Ø	二人	重疊-女性

咱們有三個小孩，一個兒子（和）兩個女兒。

b. macaasu tikuru maku, niparamangtu'aima ku marapici.

ma-caasu	tikuru=maku	Ø
狀態-長	衣服=我.屬格.領屬	Ø

ni-para-mangtu'ai=maku
完成貌.受事焦點-使役:變成-狀態:狀態=我.屬格.非主語主事者

marapici
主事焦點:嵌入式:剪
我的衣服太長就拿來剪短。

卡那卡那富語連詞並不多，可分為詞組連詞（10.2.1）以及子句間的連詞（10.2.2）。

10.2.1 詞組連詞

詞組連接詞，出現在兩個名詞組中間，用來連接兩個名詞組。名詞組之連詞有兩個：mata「和、跟」，表示同等或伴同(10-5)；sa表示「或」(10-6)。

(10-5) a. 'esi ma'unung Pi'i mata 'Avia.

'esi	ma'unung	pi'i	mata	'avia
進行貌	打架	女子名	和/跟	男子名

Pi'i和'Avia一起打架。

b. te cu kan muaca mata vaiin.

te=cu=kan	muaca	mata
非完成貌=已經=據說	主事焦點:非完成貌:離開	和/跟

vai-in
兄弟姊妹-他/她.屬格.領屬
他已經（在準備）要跟他朋友離開。



b. 'esi paracan cau isa, nakai ka'an saihu, ka'an makai ikua.

'esi paracan(i) cau isa **nakai** ka'an saihu
進行貌 唱歌 人 那 連詞 否定 會

ka'an makai ikua
否定 像 我.斜格

那個人在唱歌，但他不會，不像我。

第十一章 驚嘆詞

驚嘆詞用來表示對某一件事情的感情或態度，如「唉呀」，通常出現在句首，表示「驚喜」、「讚嘆」、「驚訝」、「痛苦」、「悲傷」或「傷痛」等。卡那卡那富語驚嘆詞包括 sira'u'e「驚喜、讚嘆」、「aiaku」痛苦、傷痛」、「atii」煩躁」。例句如下：

(11-1) sira'u'e! makai 'esi mo:cikiciki sua 'arasakai cu'urun.

sira'u'e	makai	'esi	mo:cikiciki
驚嘆詞	好像	進行貌	主事焦點:非完成貌:滾
sua	'arasakai	cu'ur-un	
主格	蝦子	看-受事焦點	

哇塞！蝦子看起來像煮沸的水。(卡那卡那富語網路辭典)

(11-2) 'aiaku! aka cu ku mopacai.

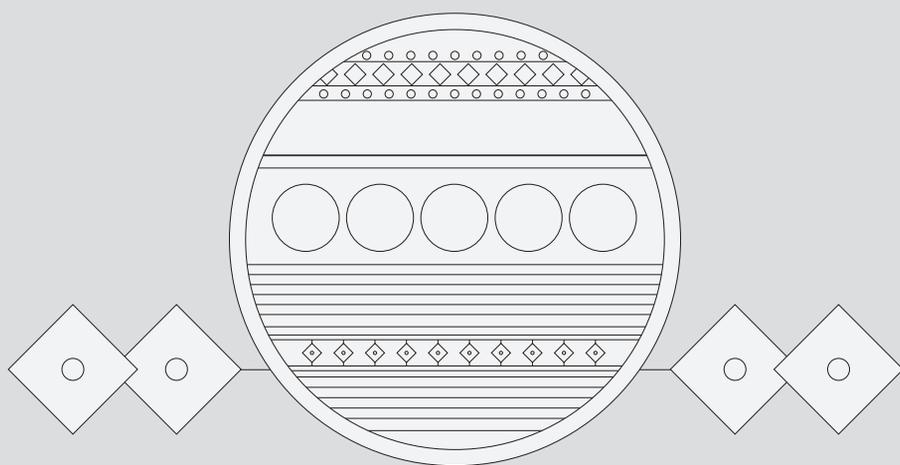
'aiaku	aka=cu=ku	mopacai
驚嘆詞	壞=已經=我.主格	累

啊呀！我累到不行了。(卡那卡那富語網路辭典)

(11-3) 'atii! neen 'esi mapanipina musu?

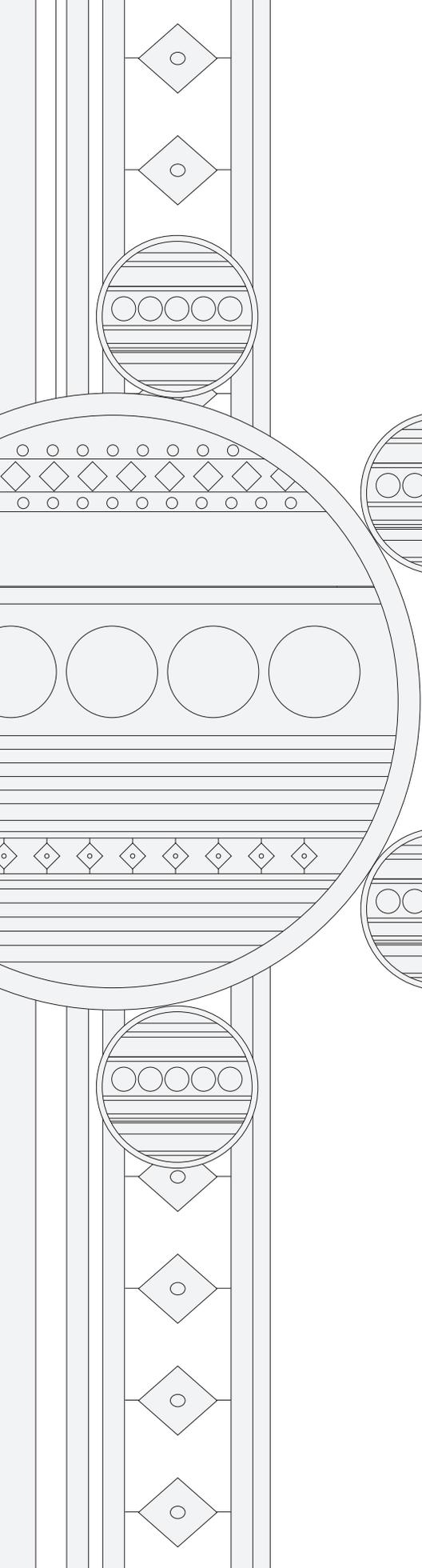
'atii	neen	'esi	mapanipina=musu
驚嘆詞	什麼	進行貌	緊張=你/妳.屬格.領屬

唉！你緊張什麼？(卡那卡那富語網路辭典)

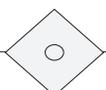
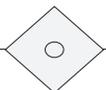
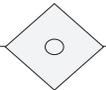
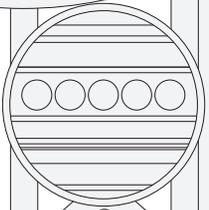
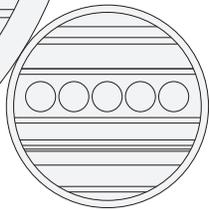
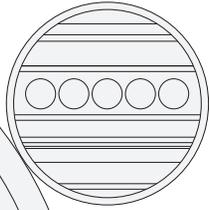


第貳部分

教學篇



Kanakanavu



第一章 詞類教學活動設計簡介

詞類篇介紹該詞類的定義標準以及分類，而在教學篇則是提供該詞類在教學上可以運用的相關教學活動設計。在此的每一個章節都是與前面詞類篇的章節盡量扣合。本章的主要目的是簡述教學活動設計的理論基礎與原則、實施方法及原則，並提供實例說明。

1.1 活動設計的理論基礎與原則

本書所介紹的活動將包涵以下幾類（參見黃美金與陳純音等 2001）：

（一）機械式活動

機械式活動有複誦、代換、句型轉換及重述等，主要提供學習者反覆練習語言結構的機會，強調形式的熟練，比較不重視語意的瞭解。這類活動較淺顯，適用於初學階段。

（二）有意義的活動

有意義的活動需要學習者瞭解語意之後，根據實際狀況、圖畫、照片、圖卡或文章來做回應，這種練習雖比機械式活動進階，但還是在老師可掌控的範圍內。例如老師以卡那卡那富語問說：neen nganaisu?「你叫什麼名字？」，學生需根據實際狀況來回答。

（三）溝通式活動

溝通式活動需要學習者彼此增添或提供新的訊息，老師比較著重溝通能力，不限制學習內容，也不限制使用的語言形式。這類的活動一般有小組討論或對話、角色扮演或訪談等。

這三類活動中，機械式活動及溝通式活動大致屬於溝通連續體的兩端，而有意義的活動則居中。

1.2 實施方法及原則

施玉惠等提出在設計及實施教學活動時須注意以下的幾項原則與建議（參見施玉惠主編 2001: 25-29）：



- (一) 活動應盡量有意義，並在情境中進行，即使是進行機械性的活動，教師也可儘量賦予溝通的意義，才不會使學習者感到無趣。
- (二) 多利用教具，如圖片、照片、實物、玩具等，及視聽教材設備來營造一個輕鬆自然的環境，輔助活動的進行。
- (三) 盡量讓學習者透過感官及肢體動作來學習，效果會更好，如讓學習者實際做出所學到的動詞所表示的動作，更能加深其學習印象。
- (四) 多給予學習者正面的肯定，謹慎處理學生的錯誤，以免扼殺學生的學習興趣。
- (五) 兼顧學習的氣氛及教室秩序的管理，教師可明訂活動規則，並清楚說明活動的學習目標，以免浪費寶貴的課堂時間，卻又收不到學習的成效。
- (六) 設計活動時不妨加入課後的親子學習的延伸活動，如此可增加學習者回家也會使用族語的機會，強化族語學習的效果。

此外，在設計教學活動之前，教師應對教材內容的各種教學重點，如發音、詞彙、語法結構及語用功能等，有充分的掌握，如此才能設計出適用的教學活動。

1.3 資料來源

本書各章節所搭配的九階教材課文及其教學活動建議一覽表。以下阿拉伯數字表示第幾階第幾課，例如：「1階-2」表示「第1階第2課」。「無」表示沒有使用九階教材課文來設計活動，「—」表示沒有活動設計。

◆ 表1.1 九階教材所使用之單元

活動 章節	機械式活動			意義活動			溝通式活動		
	句子複誦	單詞代換	句型轉換	1	2	3	1	2	3
1.	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2.	1階-2	1階-1	無	1階-8	2階-4	2階-6	1階-5	6階-2	1階-4
3.	無	無	無	無	—	—	1階-9	9階-6	—
4.	2階-6	2階-10	4階-9	無	無	無	3階-8	8階-1	8階-2
5.	無	無	3階-10	4階-2	6階-2	9階-5	2階-2	3階-9	8階-7
6.	4階-4	無	8階-1	5階-5	—	—	4階-9	無	—
7.	無	無	無	無	無	無	—	—	—
8.	無	無	無	無	無	無	4階-4	—	—
9.	7階-1	7階-2	7階-4	1階-10	—	—	2階-3	7階-7	4階-7
10.	2階-7	2階-9	4階-8	7階-3	7階-8	—	8階-6	8階-5	—
11.	—	—	—	—	—	—	—	—	—

第二章 名詞教學活動

2.1 名詞類別及其構詞語法特徵回顧

(一) 名詞分類

名詞用來描述人、物、事、時、地、抽象概念等實體或抽象事物的詞，是實詞的一種，屬於開放性詞類。

卡那卡那富語的名詞分為普通名詞、時間名詞、處所名詞、人稱專有名詞，其中：

1. 普通名詞可以進一步區分為：

- (1) 指人的普通名詞，例如 *nanaku*「女生、女人、女性」、*manu*「小孩」，可以重疊表示複數，例如：*nannaku*「女生們、女人們」、*mamanu*「小孩們」。
- (2) 指動物、大自然、身體部位、植物、自然現象以及文化之普通名詞，例如 *tacau*「狗」、*vatu*「石頭」、*ramucu*「手」、*viki*「檳榔」、*taniaru*「太陽」、*kaolo*「小鋤頭」，這類名詞不能重疊。

2. 時間名詞可以分為單純時間名詞（非衍生詞），例如：*miura*「昨天」以及衍生時間名詞（衍生詞），例如：*kanamacicia*「夏天」。

3. 處所名詞可以分為單純處所時間名詞（非衍生詞），例如：*ngunguca*「上面」以及衍生處所名詞（衍生詞），例如：*tarisinata*「學校」。

4. 人稱專有名詞可以進一步區分為：

- (1) 親屬，例如：*cina*「媽媽（呼語）」，可以接「相互」前（後）綴 *kin(a)-...(a)*，例如：*kina-cina*「母子、母女」以及表示「已故」的前綴 *na-*，例如：*na-cina*「已故母親」。
- (2) 家族名，例如：*Kanpangana*「藍」。
- (3) 人名，例如：*Pani*「男子名」、*Pi'i*「女子名」，也可以接 *na-*「已故」。

◆表2.1 卡那卡那富語名詞類別

詞類別	次詞類	格位		CV-重疊	附帶Ca-數詞	kin(a)-...(a)互相	na-已故
		sua	na				
普通名詞	-人	(+)	-	-	-	-	-
	+人	(+)	-	+	+	(+)	-
時間名詞		-	-	-	-	-	-
處所名詞		-	+	-	-	-	-
人稱 專有名詞	親屬	(+)	-	-	+	+	+
	人名	(+)	-	-	+	-	+
	姓氏	(+)	-	-	?	-	?

(二) 構詞機制

從構詞角度而言，卡那卡那富語的名詞可分為：

1. 單純詞：無法再切割成更小詞素（包括詞彙化重疊詞），例如：**tanasa**「房子」、**cina**「母親」、**manu**「小孩」。
2. 衍生詞：依詞綴是否改變詞根的词性分為：
 - (1) 名詞詞綴：不改變詞性的詞綴，例如：表示「已故」的前綴，例如：**na-cina**「已故母親」。
 - (2) 名物化詞綴：改變詞根詞性的詞綴，原詞根多數為動詞，例如：**kanamacicia**「夏天」(< **macici**「熱」)，名物化就會變成名詞，例如：**tavina'a**「小米季」(< **vina'u**「小米」)。
3. 重疊詞：有些普通名詞可以透過 CV (CV) 重疊，例如：**nannaku**「女生們、女人們」、**mamanu**「小孩們」。
4. 複合詞：兩個或以上名詞組成，例如：**manumarisnatu**「學生」(**manu**「小孩」、**marisnatu**「讀書」)。

(三) 名詞之功能及特性

1. 可以當動詞之論元，分別為：主語或賓語。
2. 通常可以接受修飾語，分別指示詞，例如：**isi**「這」或名物化動詞。
3. 可以用代名詞代替。

2.2 名詞教學活動設計

2.2.1 機械式活動設計

以下建議三種機械式活動，包括句子複誦、單詞代換、句型轉換。

活動2-1：句子複誦

1. 活動名稱：你／妳是學生嗎？
2. 搭配單元：第1階第2課
3. 教學目標：認識稱呼（學生、老師）
4. 重點單字：marisinatu「學生」、takitutura「老師」
5. 重點句型：肯定和否定名詞句，分別如下：
 - (1) 你是X嗎？我是X。
 - (2) 你是X嗎？我不是X。
6. 所需教具：圖卡或照片
7. 活動步驟：
 - (1) 老師介紹圖卡。
 - (2) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (3) 老師講解主要句型。
 - A. a. iikasu ia, **manu marisinatu** kara kasu?
「你／妳是學生嗎？」
 - b. uu'u, iiku ia, **manu marisinatu** ku.
「是，我是學生。」
 - B. a. iikasu ia, **manu marisinatu** kara kasu?
「你是學生嗎？」
 - b. ka'an, ka'an ku **manu marisinatu**, sua iiku ia, **takitutura** ku.
「不是，我不是學生，我是老師。」
8. 句子結構：
 - A. a. iikasu ia, manu marisinatu kara kasu?
iikasu ia
你／妳.主題 主題

manu=marisnatu=kara=kasu

小孩=主事焦點:寫字=是非疑問詞=你/妳.主格
你/妳是學生嗎?

b. uu'u, iiku ia, manu marisnatu ku.

uu'u iiku ia
是的 我.主題 主題

manu=marisnatu=ku

小孩=主事焦點:寫字=我.主格
是,我是學生。

B. a. iikasu ia, manu marisnatu kara kasu?

iikasu ia
你/妳.主題 主題

manu=marisnatu=kara=kasu

小孩=主事焦點:讀書=是非疑問詞=你/妳.主格
你/妳是學生嗎?

b. ka'an, ka'an ku manu marisnatu, sua iiku ia, takitutura ku.

ka'an ka'an=ku **manu=marisnatu**
否定 否定=我.主題 小孩=主事焦點:寫字=我.主格

iiku ia **takitutura=ku**
我.主題 主題 老師=我.主格

不是,我不是學生,我是老師。

活動2-2：單詞代換

1. 活動名稱：你好嗎？
2. 搭配單元：第1階第1課
3. 教學目標：認識親屬（稱呼）
4. 重點單字：tamu「爺爺奶奶」、cuma「爸爸」、cina「媽媽」、Pani「男子名」、Mu'u「男子名」、Pi'i「女子名」
5. 重點句型：稱呼、動詞句
6. 所需教具：圖卡或照片

7. 活動步驟：

- (1) 老師介紹圖卡。
- (2) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
- (3) 老師講解主要句型。

a. **tamu Pani**, mamanung kara kasu?

「Pani 爺爺，你好嗎？」

b. mamanung ku.

「是，我很好。」

c. **cuma Mu'u**, mamanung kara kasu?

「Mu'u 叔叔，你好嗎？」

d. turuuru ku.

「我感冒。」

e. **cina Pi'i**, mamanung kara kasu?

「Pi'i 阿姨，妳好嗎？」

f. musukuam ku.

「我生病。」

8. 句子結構：

a. tamu Pani, mamanung kara kasu?

tamu **pani** ma~manung=kara=kasu

爺爺／奶奶 男子名 重疊~好=是非疑問詞=你／妳.主格

Pani 爺爺，你好嗎？

b. mamanung ku.

ma~manung=ku

重疊~好=我.主格

我很好。

c. cuma Mu'u, mamanung kara kasu?

cuma **mu'u** ma~manung=kara=kasu

父親／同輩男性 男子名 重疊~好=是非疑問詞=你／妳.主格

Mu'u 叔叔，你好嗎？

d. **turuuru ku.**

turuuru=ku

感冒=我.主格

我感冒。

e. **cina Pi'i, mamanung kara kasu?**

cina **pi'i** ma~manung=kara=kasu

母親/同輩女性 女子名 重疊~好=是非疑問詞=你/妳.主格

Pi'i 阿姨，妳好嗎？

f. **musukuam ku.**

ma-sukuam=ku

狀態-生病=我.主格

我生病。

活動2-3：句型轉換

1. 活動名稱：你們什麼時候來的？
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：認識時間
4. 重點單字：mekanmana「什麼時候（過去）」、miura「昨天」、nukunmana「什麼時候（未來）」、nura「明天」
5. 所需教具：無
6. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。
 - A. a. niivatu kamu **mekanmana?**
「你們什麼時候來的？」
 - b. niivatu kim **miura.**
「我們昨天來的。」
 - c. nimokusa kasu'inia **mekanmana?**
「你什麼時候去的？」
 - d. nimokusa ku 'inia **miura.**
「我昨天去的。」



b. te kim iavatu nura.

te=kim(i)	iavatu	nura
非完成貌=我們.主格	非完成貌:來	明天

我們明天來。

c. te kasu mo:ca nukunmana?

te=kasu	mo:ca
非完成貌=你/妳.主格	主事焦點:非完成貌:去

nukunmana
非實現.何時
你什麼時候會走?

d. te ku mo:ca nura.

te=ku	mo:ca	nura
非完成貌=我.主格	主事焦點:非完成貌:去	非實現.何時

我明天走。

2.2.2 有意義的活動

以下提供三種有意義的活動當作範例或參考。有意義的活動要求學生就參與情境的實際狀況來回答，例如：

活動2-4：認識指文化用品之普通名詞

- 活動名稱：這是什麼？
- 搭配單元：第1階第8課
- 教學目標：認識指文化用品之普通名詞
- 重點句型：名詞疑問子句、名詞子句，如：
 - neen sua isi/isa?「這/那(X)是什麼？」
 - X isi/isa.「這/那是X。」

(X為教室某個設備或用品/該圖卡上之單詞)
- 重點單字：cukui「桌子」、ta'un「椅子」、sinatu「書」、serisnatu「筆」
- 所需教具：教室相關設備或用品的族語單詞圖卡，如無圖卡亦可將單詞寫於紙卡上。

7. 活動步驟：

(1) 老師將圖卡貼在黑板或置於教室不同的位置。

(2) 老師講解主要句型。

A. a. **neen sua isi?**

「這是什麼？」

b. **cukui isi.**

「這是桌子。」

B. a. **neen sua isa?**

「那是什麼？」

b. **ta'un isa.**

「那是椅子。」

C. a. **neen sua isi?**

「這是什麼？」

b. **serisinatu isi.**

「這是筆。」

8. 句子結構：

A. a. **neen sua isi?**

neen sua **isi**

什麼 主格 這

這是什麼？

b. **cukui isi.**

cukui **isi**

桌子 這

這是桌子。

B. a. **neen sua isa?**

neen sua **isa**

什麼 主格 那

那是什麼？



b. ta'un isa.

ta'un isa

椅子 那

那是椅子。

C. a. neen sua isi?

neen sua isi

什麼 主格 這

這是什麼？

b. serisinatu isi.

si-a-risinatu isi

工具名物化-非完成貌-寫字 這

這是筆。

活動2-5：認識指處所、地名之名詞

1. 活動名稱：你家在哪裡？
2. 搭配單元：第2階第4課
3. 教學目標：認識指處所、地名之名詞
4. 重點句型：存在句，如：
 - (1) 'esi nan X? 「X在哪？」
 - (2) X 'esi na Y. 「X在Y。」

(X和Y為處所名詞或地名)
5. 重點單字：tanasa「房子、家」、tarisinata「學校」、cimuuuru「山」、Takanua「達卡努瓦」
6. 所需教具：族語單詞圖卡、照片，如無圖卡亦可先請學生畫住家的環境以及熟悉的地名並且將單詞寫於圖上。
7. 活動步驟：
 - (1) 老師將圖卡貼在黑板或置於教室不同的位置。
 - (2) 老師講解主要句型。

a. 老師走近一張圖卡並說：

'esi nan(u) **tanasa** musu?

「你家在哪裡？」

b. 學生跟著回覆：

'esi na cimuuru tanasa maku.

「我的家在山上。」

c. 老師走近一張圖卡並說：

'esi nan(u) **tarisinata** musu?

「你的學校在哪裡？」

d. 學生跟著回覆：

'esi na **Takanua** tarisinata maku, aracan mata tanasa maku.

「我的學校在達卡努瓦，離我的家很近。」

8. 句子結構：

a. 'esi nan(u) tanasa musu?

'esi nanu **tanasa**=musu

在 哪 房子=你/妳.屬格.領屬

你家在哪裡？

b. 'esi na cimuuru tanasa maku.

'esi na cimuuru tanasa=maku

在 處所 山 房子=我.屬格.領屬

我的家在山上。

c. 'esi nan(u) tarisinata musu?

'esi nanu **tarisinata**=musu

在 哪 學校=你/妳.屬格.領屬

你的學校在哪裡？

d. 'esi na Takanua tarisinata maku, aracan mata tanasa maku.

'esi na **takanua** tarisinata=maku aracan

在 哪 地名 學校=我.屬格.領屬 近

mata tanasa=maku

和/跟 房子=我.屬格.領屬

我的學校在達卡努瓦，離我的家很近。



活動2-6：認識親屬（人稱專有名詞）

1. 活動名稱：你爺爺在哪裡？
2. 搭配單元：第2階第6課
3. 教學目標：認識指處所、地名之名詞
4. 重點句型：方位句，如：
 - (1) 'esnan X? 「X在哪？」
 - (2) X 'esna Y Z. 「X在Y做Z。」
(X為學生的家人、Y是學生熟悉的環境（上述已經介紹過）、Z為可以在Y做的事情)
5. 重點單字：tamu「爺爺奶奶」、cuma「爸爸」、cina「媽媽」
6. 所需教具：族語單詞圖卡、照片，如無圖卡亦可先請學生畫畫住家的環境以及熟悉的地名並且將單詞寫於畫圖上。
7. 活動步驟：
 - (1) 老師介紹圖卡。
 - (2) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (3) 老師講解主要句型。
 - A. a. 'esnanu **tamu** musu?
「你爺爺在哪裡？」
 - b. **tamu** maku ia, 'esna cimuuru arական.
「我的爺爺在山上打獵。」
 - B. a. 'esnanu **cuma** musu?
「你爸爸在哪裡？」
 - b. **cuma** maku ia, 'esna 'uma'uma mo'uma.
「我爸爸在田裡拔草。」
 - C. a. 'esnanu **cina** musu?
「你媽媽在哪裡在哪裡？」
 - b. **cina** maku ia, 'esna tanasa po'ocipi.
「我媽媽在家裡煮飯。」

8. 句子結構：

A. a. 'esnanu tamu musu?

'es=nanu tamu=musu

在=哪 爺爺奶奶=你/妳.屬格.領屬

你爺爺在哪裡？

b. tamu maku ia, 'esna cimuru arakan.

tamu=maku ia 'es=na cimuru

爺爺奶奶=我.屬格.領屬 主題 在=處所 山

arakan

打獵

我的爺爺在山上打獵。

B. a. 'esnanu cuma musu?

'es=nanu cuma=musu

在=哪 父親=你/妳.屬格.領屬

你爸爸在哪裡？

b. cuma maku ia, 'esna 'uma'uma mo'uma.

cuma=maku ia 'es=na 'uma'uma

父親=我.屬格.領屬 主題 在=處所 田

mo'uma

主事焦點:拔草

我爸爸在田裡拔草。

C. a. 'esnanu cina musu?

'es=nanu cina=musu

在=哪 母親=你/妳.屬格.領屬

你媽媽在哪裡？

b. cina maku ia, 'esna tanasa po'ocipi.

cina=maku ia 'es=na tanasa po'ocipi

母親=我.屬格.領屬 主題 在=處所 房子 煮飯

我母親在家裡煮飯。



2.2.3 溝通式的學習活動

以下建議三種溝通式活動，主要是以教室為情境的角色扮演。溝通式的學習活動完全由學習者彼此擔任訊息提供者，老師並不參與練習。

活動2-7：練習介紹自己或描述他人

1. 活動名稱：你是男生
2. 搭配單元：第1階第5課
3. 教學目標：練習介紹自己或他人
4. 重點單字：saronai「男生」、sasaronai「男人們」、nanaku「女生」、nannaku「女生們」
5. 重點句型：名詞子句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：
 - (1) 老師講解或複習本課的所有內容。
 - (2) 指定學生兩人為一組，以教室為情境，模擬課文內容進行對話。
 - A. 你是Y、我是X。(X、Y指男生、女生(單數))
 - a. iikasu ia, **saronai** kasu. / **saronai** kasu.
「你是男生。」
 - b. iiku ia, **nanaku** ku. / **nanaku** ku.
「我是女生。」
 - B. 你們是Y、我們是X。(X、Y指男生、女生(複數))
 - a. iikamu ia, **sasaronai** kamu. / **sasaronai** kamu.
「你們是男生。」
 - b. iikim ia, **nannaku** kim. / **nannaku** kim.
「我們是女生。」
8. 延伸活動：練習的詞彙改為其他名詞。

9. 句子結構：

(1) A. a. iikasu ia, saronai kasu.

iikasu ia **saronai**=kasu
 你／妳.主題 主題 男性=你／妳.主格
 你是男生。

= b. saronai kasu.

saronai=kasu
 男性=你／妳.主格
 你是男生。

B. a. iiku ia, nanaku ku.

iiku ia **nanaku**=ku
 我.主題 主題 女性=我.主格
 我是女生。

= b. nanaku ku.

nanaku=ku
 女性=我.主格
 我是女生。

(2) A. a. iikamu ia, sasaronai kam.

iikamu ia
 你們／妳們.主題 主題
sa~saronai=kamu
 重疊~男性=你們／妳們.主格
 你們是男生。

= b. sasaronai kamu.

sa~saronai=kamu.
 重疊~男性=你們／妳們.主格
 你們是男生。

B. a. iikim ia, nannaku kim.

iikim(i) ia
 我們.主題 主題



nan~naku=kim(i)

重疊~女性=我們.主格

我們是女生。

= b. **nannaku kim.**

nan~naku=kim(i)

重疊~女性=我們.主格

我們是女生。

活動2-8：認識食物、飲料（普通名詞）

1. 活動名稱：你喜歡吃什麼？
2. 搭配單元：第6階第2課
3. 教學目標：認識食物、飲料（普通名詞）
4. 重點單字：
 - (1) **tammi**「地瓜」、**tanuku**「芋頭」、**'uru**「飯」、**vina'u**「小米」、**'alam**「肉」、**pepe**「糯米」
 - (2) **canum**「水」、**nangira**「茶」
5. 重點句型：名詞疑問句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：
 - (1) 老師講解或複習本課的所有內容。
 - (2) 指定學生兩人為一組，模擬課文內容進行對話。
 - A. 你喜歡吃什麼？
 - a. **neen ka'anman musu kumaun?**
「你喜歡吃什麼？」
 - b. **ma'anman ku kumaun tammi, vina'u, 'alam.**
「我喜歡吃地瓜、小米、肉。」
 - c. **makanan kasu? ma'annman kara kasu kumaun pepe?**
「你呢？你喜歡吃糯米嗎？」
 - d. **ka'an, ma'annman ku kumaun 'uru.**
「不，我喜歡吃飯。」

B. 你喜歡喝什麼？

a. neen ka'anman musu mima?

「你喜歡喝什麼？」

b. ma'anman ku mima **canum**, makanan kasu?

「我喜歡喝水，你呢？」

c. ma'anman ku mima nangira.

「我喜歡喝茶。」

8. 句子結構：

A. a. neen ka'anman musu kumaun?

neen ka-'anman=musu k<um>aun

什麼 狀態-喜歡=你/妳.主格 <主事焦點>吃

你喜歡吃什麼？

b. ma'anman ku kumaun tammi, vina'u, 'alam(u).

ma-'anman=ku k<um>aun

狀態-喜歡=我.主格 <主事焦點>吃

tammi vina'u 'alam(u)

地瓜 小米 肉

我喜歡吃地瓜、小米、肉。

c. makanan kasu? ma'annman kara kasu kumaun pepe?

makanan=kasu

怎樣/如何=你/妳.主格

ma'annman=kara=kasu

狀態:喜歡=是非疑問詞=你/妳.主格

k<um>aun **pepe**

<主事焦點>吃 糯米

你呢？你喜歡吃糯米嗎？

d. ka'an, ma'annman ku kumaun 'uru.

ka'an ma-'annman=ku k<um>aun 'uru

不 狀態-喜歡=我.主格 <主事焦點>吃 飯

不，我喜歡吃飯。



B. a. neen ka'anman musu mima?

neen ka-'anman=musu m-ima
 什麼 狀態-喜歡=你/妳.主格 主事焦點-喝
 你喜歡喝什麼？

b. ma'anman ku mima canum, makanan kasu?

ma-'anman=ku m-ima **canum**
 狀態-喜歡=我.主格 主事焦點-喝 水
 makanan=kasu
 怎樣/如何=你/妳.主格
 我喜歡喝水，你呢？

c. ma'anman ku mima nangira.

ma-'anman=ku m-ima nangira
 狀態-喜歡=我.主格 主事焦點-喝 茶
 我喜歡喝茶。

9. 延伸活動：除了談到食物或飲料，老師可將情境設定為動物園或山上，將問句改為「你喜歡什麼動物？」，練習不同動物的名稱。

活動2-9：人名

1. 活動名稱：你叫什麼名字？
2. 搭配單元：第1階第4課
3. 教學目標：認識人名
4. 重點單字：Pani「男子名」、Mu'u「男子名」、'Uva「女子名」、Na'u「女子名」
5. 重點句型：名詞疑問句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：
 - (1) 老師講解或複習本課的所有內容。
 - (2) 指定學生兩人為一組，以教室為情境，模擬課文內容進行對話。

- A. 你是誰？
- a. neen nganai musu?
「你的名字是什麼？」
- b. sua nganai maku ia, **Pani**, sua nganai musu?
「我叫Pani；那你呢，是誰？」
- c. iiku ia, **Mu'u** ku.
「我是Mu'u。」
- B. 他的名字是X嗎？
- a. sua nganain ia, 'Uva kara?
「她的名字是'Uva嗎？」
- b. ka'an, sua nganain ia, **Na'u**.
「不，他不是；她是Na'u。」

8. 句子結構：

A. a. neen nganai musu?

neen nganai=musu
什麼 名字=你/妳.屬格.領屬
你的名字是什麼？

b. sua nganai maku ia, Pani, sua nganai musu?

sua nganai=maku ia **pani**
主格 名字=我.屬格.領屬 主題 男子名

sua nganai=musu
主格 名字=你/妳.屬格.領屬
我叫Pani；那你呢，是誰？

c. iiku ia, Mu'u ku.

iiku ia **mu'u=ku**
我.主題 主題 男子名=我.主格
我是Mu'u。

第三章 格位標記教學活動

3.1 格位標記構詞語法特徵回顧

卡那卡那富語的格位標記，屬二分格局，有 *sua*「主格」和 *na*「處所格」，用法已經不是非常活躍，兩種標記表現有所不同：*sua*「主格」出現於表示不同語意角色的主語之前，適用於普通名詞或人稱專有名詞。格位標記 *na*「處格」出現於具有處所功能之非論元之前，*na*「處格」通常不可省略。

3.2 格位標記教學活動設計

3.2.1 機械式活動設計

以下建議三種機械式活動，包括句子複誦、單詞代換、句型轉換。

活動3-1：句子複誦

1. 活動名稱：我是卡那卡那富族
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：瞭解 *sua* 跟代名詞及人稱專有名詞一起出現的用法
4. 重點單字：Kanakanavu「卡那卡那富族」、*cina*「母親」、*pakisia*「平地人」
5. 所需教具：無
6. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。
 - A. a. *neen kasu?*
「你是誰？」
 - b. *iiku ia, Pani. sua iiku ia, Kanakanavu ku.*
「我是 Pani。我是卡那卡那富族。」
 - B. a. *neen sua cau isa?*
「那個人是誰？」
 - b. *sua cina maku, pakisia.*
「她是我母親，是平地人。」



7. 句子結構：

A. a. neen kasu?

neen=kasu

誰 = 你 / 妳. 主格

你是誰？

b. iiku ia, Pani. sua iiku ia, Kanakanavu ku.

iiku ia pani

我. 主題 主題 男子名

sua iiku ia kanakanavu=ku

主格 我. 主題 主題 卡那卡那富 = 我. 主格

我是 Pani。我是卡那卡那富族人。

B. a. neen sua cau isa?

neen sua cau isa

什麼 主格 人 那

那個人是誰？

b. sua cina maku, pakisia.

sua cina=maku, pakisia

主格 母親 = 我. 屬格. 領屬 平地人

她是我母親，是平地人。

活動 3-2：單詞代換

1. 活動名稱：他帶了什麼？
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：瞭解 sua 跟名物化動詞一起出現的的用法
4. 重點單字：neen「什麼」、nevici「帶了」、nikaun「吃了」、vutukulu「魚」
5. 重點句型：名詞疑問句、名詞子句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。

a. neen **sua** nevici ke?

「他帶了什麼？」

b. 'inmamia vutukulu **sua** nevici ke.

「他只帶了魚。」

c. neen **sua** nikaun ngiau?

「貓吃了什麼？」

d. 'inmamia vutukulu **sua** nikaun ngiau.

「貓只吃了魚。」

8. 句子結構：

a. neen sua nevici ke?

neen **sua**

什麼 主格

ni-avici=ke

完成貌.受事名物化-帶=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

他帶了什麼？

b. 'inmamia vutukulu sua nevici ke.

'inmamia vutukulu **sua**

只魚 主格

ni-avici=ke

完成貌.受事名物化-帶=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

他只帶了魚。

c. neen sua nikaun ngiau?

neen **sua** ni-kaun ngiau

什麼 主格 完成貌.受事名物化-吃 貓

貓吃了什麼？

d. 'inmamia vutukulu sua nikaun ngiau.

'inmamia vutukulu **sua** ni-kaun ngiau

只 魚 主格 完成貌.受事名物化-吃 貓

貓只吃了魚。

活動3-3：句型轉換

1. 活動名稱：你在哪裡睡？
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：瞭解na「處所」的用法
4. 重點單字：nanu「哪裡」、tasi'icupa「房間」、kukuca「後面」、tanasa「家」
5. 重點句型：方位疑問句、方位句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：

(1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。

(2) 老師講解主要句型。

A. a. 'esi kasu nanu si'icupu?

「你在哪裡睡？」

b. 'esi ku **na** tasi'icupa si'icupu.

「我在房間睡覺。」

B. a. 'esi nanu sua Pani?

「Pani在哪裡？」

b. manasu mituvung **na** kukuca vatu tatia.

「他可能躲在大石頭後面。」

C. a. 'esi nanu sua 'Uva?

「'Uva在哪裡？」

b. moon **na** tanasa.

「她在家。」

8. 句子結構：

A. a. 'esi kasu nanu si'icupu?

'esi=kasu nanu si'icupu

在=你／妳.主格 哪 睡

你在哪裡睡？

b. 'esi ku na tasi'icupa si'icupa.

'esi=ku	na	ta-si'icup-a	si'icupa
在=我.主格	處所	處所名物化-睡-處所名物化	睡

我在房間睡覺。

B. a. 'esi nanu sua Pani?

'esi	nanu	sua	pani
在	哪	主格	男子名

Pani 在哪裡？

b. manasu mituvung na kukuca vatu tatia.

manasu	mituvung	na	kukuca	vatu	tatia
可能	主事焦點:躲	處所	後面	石頭	大

他可能躲在大石頭後面。

C. a. 'esi nanu sua 'Uva?

'esi	nanu	sua	'uva
在	哪	主格	女子名

'Uva 在哪裡？

b. moon na tanasa.

moon	na	tanasa
主事焦點:住在	處所	房子

她在家。

3.2.2 有意義的活動

以下提供一種有意義的活動當作範例或參考。有意義的活動要求學生就參與情境的實際狀況來回答，舉例如下：

活動 3-4：瞭解 sua 的用法

1. 活動名稱：我的家人
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：瞭解 sua 的用法
4. 重點單字：sua「主格」、cina「母親」、kanaruanaku「妹妹」、kana'uasaronai「哥哥」



5. 所需教具：親屬名詞的族語單詞圖卡，如無圖卡亦可將單詞寫於紙卡上。
6. 活動步驟：

- (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
- (2) 老師講解主要句型。

a. **sua** cina maku ia, mecara muskum.

「我媽媽是護士。」

b. **sua** kanarua nanaku maku ia, 'esi na tarisinata maman tati'ing.

「我妹妹在幼兒園。」

c. **sua** kana'ua maku saronai ia, takitutura.

「我哥哥是老師。」

7. 句子結構：

a. sua cina maku ia, mecara muskum.

sua cina=maku ia mecara=maskuam

主格 母親=我.屬格.領屬 主題 主事焦點:照顧=生病
我媽媽是護士。

b. sua kanarua maku nanaku ia, 'esi na tarisinata maman tati'ing.

sua kanarua=maku nanaku ia 'esi na

主格 弟妹=我.屬格.領屬 女性 主題 在 處所

tarisinata ma~man tati'ing

學校 重疊~小孩 幼兒

我妹妹在幼兒園。

c. sua kanaua maku saronai ia, takitutura.

sua kanaua=maku saronai ia takitutura

主格 兄姊=我.屬格.領屬 男性 主題 老師

我哥哥是老師。

3.2.3 溝通式的學習活動

以下建議二種溝通式活動，主要是以教室為情境的角色扮演。溝通式的學習活動完全由學習者彼此擔任訊息提供者，老師並不參與練習。

活動3-5：練習使用主格標記

1. 活動名稱：我的媽媽
2. 搭配單元：第1階第9課
3. 教學目標：練習使用主格標記
4. 重點單字：cau「人」、isa「那」、kamanungen「他／她的工作」
5. 所需教具：無
6. 活動步驟：

- (1) 老師講解或複習本課的所有內容。
- (2) 指定學生兩人為一組，模擬課文內容進行對話。

a. neen **sua** cau isa?

「那個人是誰？」

b. **sua** isa ia, cina maku.

「那是我媽媽。」

c. neen `esi kamanungen?

「她是做什麼的？」

d. **sua** kamanungen ia, mecara muskum.

「她是護士。」

7. 句子結構：

a. neen sua cau isa?

neen **sua** cau isa

什麼 主格 人 那

那個人是誰？

b. sua isa ia, cina maku.

sua isa ia cina=maku

主格 那 主題 母親=我.屬格.領屬

那是我媽媽。

c. neen `esi kamanungeen?

neen `esi kamanunga-in(i)

什麼 在 工作:受事名物化-他(們)／她(們).屬格.領屬

她是做什麼的？



d. sua kamanungeen ia, mecara muskum.

sua kamanunga-in(i) **ia**
主格 工作:受事名物化-他(們)/她(們).屬格.領屬 主題
mecara=maskuam
主事焦點:照顧=生病
她是護士。

8. 延伸活動：老師可將練習的詞彙改為其他名詞。

活動3-6：練習使用處所標記

1. 活動名稱：都市原住民
2. 搭配單元：第9階第6課
3. 教學目標：練習使用處所標記
4. 重點單字：Taiuan「臺灣」、tanasun「部落」、tumura「都市」
5. 重點句型：方位句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：
 - (1) 老師講解或複習本課的所有內容。
 - (2) 指定學生兩人為一組，模擬課文內容進行對話。
 - a. cau vuvulung tamna sikakacaua ia, tinupura cau **na** Taiuan canimuna vung urucin.
「原住民的人口佔臺灣總人口的2%。」
 - b. manasu 'una maskomanung cau vuvulung moon **na** tanasun.
「大約有一半的原住民住在部落。」
 - c. tukuna maskomanung ia, 'esi cu moon **na** tumura.
「另一半的原住民已經住在都市。」
 - d. tumura tamna ramang putukikio ia, mara'itumuru **na** tanasun, mari'ucu kacaua nanmaluan.
「都市的工作會比部落多，吸引很多年輕人。」

8. 句子結構：

- a. cau vuvulung tamna sikakacaua ia, tinupura cau na Taiuan canimuna vung urucin.

cau=vuvulung	tamna	sikakacaua	ia	tinupura	cau
原住民	屬於	人口	主題	佔	人
na	Taiuan	cani=muna	vung	u-rucin	
處所	地名	一=百	分	數物-二	

原住民的人口佔臺灣總人口的2%。

- b. manasu 'una maskomanung cau vuvulung moon na tanasun.

manasu	'una	maskomanung	cau=vuvulung
可能	有	一半	原住民
moon	na	tanasun	
主事焦點: 住在	處所	部	

大約有一半的原住民住在部落。

- c. tukuna maskomanung ia, 'esi cu moon na tumura.

tukuna	maskomanung	ia	'esi=cu
另外	一半	主題	在=已經
moon	na	tumura	
主事焦點: 住在	處所	都市	

另一半的原住民已經住在都市。

- d. tumura tamna ramang putukiikio ia, mara'itumuru na tanasun, mari'ucu kacaua nanmaluan.

tumura	tamna	ramang	putukiikio	ia	mara-'itumuru
都市	屬於	機會	工作	主題	比較-多
na	tanasun	mari'ucu	kacaua	nanmaluan	
處所	部落	吸引	很多	年輕人	

都市的工作會比部落多，吸引很多年輕人。

9. 延伸活動：老師可將練習的詞彙改為其他處所名詞。

第四章 代名詞教學活動

4.1 代名詞概述

卡那卡那富語代名詞除了表示主題的代名詞為自由式，其他人稱代名詞皆為附著式。按照格位則可分為主格、斜格和屬格；屬格代名詞可以細分為兩套，一套標示非主語主事者，另一套標示領屬關係。

◆ 表4.1 卡那卡那富語人稱代名詞

人稱 \ 格位		自由式	附著式			
		主題	主格	斜格	屬格	
					非主語主事者	領屬
1 單數		iiku	=ku	ikua	=maku	-aku, =maku
2 單數		iikasu	=kasu	kasua	=musu	-su, =musu
1 複數	包含式	iikita	=kita	kitana	=mita	-ta, =mita
	排除式	iikimi	=kimi	kimia	=mia	=mia
2 複數		iikamu	=kamu	kamua	=mu	=mu, =nmu
3 單複數		nguain		'inia	=ke	-in(i)

4.2 代名詞教學活動設計

4.2.1 機械式活動設計

以下建議三種機械式活動，包括句子複誦、單詞代換、句型轉換，旨在使學生正確使用代名詞「我」、「你」、「他」，並且掌握不同格位之用法。

活動4-1：句子複誦

1. 活動名稱：你會唱歌嗎？
2. 搭配單元：第2階第6課
3. 教學目標：正確使用主格代名詞「我」、「你」、「咱們」
4. 重點單字：=ku「我（主格）」、=kasu「你（主格）」、=kita「咱們（主格）」、=kara「嗎？」



5. 重點句型：是非疑問句、動詞句，如：

(1) 動詞₁=kara=代名詞_{主格} 動詞₂?

(2) 動詞₁=代名詞_{主格} 動詞₂。

6. 所需教具：無

7. 活動步驟：

(1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。

(2) 老師講解主要句型。

A. a. tavalala'u kara kasu paracan?

「你會唱歌嗎？」

b. uu'u, tavalala'u ku paracan cani mamanung.

「是的，我會唱好聽的歌。」

B. a. tavalala'u kara kasu musrovu?

「你會跳舞嗎？」

b. uu'u, tavalala'u ku musrovu.

「是的，我會跳舞。」

C. makasuen ia, araukun pa kita paracani, musrovu!

「那麼，我們一起唱歌、跳舞吧！」

8. 句子結構：

A. a. tavalala'u kara kasu paracan?

tavalala'u=kara=**kasu** paracan(i)

會=是非疑問詞=你/妳.主格 唱歌

你會唱歌嗎？

b. uu'u, tavalala'u ku paracan cani mamanung.

uu'u tavalala'u=**ku** paracan cani ma~manung

是的 知道=我.主格 唱歌 歌 重疊~好

是的，我會唱好聽的歌。

B. a. tavalala'u kara kasu musrovu?

tavalala'u=kara=**kasu** musrovu

知道=是非疑問詞=我.主格 主事焦點:跳舞

你會跳舞嗎？

b. uu'u, tavalu'u ku musrovu.

uu'u tavalu'u=**ku** musrovu
 是的 知道=我.主格 主事焦點:跳舞
 是的, 我會跳舞。

C. makasuen ia, araukun pa kita paracani, musrovu!

makasua-ini ia
 那樣-他(們)/她(們).屬格.領屬 主題
 araukun=**pa=kita** paracani musrovu
 一起=還=咱們.主格 唱歌 主事焦點:跳舞
 那麼, 我們一起唱歌、跳舞吧!

活動4-2：單詞代換

1. 活動名稱：我媽媽的眼睛很漂亮
2. 搭配單元：第2階第10課
3. 教學目標：能更瞭解第一人稱主格和屬格代名詞
4. 重點單字：ku「我(主格)」、maku「我(屬格)」
5. 重點句型：
 - (1) 動詞₁ 代名詞_{主格} 動詞₂。
 - (2) 動詞₁ 動詞₂ 或 名詞₁ 名詞₂ 代名詞_{屬格領屬}。
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。
 - a. tavalu'u **ku** maritapasu.
 「我會畫畫。」
 - b. tavalu'u **ku** maritapasu cina maku.
 「我會畫我媽媽。」
 - c. maningcau vo'in cina maku.
 「我媽媽的眼睛很漂亮。」

a. tia iavatu soraru, te kara **kamu** mo:kusa na tarisinata soni?

「颱風要來了，今天你們要上學嗎？」

b. ka'an **kim** tia mo:kusa na tarisinata soni.

「我們今天不必上學。」

c. monanga **kamu** 'aravang tanasa.

「你們要留在屋子裡。」

d. uu'u, te kim matangiri.

「好的，我們會小心。」

7. 句子結構：

a. tia iavatu soraru, te kara kamu mo:kusa na tarisinata soni?

tia iavatu soraru

非完成貌 非完成貌:來 颱風

tia=kara=**kamu**

非完成貌=是非疑問詞=你們/妳們.主格

mo:kusa na tarisinata soni

主事焦點:非完成貌:去 處所 學校 今天/現在

颱風要來了，今天你們要上學嗎？

b. ka'an kim tia mo:kusa na tarisinata soni.

ka'an=**kim(i)** tia mo:kusa

否定=我們.主格 非完成貌 主事焦點:非完成貌:去

na tarisinata soni

處所 學校 今天/現在

我們今天不必上學。

c. monanga kamu 'ara'aravang tanasa.

monanga=**kamu** 'aravang tanasa

主事焦點:留下來=你們/妳們.主格 裡面 房子

你們要留在屋子裡。

d. uu'u, te kim matangiri.

uu'u te=**kim(i)** matangiri

是的 非完成貌=我們.主格 小心

好的，我們會小心。



4.2.2 有意義的活動

以下建議三種有意義的活動。有意義的活動要求學生就參與情境的實際狀況來回答，如以下例子：

活動4-4：認識第一、二人稱屬格（領屬）代名詞

1. 活動名稱：你說什麼？
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：多瞭解 *aku* 和 *maku* 的使用
4. 重點句型：無
5. 重點單字：*aku*「我（屬格領屬）」、*maku*「我（屬格領屬）」、*musu*「你（屬格領屬）」
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。
 - A. a. *neen kari musu? te kia tavalala'u.*
「你說什麼？我要知道。」
 - a. *nira'isa acipaku.*
「我的腳被咬。」
 - 或 b'. *nira'isa acipi maku.*
「我的腳被咬。」
 - B. a. *ninkari musu? tekia tavalala'u.*
「你說什麼？我要知道。」
 - a. *muskum acipaku, te ci makinan? 'akia kuisang.*
「我腳痛，怎麼辦？沒有醫生。」
 - 或 b'. *muskum acipi maku, te ci makinan? 'akia kuisang.*
「我肚子痛，怎麼辦？沒有醫生。」

8. 句子結構：

A. a. neen kari musu? te kia tavalau.

neen kari=**musu**

什麼 話=你/妳.屬格.領屬

te=kia tavalau

非完成貌=無人稱.主格 知道

你說什麼？我要知道。

b. nira'isa acipaku.

ni-ra'is-a acip-aku

完成貌-咬-受事名物化 腳-我.屬格.領屬

我的腳被咬。

或 b'. nira'isa acipi maku.

ni-ra'is-a acipi=**maku**

完成貌-咬-受事名物化 腳=我.屬格.領屬

我的腳被咬。

B. a. ninkari musu? te kia tavalau.

ninkari=**musu**

什麼:話=你/妳.屬格.領屬

te=kia tavalau

非完成貌=無人稱.主格 知道

你說什麼？我要知道。

b. muskam acipaku, te ci makinan? 'akia kuisang.

maskuam acip-aku te=ci

狀態:生病 腳=我.屬格.領屬 非完成貌=已經

makinan 'akia kuisang

怎麼辦 否定存在 醫生

我腳痛，怎麼辦？沒有醫生。

或 b'. muskam acipi maku, te ci makinan? 'akia kuisang.

maskuam acipi=**maku** te=ci

狀態:生病 腳=我.屬格.領屬 非完成貌=已經

makinan 'akia kuisang

怎麼辦 否定存在 醫生

我肚子痛，怎麼辦？沒有醫生。

活動4-5：瞭解兩種第二人稱代名詞的差別

1. 活動名稱：你在做什麼？
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：瞭解第二人稱非主語主事者及屬格（領屬）代名詞的差別
4. 重點句型：名詞疑問句、動詞句
5. 重點單字：musu「你／妳（屬格.主語主事者）」、musu「你／妳（屬格.領屬）」、su「你／妳（屬格.領屬）」
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。
 - A. a. neen tia kamanungansu?
「你在做什麼？」
 - b. te ku mo'uma.
「我會去拔草。」
 - B. a. neen nganai musu?
「你叫什麼名字？」
 - b. nganai ku 'Upa.
「我名字叫'Upa。」
 - C. voe ikua kakicu musu!
「給我你的袋子！」
8. 句子結構：
 - A. a. neen tia kamanungansu?
neen tia ka-manung-an-su
什麼 非完成貌 做-好-受事名物化-你／妳.屬格.領屬
你在做什麼？



- (2) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 (3) 老師講解主要句型。

a. 'esi pakariin ke cinen.

「他正在跟他的母親說話。」

b. tinarakari ke tamuin.

「他告知他的爺爺。」

c. neen sua nevici ke? manasu 'alam.

「他帶了什麼？可能是肉。」

d. sua tamtitu ia, tia manasucu vuan ke kimia.

「那隻小狗，他可能會給我們。」

8. 句子結構：

a. 'esi pakariin ke cinen.

'esi pakari-in(i)=ke

進行貌 說話-受事焦點=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

cina-in(i)

母親-他(們)/她(們).屬格.領屬

他正在跟他的母親說話。

b. tinarakari ke tamuin.

tinarakari=ke

告知=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

tamu-in(i)

爺爺-他(們)/她(們).屬格.領屬

他告知他的爺爺。

c. neen sua nevici ke? manasu 'alam.

neen sua

什麼 主格

ni-avici=ke

完成貌.受事焦點-帶=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

manasu 'alam(u)

可能 肉

他帶了什麼？可能是肉。

d. sua tamtitu ia, tia manasu cu vuun ke kimia.

sua tamtitu ia tia manasu=cu
主格 小狗 主題 非完成貌 可能=已經

vu-un=ke kimia
給-受事焦點=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者 我們.斜格
那隻小狗，他可能會給我們。

4.2.3 溝通式的學習活動

以下建議三種溝通式活動。溝通式的學習活動完全由學習者彼此擔任訊息提供者，老師並不參與練習。

活動4-7：使用單複數代名詞練習介紹自己或他人

1. 活動名稱：你好嗎？
2. 搭配單元：第3階第8課
3. 教學目標：使用單複數代名詞練習介紹自己或他人
4. 重點單字：iiku「我(主題)」、=maku「我(屬格.領屬)」、=kasu「你/妳(主格)」、kasua「你/妳(斜格)」、nguain「他/她」
5. 重點句型：動詞句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：

(1) 老師講解或複習本課的所有內容。

(2) 指定學生兩人為一組，以家裡為情境，模擬課文內容進行對話。

a. mamanung kara kasu? sua iiku ia, Pa'u ku, kisone pa **kasua**, 'esi kara tanasa Kuatu?

「你好嗎？我是Pa'u，請問你，Kuatu在嗎？」

b. sua **iiku** ia, 'Avia, 'akia tanasa Kuatu kana'ua **maku**.

「我是'Avia，我姊姊Kuatu不在家。」

c. tia poi'i nukanmana **nguain**?

「他什麼時候回來？」

d. tia poi'i nuson.

5. 重點句型：動詞子句

6. 所需教具：無

7. 活動步驟：

(1) 老師講解或複習本課的所有內容。

(2) 指定學生兩人為一組，以教室為情境，模擬課文內容進行對話。

a. tavalu'u kara kasu pokarikari kari Kanakanavu?

「你會講卡那卡那富語嗎？」

b. tavalu'u, tavalu'u ku ti'ing. 'esi pa ku ketuuturu.

「會，我會一點。我還在學習。」

c. 'esi kasu nan(u) ketuuturu kari Kanakanavu?

「你在哪裡學習卡那卡那富語？」

d. 'esi ku tarisinata ketuuturu.

「我在學校學的。」

e. mamanung kara ketuuturu kari Kanakanavu?

「卡那卡那富語好學嗎？」

f. mamanung ketuuturu, mata 'una kacangcangara.

「很好學，也很有趣。」

g. mamanungana iikasu tamna kari Kanakanavu.

「你的卡那卡那富語很好吶。」

8. 句子結構：

a. tavalu'u kara kasu pokarikari kari Kanakanavu?

tavalu'u=kara=**kasu**

知道=是非疑問詞=你／妳.主格

pokarikari kari kanakanavu

講 話 卡那卡那富

你會講卡那卡那富語嗎？

b. tavalu'u, tavalu'u ku ti'ing. 'esi pa ku ketuuturu.

tavalu'u tavalu'u=ku ti'ing

知道 知道=我.主格 小／少／一點

'esi=pa=**ku** ketuuturu

進行貌=還=我.主格 學習
會，我會一點。我還在學習。

c. 'esi kasu nan(u) ketuuturu kari Kanakanavu?

'esi=**kasu** nanu ketuuturu kari kanakanavu
在=你/妳.主格 哪 學習 話 卡那卡那富
你在哪裡學習卡那卡那富話？

d. 'esi ku tarisinata ketuuturu.

'esi=**ku** tarisinata ketuuturu
在=我.主格 學校 學習
我在學校學的。

e. mamanung kara ketuuturu kari Kanakanavu?

ma~manung=**kara** ketuuturu kari kanakanavu
重疊~好=是非疑問詞 學習 話 卡那卡那富
卡那卡那富話好學嗎？

f. mamanung ketuuturu, mata 'una kacangangara.

ma~manung ketuuturu mata 'una kacangangara
狀態-好 學習 和/跟 有 趣
很好學，也很有趣。

g. mamanungana iikasu tamna kari Kanakanavu.

ma~manungana **iikasu** tamna kari kanakanavu
重疊~好 你/妳.主題 屬於 話 卡那卡那富
你的卡那卡那富語很好吶。

活動4-9：進一步瞭解第一和第二複數人稱代名詞之使用

1. 活動名稱：我們是卡那卡那富人
2. 搭配單元：第8階第2課
3. 教學目標：進一步瞭解第一人稱和第二複數人稱代名詞之使用
4. 重點單字：iikamu「妳們（主題）」、iikim「我們（主題）」
5. 重點句型：動詞子句
6. 所需教具：無

7. 活動步驟：

- (1) 老師講解或複習本課的所有內容。
- (2) 指定學生兩人為一組，以教室為情境，模擬課文內容進行對話。
- a. sua **iikamu** ia, cau vuvulung kara?
「你們是原住民嗎？」
- b. uu'u, sua **iikim** ia, cau vuvulung.
「是的，我們是原住民。」
- c. sua **iikamu** ia, 'Amis kara?
「你們是阿美族嗎？」
- d. ka'an, sua **iikim** ia, cau Kananavu.
「不是，我們是卡那卡那富人。」
- e. 'esi na tanasun mia ia, mara'itumuru cau Sumukun.
「在我們村子裡布農族比較多。」
- f. **iikim** cau Kananavu ia, moon kavangvang Namasia.
「我們卡那卡那富人都住在那瑪夏（原三民鄉）。」

8. 句子結構：

- a. sua iikamu ia, cau vuvulung kara?
sua **iikamu** ia cau=vuvulung=kara
主格 你／妳們.主題 主題 人=山=是非疑問詞
你們是原住民嗎？
- b. uu'u, sua iikim ia, cau vuvulung.
uu'u sua **iikim** ia cau=vuvulung
是的 主格 我們.主題 主題 人=山
是的，我們是原住民。
- c. sua iikamu ia, 'Amis kara?
sua **iikamu** ia 'amis=kara
主格 你／妳們.主題 主題 阿美=是非疑問詞
你們是阿美族嗎？
- d. ka'an, sua iikim ia, cau Kananavu.
ka'an sua **iikim** ia cau kanaanavu



否定 主格 我們.主題 主題 人 卡那卡那富
不是，我們是卡那卡那富人。

- e. 'esi na tanasun mia ia, mara'itumuru cau Sumukun.

'esi na tanasun=mia ia
在 處所 村子=我們.屬格.領屬 主題
mara-'itumuru cau sumukun
比較-多 人 布農
在我們村子裡布農族比較多。

- f. iikim cau Kanakanavu ia, moon kavangvang Namasia.

iikim(i) cau kanakanavu ia
我們.主題 人 卡那卡那富 主題
moon kavangvang namasia
主事焦點:住在 全部 那瑪夏
我們卡那卡那富人都住在那瑪夏（原三民鄉）。

第五章 動詞教學活動

5.1 動詞類別概述

卡那卡那富語的動詞可分為兩大類：動態動詞和狀態動詞，另也有存在和所有否定動詞。

卡那卡那富語動詞有兩種焦點，主事焦點以及受事焦點，其形式會因出現在直述或非直述句，以及肯定或否定句而有所不同，如下表所示：

◆ 表5.1 卡那卡那富語動詞焦點標記系統：以「刺殺」為例

			主事焦點		受事焦點	
			主事焦點標記	例子	受事焦點標記	例子
直述	肯定	完成貌	ni-M- 詞幹 <in>M- 詞幹	c<in>< m>akupu	ni- 詞幹 <in> 詞幹	c<in>akupu
		非完成貌	Ca-M- 詞幹	c<um>a~cakupu	詞幹 -un	cakup-un
非直述	肯定	命令	M- 詞幹 -a	c< m>akup-a	詞幹 -o	cakup-o
		指令	M- 詞幹 -an	c< m>akup-an	詞幹 -on	cakup-on
		嵌入式	M- 詞幹	c< m>akupu	詞幹 -e	cakup-e

5.2 動詞教學活動設計

5.2.1 機械式活動設計

以下建議三種機械式活動，包括句子複誦、單詞代換、句型轉換。

活動5-1：句子複誦

1. 活動名稱：跑一點！
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：練習主事焦點命令
4. 重點單字：macina「洗澡！」、umalaa「拿！」、arapana'a「跑！」、pacupcupunga「想！」、ivata「來！」
5. 重點句型：命令句（主事焦點）
6. 所需教具：無



7. 活動步驟：

(1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。

(2) 老師講解主要句型。

A. a. **macinaa** cu!

「洗澡！」

b. ka'an ku, makung.

「我不要，(太)冷。」

B. Pani, **umalaa** pa vantuku!

「Pani，拿錢吧！」

C. **arapana'a** arati'ing!

「跑一點！」

D. **pacupcupunga** pa!

「想想吧！」

E. **ivata** sian!

「來這裡！」

8. 句子結構：

A. a. macinaa cu!

macina-a=cu

主事焦點-命令=已經

洗澡！

b. ka'an ku, makung.

ka'an=ku ma-kung

否定=我.主格 狀態-冷

我不要，(太)冷。

B. Pani, umalaa pa vantuku!

pani **um-ala-a=pa** vantuku

男子名 主事焦點-拿-命令.主事焦點=還 錢

Pani，拿錢吧！

C. arapana'a arati'ing!

arapana'a ara-ti'ing(i)

跑:命令.主事焦點 跑-一點

跑一點!

D. pacupcupunga pa!

pacupcupung-a=pa

想-命令.主事焦點=還

想想吧!

E. ivata sian!

ivat-a sian

來-命令.主事焦點 這裡

來這裡!

活動 5-2：單詞代換

1. 活動名稱：推這些木柴，我們要用來生火
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：練習受事焦點命令
4. 重點單字：alisu'ulo「推」、apituvungo「讓躲起來」、arivo「抱」、capo「烤」、imo「喝」
5. 重點句型：命令句（受事焦點）
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：

(1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。

(2) 老師講解主要句型。

a. **alisu'ulo** pa karu isa tia siisi'inamita!

「推這些木柴，我們要用來生火！」

b. **apituvungo** manu isa!

「讓小孩躲起來！」

c. cina, **arivo** ku!

「媽媽，抱我！」



d. **capo** 'alam!

「烤肉！」

e. **imo** canumu isua!

「喝水！」

8. 句子結構：

a. alisu'ulo pa karu isa tia siisi'inamita!

alisu'ul-o=pa karu isa

推-命令.受事焦點=還 木柴 那

tia siisi'ina=mita

非完成貌 生火=我們.屬格.領屬

推這些木柴，我們要用來生火！

b. apituvungo manu isa!

apituvung-o manu isa

使役:躲-命令.受事焦點 小孩 那

讓小孩躲起來！

c. cina, arivo ku!

cina **ariv-o**=ku

母親 抱-命令.受事焦點=我.主格

媽媽，抱我！

d. capo 'alam!

cap-o 'alam(u)

烤-命令.受事焦點 肉

烤肉！

e. imo canumu isua!

im-o canumu isua

喝-命令.受事焦點 水 那

喝水！

活動 5-3：句型轉換

1. 活動名稱：我會畫畫
2. 搭配單元：第 3 階第 10 課
3. 教學目標：練習不同動詞
4. 重點單字：tavala'u「知道」、maritapasu「畫畫」、maningcau「漂亮」
5. 重點句型：動詞句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：

- (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
- (2) 老師講解主要句型。

a. **tavala'u ku maritapasu.**

「我會畫畫。」

b. **tavala'u ku maritapasu cina maku.**

「我會畫我媽媽。」

c. **maningcau vo'in cina maku.**

「我媽媽的眼睛很漂亮。」

d. **vukusin ia, ta'urum macaasu.**

「他的頭髮又黑又長。」

8. 句子結構：

a. **tavala'u ku maritapasu.**

tavala'u=ku	maritapasu
知道=我.主格	主事焦點:畫畫
我會畫畫。	

b. **tavala'u ku maritapasu cina maku.**

tavala'u=ku	maritapasu	cina=maku
知道=我.主格	主事焦點:畫畫	母親=我.屬格.領屬
我會畫我媽媽。		

8. 句子結構：

A. a. 'una kara niarapapining taniaru soni?

'una=kara **ni-arapapining** taniaru soni
 有=是非疑問詞 完成貌-外出 太陽 今天/現在
 今天有出太陽嗎？

b. 'aven, macici taniara soni.

'aven **ma-cici** taniara soni
 是的 狀態-熱 天 今天/現在
 是的，今天天氣很熱。

B. a. mia arapapining cina ia, nimakacalapung kara?

mia arapapining cina ia **ni-maka-calapung=kara**
 當 外出 母親 主題 完成貌-戴-帽子=是非疑問詞
 媽媽外出的時候，有戴帽子嗎？

b. ka'an, niruem ke makacalapung.

ka'an **ni-ruim=ke**
 否定 完成貌-忘=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者
maka-calapung
 戴-帽子
 不，她忘了戴帽子。

活動 5-5：瞭解狀態動詞的用法

1. 活動名稱：你喜歡吃什麼？
2. 搭配單元：第6階第2課
3. 教學目標：瞭解狀態動詞不同形式的用法
4. 重點句型：動詞句
5. 重點單字：ma'anman「喜歡」、ka'anmana「喜歡(受事名物化)」
6. 所需教具：族語單詞圖卡、照片、如無圖卡或照片亦可將單詞寫於畫圖上。
7. 活動步驟：老師講解主要句型，並說明在動詞句情況使用 ma'anman「喜歡」，在疑問句情況使用 ka'anmana「喜歡(受事名物化)」。



- a. neen **ka'anman** musu kumaun?
「你喜歡吃什麼？」
- b. **ma'anman** ku kumaun 'uru. makanan iikasu?
「我喜歡吃飯。你呢？」
- c. **ma'anman** ku kumaun pepe. ka'an **ma'aman** kumaun 'uru.
「我喜歡吃糯米。我不喜歡吃飯。」

8. 句子結構：

- a. neen ka'anman musu kumaun?
neen **ka-'anman**=musu k<um>aun
什麼 狀態-喜歡=你/妳.主格 <主事焦點>吃
你喜歡吃什麼？
- b. ma'anman ku kumaun 'uru. makanan kasu?
ma-'anman=ku k<um>aun 'uru
狀態-喜歡=我.主格 <主事焦點>吃 飯
makanan=kasu
怎樣/如何=你/妳.主格
我喜歡吃飯。你呢？
- c. ma'annman ku kumaun pepe. ka'an ma'aman kumaun 'uru.
ma-'annman=ku k<um>aun pepe
狀態-喜歡=我.主格 <主事焦點>吃 糯米
ka'an **ma-'annman**=ku k<um>aun 'uru
不 狀態-喜歡=我.主格 <主事焦點>吃 飯
我喜歡吃糯米。我不喜歡吃飯。

活動 5-6：練習不同動詞之使用

1. 活動名稱：甲仙
2. 搭配單元：第9階第5課
3. 教學目標：
 - (1) 描述現代的設施
 - (2) 練習不同動詞之使用

4. 重點單字：araceen「遠」、'una「有」、tavala'u「知道、能、可以」、mokusa「去」、mari'unai「領」、apuca「寄」、muskum「生病」、apacu'ura「讓看」、pova「讓給」
5. 重點句型：動詞句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：老師講解或複習本課的所有內容。
- 'esi ka'an **araceen** na tanasun mia ia, Kasanpo.
「在我們部落不遠的地方是甲仙。」
 - '**una** 'inia tamia'a, kuvou sinatu mata tapasavuana.
「那裡有商店、郵局和醫院。」
 - tavala'u** kita **mukusa** tamia'a pu'a nonoman.
「我們可以到商店買東西。」
 - tavala'u** kavangvang **mukusa** kuvou sinatu aposu'u vantuku.
「我們可以存錢。」
 - tavala'u mari'unai** vantuku mata **apuca** tigami.
「我們可以領錢、也可以寄信。」
 - nu **muskum** ia, **tavala'u mukusa** tapasavuana **apacu'ura** sukoma.
「若生病，可以到醫院看病。」
 - sua isi ia, makasin tamna nipapocira, **pova** kimia mastan manasu sikuun.
「這些現代的設施讓我們生活更方便。」
8. 句子結構：
- 'esi ka'an araceen na tanasun mia ia, Kasanpo.

'esi	ka'an	araceen	na	tanasun	mia
在	否定	遠		處所	部落
ia	kasanpo				
主題	地名				

 在我們部落不遠的地方是甲仙。
 - 'una 'inia tamia'a, kuvou sinatu mata tapasavuana.

' una	'inia	tamia'a	kuvou=sinatu
有	那	商店	郵局

mata tapasavuana

和／跟 醫院

那裡有商店、郵局和醫院。

- c. tavalala'u=kita mukusa tamia'a pu'a nonoman.

tavalala'u=kita **mukusa** tamia'a pu'a nonoman

知道=咱們.主格 主事焦點:去 商店 買 東西

我們可以到商店買東西。

- d. tavalala'u kangvang mukusa kuvou sinatu aposu'u vantuku.

tavalala'u kangvang **mukusa** kuvousinatu

知道 全部 主事焦點:去 郵局

aposu'u vantuku

存 錢

我們可以存錢。

- e. tavalala'u mari'unai vantuku mata apuca tigami.

tavalala'u **mari'unai** vantuku mata **apuca** tigami

知道 領 錢 和／跟 寄 信

我們可以領錢、也可以寄信。

- f. nu muskuum ia, tavalala'u mukusa tapasavuana apacu'ura sukoma.

nu **maskaum** ia **tavalala'u** **mukusa**

如果 狀態:生病 主題 知道 主事焦點:去

tapasavuana **apa-cu'ura** sukuama

醫院 使役-看 病情

若生病，可以到醫院看病。

- g. sua isi ia, makasin tamna nipapocira, pova kimia mastan manasu sikuun.

sua isi ia makasin(i) tamna nipapociria

這 主題 現在 屬於 設施

pova kimia mastan manasu sikaun

使役:給 我們.斜格 最 可能 生活

這些現代的設施讓我們生活更方便。

5.2.3 溝通式的學習活動

以下建議三種溝通式活動。溝通式的學習活動完全由學習者彼此擔任訊息提供者，除非必要時，老師並不參與練習。

活動 5-7：練習不同動詞之形式

1. 活動名稱：早安！
2. 搭配單元：第2階第2課
3. 教學目標：
 - (1) 練習對話
 - (2) 練習不同動詞之形式
4. 重點單字：mus'uvu「拜拜」、ivata「來！」、kompa「等！」、sumasingsing「刷牙」
5. 重點句型：動詞句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。
 - a. cina, **mus'uvu** tasiaru.
「媽媽，早安！」
 - b. Pani, **mus'uvu** tasiaru! **ivata** cu kocici!
「Pani，早安！來吃早餐了！」
 - c. **kompa!** tavala'uku, tepaku **sumasingsing** anisi, masin ia, macirupu'a pa.
「等一下！我知道，我要先刷牙、還要洗臉。」
8. 句子結構：
 - a. cina, mus'uvu tasiaru.
cina **mus'uvu** tasiaru
母親 主事焦點:拜拜 天
媽媽，早安！

c. neen **nipapakauna** kamua tamu?

「阿公請你們吃什麼？」

d. **nipapakaun** kimia 'alam, lalū, cunuku, vutukulu.

「(他)讓我們吃豬肉、飛鼠肉、糯米糕、魚。」

8. 句子結構：

a. nimukusa kamu nan miura?

ni-mukusa =kamu	nan(u)	miura
完成貌-主事焦點-去=你們/妳們.主格	哪	昨天

你們昨天去哪裡？

b. nimukusa kim cimūuru rovuvu na tamu.

ni-m-ukusa =kim(i)	cimūuru
完成貌-主事焦點-去=我們.主格	山

rovuvu	na	tamu
拜訪	處所	爺爺/奶奶

我們昨天去山上拜訪阿公。

c. neen nipapakauna kamua tamu?

neen	ni-papakaun-a
什麼	完成貌-使役:吃-受事名物化

kamua	tamu
你們/妳們.斜格	爺爺/奶奶

阿公請你們吃什麼？

d. nipapakaun kimia 'alam, lalū, cunuku, vutukulu.

ni-papakaun	kimia	'alam(u)
完成貌-使役:吃	我們.斜格	豬肉

lalū	cunuku	vutukulu
飛鼠肉	糯米糕	魚

(他)讓我們吃豬肉、飛鼠肉、糯米糕、魚。

活動 5-9：練習不同動詞之使用

1. 活動名稱：我在練習寫字
2. 搭配單元：第 8 階第 7 課
3. 教學目標：練習不同動詞之使用
4. 重點單字：maritanam「試著」、marisinatu「寫字」、kamucu「希望」、pakavura'u「趕快」、takutavaala'u「學會」、pacupucupung「想」、muva「給」、araceen「遠」、putukiikio「工作」
5. 重點句型：動詞句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：老師講解或複習本課的所有內容。

a. 'esi kia maritanam marisinatu.

「我在練習寫字。」

b. kamucu ku pakavuravura'u takutavaala'u.

「我好希望能趕快學會。」

c. nu takutavaala'u cu ku marisinatu noisua ia, mastan ku pacupucupung tia marisinatu tigami, muva 'esi araceen kana'ua saronai maku.

「當我學會寫字的時候，最想寫信給遠方的表哥。」

d. nguain ia, 'acu 'u:nai karanana putukiikio, 'esi ku pacupucupung 'inia.

「他到外地工作，我很想念他。」

e. ka'an tavala'un nguain cecenana isi makanan kusai.

「不知道他這幾年怎麼樣。」

8. 句子結構：

a. 'esi kia maritanam marisinatu.

'esi=kia

maritanam

m-arisinatu

進行貌=無人稱.主格

主事焦點:試

主事焦點-寫字

我在練習寫字。

b. kamucu ku pakavura'u takutavala'u.

kamucu=ku

pakavuravura'u

takutavala'u

希望=我.主格

趕快

學會

我好希望能趕快學會。

- c. nu takutavaala'u cu ku marisinatu noisua ia, mastan ku pacupucupung tia marisinatu tigami, muva 'esi araceen kana'ua saronai maku.

nu **takutavaala'u**=cu=ku **marisinatu**
 如果 學會=已經=我.主格 主事焦點:寫字
 noisua ia mastan=ku **pacupucupung**
 非實現:那時候 主題 最=我.主格 想
 tia **marisinatu** tigami **muva**
 非完成貌 主事焦點:寫字 信 主事焦點:給
 'esi **araceen** kana'ua=saronai=maku
 在 遠 兄弟=男性=我.屬格.領屬
 當我學會寫字的時候，最想寫信給遠方的表哥。

- d. nguain ia, 'acu 'u:nai karanana putukiikio, 'esi ku pacupucupung 'inia.

nguain ia 'acu 'unai karanana **putukiikio**
 他/她(們) 主題 就 地 其他 工作
 'esi=ku **pacupucupung** 'inia
 進行貌=我.主格 想 他(們)/她(們).斜格
 他到外地工作，我很想念他。

- e. ka'an tavala'un nguain cecenana isi makanan kusai.

ka'an **tavala'-un** nguain
 否定 知道-受事焦點 他/她(們)
 ce~cenana isi makanan kusai
 重疊~年 這 怎樣/如何 究竟
 不知道他這幾年怎麼樣。

第六章 助動詞教學活動

6.1 助動詞概述

卡那卡那富語有兩個助動詞，分別為 *te*/*tia*「習慣、非實現」和 *'esi*/*'aisi*「進行貌」，其分布如表 6.1 所示。

◆ 表 6.1 卡那卡那富語助動詞之分布

功能	形式	主事焦點		受事焦點		名物化
		肯定句	否定句	肯定句	否定句	
習慣、非實現	<i>te</i>	<i>te</i> 代名詞 _{1/2} 動詞	—	<i>te</i> 代名詞 _{1/2} 動詞	—	—
	<i>tia</i>	<i>tia</i> 動詞	否定-代名詞 _{1/2} (<i>tia</i>) 動詞	否定 <i>tia</i> 動詞	否定-代名詞 _{1/2} (<i>tia</i>) 動詞 否定 <i>tia</i> 動詞- 代名詞 ₃	<i>tia</i> 動詞- 代名詞 _{1/2/3}
進行貌	<i>'esi</i>	<i>'esi</i> 代名詞 _{1/2} 動詞	—	<i>'esi</i> 代名詞 _{1/2} 動詞	否定-代名詞 _{1/2} (<i>'esi</i>) 動詞 否定 (<i>'esi</i>) 動詞	—

6.2 助動詞教學活動設計

6.2.1 機械式活動設計

本書針對卡那卡那富語主題標記以及不同連詞之用法設計三種機械式活動，分別為句子複誦、單詞代換、句型轉換。

活動 6-1：句子複誦

- 活動名稱：今天咱們做了蛋糕
- 搭配單元：第 4 階第 4 課
- 教學目標：進一步瞭解 *te* 和 *tia*「非完成貌」的使用
- 重點句型：
 - (1) *te* + 代名詞 + 動詞
 - (2) *tia* + 動詞
- 所需教具：無

6. 活動步驟：

(1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。

(2) 老師講解主要句型。

a. nura ia, taniara nikamanmanua tamu.

「明天是阿嬤的生日。」

b. soni ia, te kita kamanung cunuku 'iciuru.

「今天咱們做了蛋糕。」

c. tia vʉun tamu nura.

「明天要送給阿嬤。」

d. te mita parakicacun 'apacancangaru.

「咱們要讓她驚喜。」

7. 句子結構：

a. nura ia, taniara nikamanmanua tamu.

nura	ia	taniara	nikamanmanua
明天	主題	天	完成貌：出生：受事名物化
tamu			
爺爺／奶奶			

明天是阿嬤的生日。

b. soni ia, te kita kamanung cunuku 'iciuru.

soni	ia	te=kita	kamanung
今天	主題	非完成貌=咱們.主格	做
cunuku	'iciuru		
年糕	蛋		

今天咱們做了蛋糕。

c. tia vʉun tamu nura.

tia	vʉun	tamu	nura
非完成貌	給：受事焦點	爺爺／奶奶	明天

明天要送給阿嬤。

d. *te mita parakicacun 'apacancangaru.*

te=mita parakicacun 'apacancangaru
非完成貌=咱們.主格 使役:驚嚇 驚喜
咱們要讓她驚喜。

活動6-2：單詞代換

1. 活動名稱：Pa'u 現在不聽
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：瞭解如何使用 *tia*/*te*「非完成貌」和 '*esi*「進行貌」
4. 重點句型：動詞句，包括：非完成貌及進行貌，如：
 - a. *tia*/*te* + 代名詞 + 動詞
 - b. '*esi* + 代名詞 + 動詞
5. 所需教具：無
6. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。
 - A. a. *Pa'u ia, ka'an 'esi tumatimana makasin.*
「Pa'u 現在不聽。」
 - b. *uu'u, ka'an tia tumatimana Pa'u ia, isi.*
「是，Pa'u 不會聽。」
 - B. a. '*esi kara kasu miima pa'ici?*
「你在喝酒嗎？」
 - b. '*akia, 'esi ku miima canum.*
「沒有，我在喝水。」
 - C. a. *te ku mo:canumu tia ima mita.*
「我去澆水給我們喝。」
 - b. *te ku mima savu'ana si 'esi ku muskum.*
「我要吃藥因為我正在生病。」
 - c. *tanuku isi ia, 'esi pa maku oropac-un.*
「我還在用這個杯子。」



7. 句子結構：

A. a. Pa'u ia, ka'an 'esi tumatimana makasin.

pa'u	ia	ka'an	'esi
男子名	主題	否定	進行貌
t<um>a~timana			makasin
<主事焦點>Ca 重疊~聽			現在

Pa'u 現在不聽。

b. uu'u ka'an tia tumatimana Pa'u ia, isi.

uu'u	ka'an	tia	t<um>a~timana
是的	否定	非完成貌	<主事焦點>Ca 重疊~聽
pa'u	ia	isi	
男子名	主題	這	

是，Pa'u 不會聽。

B. a. 'esi kara kasu mima pa'ici?

'esi=kara=kasu	miima
進行貌=是非疑問詞=你/妳.主格	主事焦點:非完成貌:喝

pa'ici
酒
你在喝酒嗎？

b. 'akia, 'esi ku mima canum.

'akia	'esi=ku	miima
否定存在	進行貌=我.主格	主事焦點:非完成貌:喝

canum
水
沒有，我在喝水。

C. a. te ku mo:canumu tia ima mita.

te=ku	mo:canumu
非完成貌=我.主格	主事焦點:非完成貌:澆水
tia	ima=mita
非完成貌	喝=咱們.屬格.領屬

我去澆水給我們喝。



b. tavalala'u, tavalala'u ku ti'ing, 'esipaku ketuuturu.

「會，我會一點，我還在學習。」

C. a. 'esi kasu nan ketuuturu kari kakananavu?

「你在那裡學卡那卡那富語？」

b. 'esi ku tarisinata ketuuturu.

「我在學校學習。」

7. 句子結構：

A. a. 'esi kasu kanonoman?

'esi=kasu ka-nonoman

進行貌=你.主格 做-什麼

你們在做什麼？

b. 'esi ku maritanam marisinatu.

'esi=ku maritanam m-arisinatu

進行貌=我.主格 主事焦點:試 主事焦點-寫字

我在練習寫字。

c. 'esi ku pokarikari kari kakananavu.

'esi=ku pokarikari kari kakananavu

進行貌=我.主格 講 話 卡那卡那富

我在用卡那卡那富語說話。

B. a. iikasu? tavalala'u kara kasu pokarikari kari kakananavu?

iikasu tavalala'u=kara=kasu pokarikari

你/妳.主題 知道=是非疑問詞=你/妳.主格 講

kari kakananavu

話 卡那卡那富

你呢？你會說卡那卡那富語嗎？

b. tavalala'u, tavalala'uku ti'ing, 'esi pa ku ketuuturu.

tavalala'u tavalala'u=ku ti'ing

知道 知道=我.主格 小/少/一點

'esi=pa=ku ketuuturu

進行貌=還=我.主格 學習

會，我會一點，我還在學習。

C. a. 'esi kasu nan ketuturu kari kanakanavu?

'esi=kasu nan(u) ketuuturu

進行貌=你/妳.主格 哪 學習

kari kanakanavu

話 卡那卡那富

你在那裡學卡那卡那富語？

b. 'esi ku tarisinata ketuuturu.

'esi=ku tarisinata ketuuturu

進行貌=我.主格 學校 學習

我在學校學習。

6.2.2 有意義的活動

以下建議二種有意義的活動設計。有意義的活動要求學生就參與情境的實際狀況來回答。

活動 6-4：瞭解 tia「非完成貌」之用法

1. 活動名稱：要怎樣去臺北？
2. 搭配單元：第 5 階第 5 課
3. 教學目標：瞭解 tia「非完成貌」之用法
4. 所需教具：無
5. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。
 - a. **tia** makanan mukusa Taihuku?
「要怎樣去臺北？」
 - b. topara tanasa'apulu.
「搭火車。」



c. topara tanasa'apulu ia, **tia** upeen takananga makacukuna?

「搭火車要多久才會到達？」

d. manasu **tia** ulima takananga.

「大約要五小時。」

e. tanasa'apuru mata tanasa mocaca ia, neen mara'an?

「火車和公車哪一個快？」

f. topara tanasa'apuru maramara'an.

「搭火車比較快。」

6. 句子結構：

a. **tia** makanan mokusa Taipe?

tia	makanan	m-ukusa	Taipe
非完成貌	怎樣／如何	主事焦點-去	地名

要怎樣去臺北？

b. topara tanasa 'apuru.

topara	tanasa='apuru
搭	房子=火

搭火車。

c. topara tanana 'apuru ia, tia upeen takananga makacukuna?

topara	tanasa='apulu	ia
搭	房子=火	主題

tia u-pia-ini

非完成貌 數物-多少-他(們)／她(們).屬格.領屬

naraua	makacukuna
久	主事焦點:抵達

搭火車要多久才會到達？

d. manasu tia ulima takananga.

manasu	tia	u-lima	takananga
可能	非完成貌	數物-五	小時

大約要五小時。

e. tanasa'apuru mata tanasa mocaca ia, neen mara'an?

tanasa='apuru mata tanasa=mucaca
 房子=火 和/跟 房子=主事焦點:走路
 ia neen mara'an
 主題 什麼 快
 火車和公車哪一個快?

f. topara tanana 'apulu maramara'an.

topara tanasa='apulu mara-mara'an
 搭 房子=火 比較-快
 搭火車比較快。

6.2.3 溝通式的學習活動

以下建議二種溝通式活動設計。溝通式的學習活動完全由學習者彼此擔任訊息提供者，除非必要時，老師並不參與練習。

活動6-5：瞭解te和tia「非完成貌」的使用

1. 活動名稱：颱風要來了
2. 搭配單元：第4階第9課
3. 教學目標：瞭解te和tia「非完成貌」的使用
4. 重點單字：無
5. 重點句型：
 - (1) te + 代名詞 + 動詞
 - (2) tia + 動詞
 - (3) 否定 + 代名詞 + tia + 動詞
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：
 - (1) 老師講解或複習本課的所有內容。
 - (2) 指定學生兩人為一組。



a. **tia** iavutu soraru, **tia** kara kamu mo:kusa na tarisinata soni?

「颱風要來了，今天你們要上學嗎？」

b. ka'an kim **tia** mo:kusa na tarisinata soni.

「我們今天不必上學。」

c. monangakamu 'aravang tanasa.

「你們要留在房子裡！」

d. uu'u, **te kim** matangiri.

「好的，我們會小心。」

8. 句子結構：

a. **tia** iavatu soraru, **te** kara kamu mo:kusa na tarisinata soni?

tia iavatu soraru
非完成貌 非完成貌：來 颱風

te=kara=kamu mo:kusa
非完成貌=是非疑問詞=你們／妳們.主格 主事焦點：非完成貌：去

na tarisinata soni
處所 學校 今天／現在
颱風要來了，今天你們要上學嗎？

b. ka'an kim **tia** mo:kusa na tarisinata soni.

ka'an=kim(i) **tia** mo:kusa
否定=我們.主格 非完成貌 主事焦點：非完成貌：去

na tarisinata soni
處所 學校 今天／現在
我們今天不必上學。

c. monanga kamu 'aravang tanasa.

monanga=kamu 'aravang tanasa
主事焦點.留下來=你們／妳們.主格 裡面 房子

你們要留在屋子裡。

d. uu'u, **te kim** matangiri.

uu'u **te=kim(i)** matangiri
是的 非完成貌=我們.主格 小心

好的，我們會小心。

活動 6-6：瞭解不同代名詞和助動詞之分布

1. 活動名稱：我正在吃花生
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：瞭解不同代名詞和助動詞之分布
4. 重點句型：
 - (1) *te*/*tia*、*'esi* 代名詞_{1/2}(屬格, 非主語主事者) 動詞_{受事焦點}
 - (2) *te*/*tia*、*'esi* 動詞_{受事焦點} 代名詞₃(屬格, 非主語主事者)
5. 所需教具：無
6. 活動步驟：老師講解或複習本課的所有內容。
 - a. *'esi maku kaunun tanali isi.*
「我正在吃這些花生。」
 - b. *'esi kaunun ke tanali.*
「他／她正在吃花生。」
 - c. *'esi musu cu'urun sinatu isi.*
「你／妳正在看這本書。」
 - d. *'esi cu'urun ke sinatu isi.*
「他／她正在看這本書。」
 - e. *te maku vuun kasua.*
「我會給你／妳。」
 - f. *tia vuun ke kasua.*
「他／她會給你。」
 - g. *te maku kaunun vutukulu.*
「我會吃魚。」
 - h. *tia kaunun ke vutukulu.*
「他／她會吃魚。」
7. 句子結構：
 - a. *'esi maku kaunun tanali isi.*

<i>'esi=maku</i>	<i>kaun-un</i>	<i>tanali</i>	<i>isi</i>
進行貌=我, 非主語主事者	吃-受事焦點	花生	這
我正在吃這些花生。			

h. *tia kaʉnʉn ke vutukulu.*

tia *kaʉn-ʉn=ke*

非完成貌 吃-受事焦點=他(們)/她(們).非主語主事者

vutukulu

魚

他/她會吃魚。

第七章 否定詞教學活動

7.1 否定詞概述

卡那卡那富語的否定詞分別兩種：否定直述（ka'an 和 kuu）和否定命令詞（'akuni 和 nomani'i），所搭配的動詞形式如下表：

◆ 表7.1 卡那卡那富語否定詞之分布

句型	否定詞	主事焦點		受事焦點	
		Ca<um>	<um>	-un	-e
陳述句	ka'an	+	-	+	-
	kuu	-	+	-	+
命令句	'akuni	-	+	-	+
	nomani'i	+	-	+	-

7.2 否定詞教學活動設計

7.2.1 機械式活動設計

本書針對卡那卡那富語否定詞之用法設計三種機械式活動，分別為句子複誦、單詞代換、句型轉換。

活動 7-1：句子複誦

1. 活動名稱：去洗澡！
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：瞭解 ka'an「不」的用法
4. 重點句型：否定句
5. 所需教具：無
6. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。

- A. a. macinaa cu!
「洗澡！」
- b. **ka'an ku si makung.**
「我不要，因為很冷。」
- B. a. kauno vutukulu isi!
「吃這條魚！」
- b. **ka'an ku si mavucuruku cu ku.**
「我不要，因為我很飽。」
- C. a. 'akun cu tumang iikasu!
「不要哭！」
- b. **ka'an ku si akapa cupung maku.**
「我不要，因為我還很難過。」

7. 句子結構：

- A. a. macinaa cu!

macina-a=cu

主事焦點:洗澡-命令=已經

洗澡！

- b. ka'an ku si makung.

ka'an=ku si ma-kung

否定=我.主格 且 狀態-冷

我不要，因為很冷。

- B. a. kauno vutukulu isi!

kaun-o vutukulu isi

吃-命令.受事焦點 魚 這

吃這條魚！

- b. ka'an ku si mavucuruku cu ku.

ka'an=ku si mavucuruku=cu=ku

否定=我.主格 且 狀態:飽=已經=我.主格

我不要，因為我很飽。

C. a. 'akun cu tumang iikas!

'akun=cu t<um>ang iikasu
 否定命令=已經 <主事焦點>哭 你/妳
 不要哭！

b. ka'an ku si akapa cupung maku.

ka'an=ku si aka=pa cupung=maku
 否定=我.主格 且 壞=還 心=我.屬格.領屬
 我不要，因為我還很難過。

活動 7-2：單詞代換

1. 活動名稱：我只拿一點
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：瞭解如何使用 'akuni「別」和主事焦點、非主事焦點動詞之分布
4. 重點句型：否定命令句，如：
 - (1) 'akuni 動詞 <um> (主事焦點)
 - (2) 'akuni 動詞 -e (受事焦點)
5. 所需教具：無
6. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。

A. a. te ku ati'ing mamia, ka'an 'itumuru, 'akuni arakuracu!

「我只拿一點，不多，不要生氣！」

b. pacamala 'angaris! 'akuni malainu!

「吃菜，吃豬肉！不要害羞！」

c. 'akuni cu tumang! 'akuni aka cupungsu!

「不要再哭！不要難過！」

B. a. 'akuni cu'ure sinatu isa si ka'an kasu tarakanang!

「不要看這本書因為你會不懂！」

b. 'akuni ime canum!

「不要喝水！」

c. 'akuni kaune tanuku!

'akuni	kaun-e	tanuku
否定命令	吃-受事焦點.否定	芋頭
不要吃芋頭！		

活動7-3：句型轉換

1. 活動名稱：不要來！
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：瞭解如何使用 *nomani'i*「別」和主事焦點、非主事焦點動詞之分布
4. 重點句型：否定命令句，如：
 - (1) *nomani'i* 動詞 *Ca-<um>* (主事焦點)
 - (2) *nomani'i* 動詞 *-un* (受事焦點)
5. 所需教具：無
6. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。
 - A. a. *nomani'i iavatu!*
「不要來！」
 - b. *nomani'i kumakaun tammi!*
「不要吃地瓜！」
 - c. *nomani'icu miima!*
「不要再喝！」
 - B. a. *nomani'i cu'urun sinatu isa si ka'an kasu tarakanang!*
「不要看這本書，因為你會看不懂！」
 - b. *nomani'i imaun canum!*
「不要喝水！」
 - c. *nomani'i kaunun tanuku!*
「不要吃芋頭！」

7. 句子結構：

A. a. *nomani'i iavatu!*

nomani'i **iavatu**
 否定命令 非完成貌：來
 不要來！

b. *nomani'i kumakaun tammi!*

nomani'i **k<um>a~kaun** **tammi**
 否定命令 <主事焦點>Ca 重疊~吃 地瓜
 不要吃地瓜！

c. *nomani'icu miima!*

nomani'i=cu **miima**
 否定命令=已經 主事焦點：非完成貌：喝
 不要再喝！

B. a. *nomani'i cu'urun sinatu isa si ka'an kasu tarakanang!*

nomani'i **cu'ur-un** **sinatu** **isa**
 否定命令 看-受事焦點 書 那
si **ka'an=kasu** **tarakanang**
 且 否定=你/妳.主格 懂
 不要看這本書，因為你會看不懂！

b. *nomani'i imaun canum!*

nomani'i **ima-un** **canum(u)**
 否定命令 喝-受事焦點 水
 不要喝水！

c. *nomani'i kaunun tanuku!*

nomani'i **kaun-un** **tanuku**
 否定命令 吃-受事焦點 芋頭
 不要吃芋頭！

7.2.2 有意義的活動

以下建議三種有意義的活動設計。有意義的活動要求學生就參與情境的實際狀況來回答。

活動 7-4：瞭解 ka'an「不」的用法

1. 活動名稱：你／妳為什麼不聽？
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：瞭解 ka'an「不」的用法
4. 重點句型：否定命令句，如：ka'an 動詞 Ca-<um> (主事焦點)
5. 所需教具：無
6. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。
 - A. a. neen vanaisu **ka'an** tumatimana?
「你／妳為什麼不聽？」
 - b. manasu naturuku.
「因為我很笨。」
 - B. a. 'esi kara kasu kumakaun?
「你／妳正在吃嗎？」
 - b. **ka'an ku** ('esi) kumakaun makasin.
「我現在不吃。」
 - C. a. te kara kasu miima pa'ici?
「你／妳會喝酒嗎？」
 - b. **ka'an ku** miima.
「我不會。」
 - D. a. te kara kasu tumatuuturu ikua?
「你／妳要跟我說嗎？」
 - b. **ka'an ku** tumatuuturu kasua.
「我不要跟你／妳說。」

D. a. te kara kasu tumatuuturu ikua?

te=kara=kasu

非完成貌 = 是非疑問詞 = 你 / 妳 . 主格

t<um>a~tuuturu ikua

<主事焦點>Ca 重疊 ~ 說 我 . 斜格

你要跟我說嗎？

b. ka'an ku tumatuuturu kasua.

ka'an=ku t<um>a~tuuturu kasua

否定 = 我 . 主格 <主事焦點>Ca 重疊 ~ 說 你 / 妳 . 斜格

我不要跟你說。

活動 7-5：瞭解 'akuni「別」的用法

- 活動名稱：還不要走！
- 搭配單元：無
- 教學目標：瞭解 'akuni「別」的用法
- 重點句型：否定命令句，如：
 - 'akuni 動詞 <um> (主事焦點)
 - 'akuni 動詞 -e (受事焦點)
- 所需教具：無
- 活動步驟：
 - 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - 老師講解主要句型。
 - 'akuni pa mucan iikasu!
「還不要走！」
 - 'akuni makasua, pairakamu karapa'ici!
「不要這樣每天喝酒！」
 - 'akuni makanangulu, 'apitaru!
「不要游泳，太危險！」
 - 'akuni aparapana'e 'Avia!
「不要讓 'Avia 跑！」



7. 句子結構：

a. 'akunipa mucan iikasu!

'akuni=pa m-ucan iikasu
否定命令=還 主事焦點-走 你／妳
還不要走！

b. 'akuni makasua, paira kamu karapa'ici!

'akuni makasua paira=kamu kara-pa'ici
否定命令 這樣 每天=你們／妳們.主格 喝-酒
不要這樣每天喝酒！

c. 'akuni makanangulu, 'apitaru!

'akuni makanangulu 'apitaru
否定命令 主事焦點:游泳 危險
不要游泳，太危險！

d. 'akuni aparapana'e 'Avia!

'akuni aparapana'-e 'avia
否定命令 使役:跑-受事焦點.否定 男子名
不要讓'Avia跑！

活動7-6：瞭解 kuu「沒有／不」的用法

1. 活動名稱：我聽不清楚
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：瞭解 kuu「別」的用法
 - (1) kuu 動詞 <um> (主事焦點)
 - (2) kuu 動詞 -e (受事焦點)
4. 所需教具：無
5. 活動步驟：老師講解主要句型。
 - a. kuu ku amanung tummana.
「我聽不清楚。」
 - b. kuu si'icupu Pani.
「Pani不睡。」

c. *kuu* kan ke **kuune**.

「他沒有吃到。」

d. *kuu* pa maku **pu'e**.

「我還沒買。」

6. 句子結構：

a. *kuu* ku amanung tummana.

kuu=ku amanung t<um>mana
否定=我.主格 清楚 <主事焦點>聽
我聽不清楚。

b. *kuu* si'icupu Pani.

kuu si'icupu pani
否定 睡覺 男子名
Pani不睡。

c. *kuu* kan ke **kuune**.

kuu=kan=ke
否定=據說=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者
kaun-e
吃:受事焦點.否定
他沒有吃到。

d. *kuu* pa maku **pu'e**.

kuu=pa=maku **pu'e**
否定=還=我.屬格.非主語主事者 買:受事焦點.否定
我還沒買。

第八章 副詞教學活動

8.1 副詞概述

副詞通常是用來修飾動詞的樣態、頻率、範圍、程度、評價（或判斷）、強調命題等詞彙，可以如表 8.1 歸納與整理：

◆ 表 8.1 卡那卡那富語副詞分類

副詞類別	詞素	語意	位置	可否附加依附詞
頻率副詞	'apanapa	有時候	句首	+
	paira	常常		
	tantantaniaru	每天		
	canpe	才		
評價副詞	manasu	應該、可能	句首、句中	-
	mamia	只	句中	
	curu	真的	句中	+
	cucuru		句首	
時間副詞	soni	最近、現在	句尾	-
	misoni	剛才		
	nusoni	待會		
	minán	過去		
	nonán	以後		

8.2 副詞教學活動設計

8.2.1 機械式活動設計

本小節針對 *curu* 和 *cucuru*「真的、很」的使用和分布以及搭配的狀態動詞設計機械式活動，如句子複誦；針對時間副詞，設計單詞代換以及句型轉換活動。

活動 8-1：句子複誦

1. 活動名稱：好可惜！
2. 搭配單元：無

3. 教學目標：瞭解 **curu** 和 **cucuru**「真的、很」的使用和分布
4. 重點單字： **curu**「真的、很」、**cucuru**「真的、很」、**navikiviki**「頑皮」、**saihu**「知道」
5. 重點句型：動詞句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。
 - a. **maamia curu!**
「好可惜！」
 - b. **cucuru kara?**
「是真的嗎？」
 - c. **cucuru kasu navikiviki.**
「你很頑皮。」
 - d. **cucuru saihu kasu marisinatu.**
「你很會寫字。」
 - e. **cucuru saihu paracan cani kakanavu.**
「你很會唱卡那卡那富的歌。」
8. 句子結構：
 - a. **maamia curu!**
maamia curu
這樣 很
好可惜！
 - b. **cucuru kara?**
cucuru=kara
很=是否疑問詞
是真的嗎？

c. cucuru kasu navikiviki.

cucuru=kasu navikiviki

很=你／妳.主格 頑皮

你很頑皮。

d. cucuru saihu kasu marisinatu.

cucuru saihu=kasu marisinatu

很 知道=你／妳.主格 主事焦點:寫字

你很會寫字。

e. cucuru saihu paracan cani Kanakanavu.

cucuru saihu paracan(i) cani kanakanavu

很 知道 唱 歌 卡那卡那富

你很會唱卡那卡那富的歌。

活動8-2：單詞代換

1. 活動名稱：你剛說了什麼？
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：瞭解時間副詞
4. 重點單字：misoni「剛剛、前一陣子」、soni「現在、今天」、taniarasoni「今天」、nusoni「慢一點、過一陣子」
5. 重點句型：動詞句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。
 - a. amiseen kasu **misoni**? 'akia.
「你剛說了什麼？沒有。」
 - b. cinmu'ura ku manu **misoni**.
「我剛看過小孩。」
 - c. nimica ku sian **misoni**.
「我剛經過那裡。」



d. te kita makinanu **taniarasoni**? tekita marisinatu.

「你們今天要做什麼？我們要讀書。」

e. nikipirim ku sinatu isa **taniara soni**.

「我今天在找這本書。」

f. te ku poi'i **nusoni**.

「我會慢一點回去。」

g. te ku mokusa na tarisinata **nusoni**.

「我慢一點要去學校。」

8. 句子結構：

a. amiseen kasu misoni? 'akia.

amisa-ini=kasu

說：受事名物化-他（們）／她（們）.屬格.領屬=你／妳.主格

misoni 'akia

實現：剛剛 否定存在

你剛說了什麼？沒有。

b. cinmu'ura ku manu misoni.

c<in>< m>u'ura=ku

manu **misoni**

<完成貌><主事焦點>看=我.主格

小孩 實現：剛剛

我剛看過小孩。

c. nimica ku sian misoni.

ni-mica=ku

sian **misoni**

完成貌-主事焦點：經過=我.主格

這裡 剛剛

我剛經過這裡。

d. te kita makinanu taniara soni? te kita marisinatu.

te=kita

makinanu

taniara=soni

非完成貌=咱們.主格

做什麼

天=今天／現在

te=kita

marisinatu

非完成貌=咱們.主格

主事焦點：寫字

你們今天要做什麼？我們要讀書。

e. nikiirim ku sinatu isa taniara soni.

ni-ki-kirim=ku sinatu isa **taniara=soni**
 完成貌-重疊-找=我.主格 書 那 天=今天/現在
 我今天在找那本書。

f. te ku poi'i nusoni.

te=ku puai'i **nusoni**
 非完成貌=我.主格 回去 非實現:過一陣子
 我會慢一點回去。

g. te ku mo:kusa na tarisinata nusoni.

te=ku mo:kusa na tarisinata
 非完成貌=我.主格 主事焦點:去 處所 學校
nusoni
 非實現:過一陣子
 我慢一點要去學校。

活動8-3：句型轉換

- 活動名稱：你們什麼時候來的？
- 搭配單元：無
- 教學目標：認識時間
- 重點單字：mekanmana「什麼時候（過去）」、miura「昨天」、nukunmana「什麼時候（未來）」、nura「明天」
- 重點句型：時間疑問句、動詞句
- 所需教具：無
- 活動步驟：
 - 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - 老師講解主要句型。
 - a. niivatu kamu **mekanmana**?
 「你們什麼時候來的？」
 - b. niivatu kim **miura**.
 「我們昨天來的。」

c. nimokusa kasu **mekanmana**?

「你什麼時候走的？」

d. nimokusa ku **miura**.

「我昨天走的。」

B. a. te kamu iavatu 'inia **nukunmana**?

「你們什麼時候會來？」

b. te kim iavatu 'inia **nura**.

「我們們明天來。」

c. te kamu mo:ca **nukunmana**?

「你們什麼時候會走？」

d. te kim mo:ca **nura**.

「我們明天走。」

8. 句子結構：

A. a. niivatu kamu mekanmana?

ni-ivatu=kamu

mekanmana

完成貌-來=你們/妳們.主格 實現.何時

你們什麼時候來的？

b. niivatu kim miura.

ni-ivatu=kim(i)

miura

完成貌-來=我們.主格 昨天

我們昨天來的。

c. nimokusa kasu 'inia mekanmana?

ni-mokusa=kasu

'inia

mekanmana

完成貌-主事焦點:去=你/妳.主格 那裡 實現.何時

你什麼時候去那裡？

d. nimokusa ku 'inia miura.

ni-mokusa=ku

'inia

miura

完成貌-主事焦點:去=我.主格 那裡 昨天

我昨天去那裡。

B. a. te kamu iavatu nukunmana?

te=kamu	iavatu	nukunmana
非完成貌=你們/妳們.主格	非完成貌:來	非實現.何時

你們什麼時候會來?

b. te kim iavatu nura.

te=kim(i)	iavatu	nura
非完成貌=我們.主格	非完成貌:來	明天

我們明天來。

c. te kasu mo:ca nukunmana?

te=kasu	mo:ca
非完成貌=你/妳.主格	主事焦點:非完成貌:去

nukunmana
非實現.何時
你什麼時候會走?

d. te ku mo:ca nura.

te=ku	mo:ca	nura
非完成貌=我.主格	主事焦點:非完成貌:去	非實現.何時

我明天走。

8.2.2 有意義的活動

本書針對 *manasu* 「可能」的分布設計以下有意義的活動。有意義的活動要求學生就參與情境的實際狀況來回答。

活動 8-4：如何使用 *manasu* 「可能」

1. 活動名稱：他/她可能帶了肉
2. 搭配單元：無
3. 教學目標：瞭解 *manasu* 「可能」的分布
4. 重點單字：'alam 「肉」、pakisia 「平地人」、cau 「人」
5. 所需教具：無

6. 活動步驟：

(1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。

(2) 老師講解主要句型。

a. neen nevici ke? **manasu** 'alam.

「他／她帶了什麼？可能（帶了）肉。」

b. kan **manasu** tia kotammi si 'akia vura.

「他／她可能會吃地瓜因為沒有米飯。」

c. neen isa? **manasu** pakisia.

「是誰？可能（是）平地人。」

d. neen cau isa? tokkia'e? **manasu** cau kananana.

「他／她是誰？誰知？可能是別人。」

7. 句子結構：

a. neen nevici ke? manasu 'alam.

neen ni-avici=ke

什麼 完成貌-帶=他（們）／她（們）.非主語主事者

manasu 'alam(u)

可能 豬肉

他／她帶了什麼？可能（帶了）肉。

b. kan manasu tia kotammi si 'akia vura.

kan **manasu** tia ko-tammi

據說 可能 非完成貌 吃:非完成貌-地瓜

si 'akia vura

因為 否定存在 米飯

他可能會吃地瓜因為沒有飯。

c. neen isa? manasu pakisia.

neen isa **manasu** pakisia

誰 這 可能 平地

是誰？可能（是）平地人。

d. neen cau isa? tokkia'e? manasu cau kananana.

neen cau isa tokkia'e **manasu** cau kananana
誰 人 這 不曉得 可能 人 其他

他是誰？誰知？可能是別人。

8.2.3 溝通式的學習活動

以下建議一種溝通式活動設計。溝通式的學習活動完全由學習者彼此擔任訊息提供者，老師並不參與練習。

活動 8-5：對話練習

1. 活動名稱：明天是阿嬤的生日
2. 搭配單元：第4階第4課
3. 教學目標：
 - (1) 對話練習
 - (2) 瞭解時間副詞的用法
4. 重點單字：soni「今天」、nura「明天」
5. 重點句型：動詞句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：老師講解或複習本課的所有內容。

a. **nura** ia, taniara nikamanmanua tamu.

「明天是阿嬤的生日。」

b. soni ia, te kita kamanung cunuku 'iciuru.

「今天咱們做了蛋糕。」

c. tia vuun tamu **nura**.

「明天要送給阿嬤。」

d. te mita parakicacun 'apacangacangaru.

「咱們要讓她驚喜。」

8. 句子結構：

a. nura ia, taniara nikamanmanua tamu.

nura ia taniara ni-kamanmanu-a

明天 主題 天 完成貌-出生-受事名物化



tamu

爺爺／奶奶

明天是阿嬤的生日。

- b. soni ia, te kita kamanung cunuku 'iciuru.

soni ia te=kita kamanung

今天 主題 非完成貌=咱們.主格 做

cunuku='iciuru

年糕=蛋

今天咱們做了蛋糕。

- c. tia vuun tamu nura.

tia vu-un tamu **nura**

非完成貌 給-受事焦點 爺爺／奶奶 明天

明天要送給阿嬤。

- d. te mita parakicacun 'apacangcangaru.

te=mita parakicacun 'apacangcangaru

非完成貌=咱們.主格 使役:驚嚇 驚喜

咱們要讓她驚喜。

第九章 數詞教學活動

9.1 數詞概述

卡那卡那富語的數詞，可以分成兩套：一套為自由式，用來連續計數，一套為附著式，附加詞綴或重疊後用來數人或數物，附著式數詞附加十倍數前後綴 ma-...-le 衍生十倍數詞，如表 9.1 所示：

◇ 表 9.1 卡那卡那富語自由式和附著式數詞

1-10	連續計數	附著式	數物	數人	10-90	十倍數
一	cani	-a	ucani	tacini~tacin	十	maan(ʉ)
二	cusa	-pusa	urucin	tassa	二十	mapusan(ʉ)
三	tulu	-tuu	utulu	tatulu	三十	matuun(ʉ)
四	supatu	-spatu	usupatu	sasupatu	四十	maspatun(ʉ)
五	lima	-ima	ulima	lalima	五十	maimaun(ʉ)
六	nʉmʉ	-unʉm	unʉmʉ	nanʉmʉ	六十	manʉmʉn(ʉ)
七	pitu	-pitu	upitu	papitu	七十	mapituun(ʉ)
八	alu	-alu	ualu	aalu	八十	maaluun(ʉ)
九	sia	-sia	usia	sasia	九十	masiaun(ʉ)

附著式數詞若加以詞綴可以結合而成合成數詞，作為動詞，最常見的詞綴如下表：

◇ 表 9.2 卡那卡那富語常見詞綴結合而成的合成數詞

	動詞詞綴		順序詞綴、時間詞綴、頻率詞綴	時間名物化
	mati-摸、拿幾個	mali-帶幾個	maka-...-n幾次	ka-...-a月數
一	matican	malican	makaan	kacania
二	matirucín	malirucín	makapusan	karusa
三	matítulu	malítulu	makátun	katulua
四	matisupátu	malisupátu	makasupátun	kasupata
五	matílima	malílima	makaimun	kalima
六	matínʉmʉ	malínʉmʉ	makaunʉmʉn	kanʉmʉna
七	matipitu	malipitu	makapitun	kapitua

(續下頁)



	動詞詞綴		順序詞綴、時間詞綴、頻率詞綴	時間名物化
	mati-摸、拿幾個	mali-帶幾個	maka-...-n幾次	ka-...-a月數
八	matialu	malialu	makaalun	kaalua
九	matisia	malisia	makausia	kasia
十	matiman	maliman	makaman	kamana

9.2 數詞教學活動設計

9.2.1 機械式活動設計

此章節針對十倍數、修飾數詞設計以下三種機械式活動，包括句子複誦、單詞代換、句型轉換。

活動9-1：句子複誦

- 活動名稱：句子複誦
- 搭配單元：第7階第1課
- 教學目標：練習數物
- 重點單字：ucani「一」、ulima「五」、usia「九」、mansupatu「十四」
- 重點句型：動詞句
- 所需教具：無
- 活動步驟：老師講解主要句型，並請學生在適當地方用族語說出相對應的數詞。
 - manu ma'ura, neen tia pu'a musu?
「小朋友，你要買什麼？」
 - tauki, te ku pu'a serisinatü mata tariasinatü.
「老闆，我要買筆和筆記本。」
 - upeen tia pu'a musu?
「你要買多少？」
 - ___ sapi'i serisinatü mata ucani cupina tariasinatü.
「一枝筆和一本筆記本。」
 - ucani sapi'i serisinatü ia, ___ vantuku.
「一枝筆五塊錢。」

f. ucani cupina tarisasinatu ia, ___ vantuku.

「一本筆記本九塊錢。」

g. ulima pasacarapun usia cangangan ia, _____ vantuku, ka'an rangrang.

「五加九就十四塊錢，很便宜。」

8. 句子結構：

a. manu ma'ura, neen tia pu'a musu?

manu	ma'ura	neen	tia	pu'a=musu
小孩	小	什麼	非完成貌	買=你/妳.屬格.領屬

小朋友，你要買什麼？

b. tauki, te ku pu'a serisinatū mata tariasinatu.

tauki	te=ku	pu'a
老闆	非完成貌=我.主格	買

serisinatū	mata	tariasinatu
筆	和/跟	筆記本

老闆，我要買筆和筆記本。

c. upeen tia pu'a musu?

u-pia-ini	tia
數物-多少-他(們)/她(們).屬格.領屬	非完成貌

pu'a=musu
買=你/妳.屬格.領屬
你要買多少？

d. (ucani) sapi'i serisinatū mata ucani cupina tariasinatu.

u-cani	sapi'i	serisinatū	mata
數物-一	枝	筆	和/跟

u-cani	cupina	tariasinatu
數物-一	本	筆記本

一枝筆和一本筆記本。

e. ucani sapi'i serisinatū ia, (ulima) vantuku.

u-cani	sapi'i	serisinatū	ia	u-lima	vantuku
數物-一	枝	筆	主題	數物-五	錢

一枝筆五塊錢。

f. ucani cupina tarisasinatu ia, (usia) vantuku.

u-cani cupina tarisasinatu ia **usia** vantuku
 數物-一 本 筆記本 主題 (九) 錢
 一本筆記本九塊錢。

g. ulima pasacarpun usia cangangan ia, (mansupatu) vantuku, ka'an rangrang.

u-lima pasacarpun u-sia cangangan
 數物-五 加 數物-九 總共
 ia man=supatu vantuku ka'an rangrang
 主題 十=四 錢 否定 貴
 五加九總共十四塊錢，很便宜。

活動9-2：單詞代換

1. 活動名稱：我要換錢
2. 搭配單元：第7階第2課
3. 教學目標：練習十倍數
4. 重點單字：man「十」、mapusan「二十」、matun「三十」、maspatun「四十」、maimaun「五十」、manumun「六十」、mapitun「七十」、maaluun「八十」、masi'aun「九十」
5. 重點句型：動詞句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。
 - a. tauki, 'una ku cani muna vantuku, tia poirin kinpara.
 「老闆，我有一百元，我要換錢。」
 - b. te musu pakunnan 'apoiri?
 「你要換多少？」
 - c. te ku poirin **maan** vantuku.
 「我要換十個10元。」

d. uu'u, **maan**, **mapusan**, **matun**, **maspatun**, **maimaun**, **manumun**,
mapitun, **maalun**, **masi'aun**.

「好，十、二十、三十、四十、五十、六十、七十、八十、九十。」

e. aa'a! ka'an mustampu, 'inmamia **masi'aun** vantuku.

「哎呀！不夠，只有九十元。」

8. 句子結構：

a. tauki, 'una ku cani muna vantuku, tia poirin kinpara.

tauki	'una=ku	cani=muna	vantuku
老闆	有=我.主格	一=白	錢

tia	poir-in(i)	kinpara
非完成貌	換-受事焦點	零錢

老闆，我有一百元，我要換錢。

b. te musu pakunnan 'apoiri?

te=musu	pakunnan	'apoiri
非完成貌=你/妳.主格	多少	使役:換

你/妳要換多少？

c. te ku poirin maan vantuku.

te=ku	poir-in	maan	vantuku
非完成貌=我.主格	換-受事焦點	十	錢

我要換十個10元。

d. uu'u, **man**, **mapusan**, **matun**, **maspatun**, **maimaun**, **manumun**, **mapitun**,
maalun, **masi'aun**.

uu'u	man	mapusan	matun	maspatun	maimaun
是的	十	二十	三十	四十	五十

manumun	mapitun	maalun	masi'aun
六十	七十	八十	九十

好，十、二十、三十、四十、五十、六十、七十、八十、九十。



e. aa'a! ka'an mustampu, 'inmamia masi'aun vantuku.

aa'a	ka'an	mustampu	'inmamia	masi'aun	vantuku
驚嘆詞	否定	足夠	只有	九十	錢

哎呀！不夠，只有九十元。

活動9-3：句型轉換

1. 活動名稱：時鐘
2. 搭配單元：第7階第4課
3. 教學目標：進一步瞭解數詞
4. 重點單字：ucani「一」、urucin「二」、mapusan「二十」、makapusan「兩次」
5. 所需教具：無
6. 活動步驟：

(1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。

(2) 老師講解主要句型。

a. 'una **urucin** tasiuru takananga taniaru.

「時鐘有兩隻針。」

b. macaasu **ucani**.

「一隻長。」

c. mangtu'e **ucani**.

「一隻短。」

d. tasiuru macaasu mara'an moca, cani taniara moca **mapusan** usupatu takuciu.

「長針走得快，一天走二十四圈。」

e. tasiuru mangtu'e mu'iaru moca, cani taniara moca **makapusan** takuciu.

「短針走得慢，一天走二圈。」

7. 句子結構：

a. 'una urucin tasiuru takananga taniaru.

'una	u-rucin	tasiuru	takananga	taniaru
有	數物-二	針	時間	太陽／日

時鐘有兩隻針。

b. macaasu ucani.

ma-caasu **u-cani**狀態-長 數物-一
一隻長。

c. mangtu'e ucani.

ma-ngtu'e **ucani**狀態-短 數物-一
一隻短。

d. tasiuru macaasu mara'an moca, cani taniara moca mapusan usupatu takuciu.

tasiuru ma-caasu mara'an moca cani taniara
針 狀態-長 狀態-快 主事焦點:走 一 天moca **mapusan** u-supatu takuciu
主事焦點:走 二十 數物-四 圈

長針走得快，一天走二十四圈。

e. tasiuru mangtu'e mu'iaru muca, cani taniara muca makapusan takuciu.

tasiuru ma-ngtu'e mu'iaru muca
針 狀態-短 慢 主事焦點:走cani taniara muca **makapusan** takuciu
一 天 主事焦點:走 二 圈

短針走得慢，一天走二圈。

9.2.2 有意義的活動

本書針對數詞使用設計有意義的活動。有意義的活動要求學生就參與情境的實際狀況來回答。

活動9-4：描述班上的教學工具

1. 活動名稱：書桌上有書嗎？
2. 搭配單元：第1階第10課
3. 教學目標：
 - (1) 描述班上的教學工具
 - (2) 利用相近結構



4. 重點單字：ucani「一（個）」、urucin「兩（個）」、utulu「三（個）」
5. 重點句型：動詞句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：

(1) 老師講解或複習本課的所有內容。

(2) 指定學生兩人為一組。

a. 'una kara sinatu 'esi na cukui?

「書桌上有書嗎？」

b. 'una utulu sinatu.

「有三本書。」

c. ucani ia, masinang, urucin ia, ta'urum.

「一本是紅的，兩本是黑色的。」

d. sua masinang sinatu ia, neen tamna?

「紅色的書是誰的？」

e. sua masinang sinatu ia, takitutura tamna.

「紅色的書是老師的。」

8. 句子結構：

a. 'una kara sinatu 'esi na cukui?

'una=kara	sinatu	'esi	na	cukui
有=是非疑問詞	書	在	處所	桌子

書桌上有書嗎？

b. 'una utulu sinatu.

'una	u-tulu	sinatu
有	數物-三	書

有三本書。

c. ucani ia, masinang, urucin ia, ta'urum.

u-cani	ia	masinang	u-rucin	ia	ta'urum
數物-一	主題	狀態:紅色	數物-二	主題	黃色

一本是紅的，兩本是黑色的。

d. sua masinang sinatu ia, neen tamna?

sua masinang sinatu ia neen tamna
 主格 狀態:紅色 書 主題 誰 屬於
 紅色的書是誰的？

e. sua masinang sinatu ia, takitutura tamna.

sua masinang sinatu ia takitutura tamna
 主格 狀態:紅色 書 主題 老師 屬於
 紅色的書是老師的。

9.2.3 溝通式的學習活動

以下建議三種溝通式活動設計，主要是以教室為情境的角色扮演。溝通式的學習活動完全由學習者彼此擔任訊息提供者，除非必要時，老師並不參與練習。

活動9-5：你幾歲？

1. 活動名稱：你幾歲？
2. 搭配單元：第2階第3課
3. 教學目標：對話練習
4. 重點單字：upen「多少（物）？」、papen「多少（人）？」、tacin「一（人）」、tassa「二（人）」、man「十」、unum「六」
5. 重點句型：動詞句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：
 - (1) 老師講解或複習本課的所有內容。
 - (2) 學生配對。
 - a. kesonepa kasua, **upeen** cenana musu?
 「請問你，你幾歲？」
 - b. maan cenana.
 「十歲。」
 - c. **papeen** kinvavaia musu?
 「你有幾個兄弟姊妹？」



d. tacin kana'ua saronai mata tassa kanarua nanaku.

「一個哥哥和兩個妹妹。」

e. **upeen** cenana kanarua nanaku musu?

「你的妹妹幾歲？」

f. **unum** cenana.

「六歲。」

8. 句子結構：

a. kesone pa kasua, upeen cenana musu?

kesone=pa kasua u-pia-ini

問=還 你/妳.斜格 數物-多少-他(們)/她(們).屬格.領屬

cenana=musu

年=你/妳.屬格.領屬

請問你，你幾歲？

b. maan cenana.

maan cenana

十 歲

十歲。

c. papeen kinvavaia musu?

pa-pia-ini

kinvavaia=musu

數人-多少-他(們)/她(們).屬格.領屬 兄弟=你/妳.屬格.領屬

你有幾個兄弟姊妹？

d. tacin kana'ua saronai mata tassa kanarua nanaku.

tacin kana'ua=saronai mata tassa kanarua=nanaku

一人 兄弟=男性 和/跟 二人 弟妹=女性

一個哥哥和兩個妹妹。

e. upeen cenana kanarua nanaku musu?

u-pia-ini

cenana

數物-多少-他(們)/她(們).屬格.領屬 年

kanarua=nanaku=musu

弟妹=女性=你/妳.屬格.領屬

你/妳的妹妹幾歲？

f. unum cenana.

u-num cenana

數物-六 年

六歲。

活動9-6：認識數詞

1. 活動名稱：'Angai 有十隻羊
2. 搭配單元：第7階第7課
3. 教學目標：練習數數及數物
4. 重點單字：cani「一」、cusa「二」、tulu「三」、supatu「四」、lima「五」、numu「六」、pitu「七」、alu「八」、sia「九」、man「十」
5. 重點句型：動詞句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：老師講解或複習本課的所有內容。
 - a. 'una 'Angai **maan** takuisi.
「'Angai 有十隻羊。」
 - b. tantaniaru nguain moon na racucuna 'unai 'apakun takuisi cun.
「他每天讓羊在草地上吃草。」
 - c. supusupurun, 'una kara makangucu?
「數一數有沒有少？」
 - d. **cani, cusa, tulu, supatu, lima, numu, pitu, alu, sia, nairamakangucu ucani.**
「一、二、三、四、五、六、七、八、九，少一個。」
 - e. pakavura'a mokusa tekirim, 'esi nan(u)?
「趕快去看在哪裡？」
 - f. niituan cu! 'eseva mituvung na kukuca watu tatia.
「找到了！躲在石頭後面。」

8. 句子結構：

a. 'una 'Angai maan takuisi.

'una 'angai maan takuisi

有 男子名 十 羊

'Angai有十隻羊。

b. tantantaniaru nguain moon na racucuna 'u:nai apakuun takuisi cuun.

tan-tan-taniaru nguain moon na racucuna

重疊-重疊-日 他/她(們) 在 處所 草

'unai apa-kaun takuisi cuun(u)

地 使役-吃 羊 草

他每天讓羊在草地上吃草。

c. supusupurun, 'una kara makangucu?

supu~supur-un 'una=kara makangucu

重疊~數-受事名物化 有=是非疑問詞 狀態:少

數一數有沒有少。

d. cani, cusa, tulu, supatu, lima, nu:mu, pitu, alu, sia, nairamakangucu ucani.

cani cusa tulu supatu lima numu

一 二 三 四 五 六

pitu alu sia nairamakangucu u-cani

七 八 九 少 數物-一

一、二、三、四、五、六、七、八、九，少一個。

e. pakavura'a mokusa tekirim, 'esi nan(u)?

pakavura'-a m-ukusa tekirim 'esi nanu

快-命令.主事焦點 主事焦點-去 找 在 哪

趕快去看在哪裡。

f. niituan cu! 'eseeva mituvung na kukuca vatu tatia.

ni-ituan=cu 'eseeva mituvung na

完成貌-找=已經 原 主事焦點:躲藏 處所

kukuca vatu tatia

後面 頭石 大的

找到了！躲在大的石頭後面。

活動9-7：對話練習

1. 活動名稱：一個星期有幾天？
2. 搭配單元：第4階第7課
3. 教學目標：對話練習
4. 重點單字：ucan「一」、upitu「七」、upen「多少」、taniara「天」、tarasangara「星期」
5. 重點句型：動詞句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：

(1) 老師講解或複習本課的所有內容。

(2) 指定學生兩人為一組。

a. **upeen** taniara **ucan** tarasangara?

「一個星期有幾天？」

b. 'una **upitu** taniara **ucan** tarasangara.

「一個星期有七天。」

c. sua soni ia, tarasangara **upeen**?

「今天是星期幾？」

d. soni ia, tarasangara taniara.

「今天是星期天。」

e. te kim mo:kusa na tusu'ava musu'uvu.

「然後我給他二十塊，他就買兩本筆記本。」

8. 句子結構：

a. upeen taniara ucan tarasangara?

u-pia-ini

數物-多少-他(們)/她(們).屬格.領屬

tarasangara

星期

一個星期有幾天？

taniara

天

u-can

數物-一

- b. 'una upitu taniara ucan rasangara.

'una **u-pitu** taniara **u-can** tarasangara
有 數物-七 天 數物-一 星期
一個星期有七天。

- c. sua soni ia, tarasangara upeen?

sua soni ia tarasangara
主格 今天/現在 主題 星期

u-pia-ini

數物-多少-他(們)/她(們).屬格.領屬
今天是星期幾?

- d. soni ia, tarasangara taniara.

soni ia tarasangara taniara
今天 主題 星期 天
今天是星期天。

- e. te kim mo:kusa na tusu'ava musu'uvu.

te=kim(i) mu-a-kusa
非完成=我們.主格 主事焦點-非完成貌-去
na tusu'ava musu'uvu
處所 教會 主事焦點:做禮拜
我們要去教會做禮拜。

第十章 主題標記和連接詞教學活動

10.1 主題標記和連接詞概述

卡那卡那富語的詞組、子句和句子之間的標記並不多，有兩種比較普遍使用，分別為主題標記和連詞。

◆表10.1 卡那卡那富語的連繫詞、主題標記、連詞、搭配的動詞形式、句型

標記類別		句型			標記	語意
主題標記	子句標記	名詞 主題句	主題 主題	子句 子句	ia	主題
	詞組標記	名詞	連詞	名詞	mata	和、且
連詞	句子之間標記	主句	連詞	主句	si	因為
					nakai	但是

10.2 主題標記和連接詞教學活動設計

10.2.1 機械式活動設計

本書針對卡那卡那富語主題標記以及不同連詞之用法設計三種機械式活動，分別句子複誦、單詞代換、句型轉換。

活動10-1：句子複誦

1. 活動名稱：太陽出來了
2. 搭配單元：第2階第7課
3. 教學目標：瞭解mata「跟」的用法
4. 重點句型：並列名詞
5. 所需教具：無
6. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。



a. niarapapining cu taniaru.

「太陽出來了」

b. 'acu na 'uma'uma putukiikio cuma **mata** cina.

「爸爸和媽媽去田裡工作。」

c. niarapapining cu vuan.

「月亮出來了」

d. nipoi'i cu cuma **mata** cina.

「爸爸和媽媽回家了。」

e. kongangan kim kolavi, cumacu'ura tamtasai.

「我們一起吃晚餐、看星星。」

7. 句子結構：

a. niarapapining cu taniaru.

ni-arapapining=cu taniaru

完成貌 - 出來 = 已經 太陽

太陽出來了。

b. 'acu na 'uma'uma putukiikio cuma mata cina.

'acu na 'uma'uma putukiikio cuma

就 處所 田地 工作 父親

mata cina

和 / 跟 母親

爸爸和媽媽去田裡工作。

c. niarapapining cu vuan.

ni-arapapining=cu vuan

完成貌 - 出來 = 已經 月亮

月亮出來了。

d. nipoi'i cu cuma mata cina.

ni-puai'i=cu cuma **mata** cina

完成貌 - 回去 = 已經 父親 和 / 跟 母親

爸爸和媽媽回家了。

e. kongangan kim koravi, cumacu'ura tamtasai.

kongangan=kim(i) ko-lavi c<um>a~cu'ura

吃:一起=我們.主格 吃-晚餐 <主事焦點>Ca重疊~看

tamtasai

星星

我們一起吃晚餐、看星星。

活動 10-2：單詞代換

1. 活動名稱：天上的雲是什麼顏色？
2. 搭配單元：第2階第9課
3. 教學目標：ia「主題」
4. 重點句型：名詞 主題 子句（主題化句子）
5. 所需教具：無
6. 活動步驟：老師講解主要句型。
 - a. neen tapasu uucu kakangca?
「天上的雲是什麼顏色？」
 - b. uucu kakangca ia, tapunia.
「天上的雲是白色的。」
 - c. varanvana kakangca ia, maningcau kara?
「天上的彩虹美麗嗎？」
 - d. varanvana kakangca ia, cucuru maningcau.
「天上的彩虹很美麗。」
7. 句子結構：
 - a. neen tapasu uucu kakangca?
neen tapasu uucu kakangca
什麼 顏色 雲 天空
天上的雲是什麼顏色？
 - b. uucu kakangca ia, tapunia.
uucu kakangca ia tapunia
雲 天空 主題 白色
天上的雲是白色的。



c. varanvana kakangca ia, maningcau kara?

varanvana	kakangca	ia	maningcau=kara	
彩虹	天空	主題	好看=是非疑問詞	

天上的彩虹美麗嗎？

d. varanvana kakangca ia, cucuru maningcau.

varanvana	kakangca	ia	cucuru	maningcau
彩虹	天空	主題	很	好看

天上的彩虹很美麗。

活動 10-3：句型轉換

1. 活動名稱：夏天時溪水很深
2. 搭配單元：第4階第8課
3. 教學目標：認識主題標記與連詞的用法
4. 重點單字：ia「主題」、nakai「但是」
5. 重點句型：複雜句
6. 所需教具：無
7. 活動步驟：
 - (1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。
 - (2) 老師講解主要句型。
 - a. miri'i canum nungnung nu kana'ucana.
「夏天時溪水很深。」
 - b. **nakai**, nu kana'amisan **ia**, aracikaru canum nungnung.
「但冬天溪水很淺。」
 - c. masin **ia**, kana'ucana, matipuripakim marisinatu.
「現在夏天了，我們已經放暑假了。」
 - d. **nakai** 'itumuru soraru.
「但是有很多颱風。」

8. 句子結構：

- a. miri'i canum nungnung nu kana'ucana.

miri'i canum nungnung nu=kana'ucana

深 水 溪 非實現=夏天

夏天時溪水很深。

- b. nakai, nu kana'amisan ia, aracikaru canum nungnung.

nakai nu=kana'amisan **ia**

但是 非實現=冬天 主題

aracikaru canum nungnung

淺 水 溪

但冬天溪水很淺。

- c. masin ia, kana'ucana, matipurikim marisinatu.

masin **ia** kana'ucana

現在 主題 夏天

matipuri=kim(i)

m-arisinatu

主事焦點：放棄=還=我們.主格

主事焦點-寫字

現在夏天了，我們已經放暑假了。

- d. nakai 'itumuru soraru.

nakai 'itumuru soraru

但是 多 颱風

但是有很多颱風。

10.2.2 有意義的活動

以下建議二種有意義的活動設計。有意義的活動要求學生就參與情境的實際狀況來回答。

活動 10-4：瞭解主題標記 ia 之用法

1. 活動名稱：媽媽每星期給我 50 元
2. 搭配單元：7 階第 3 課

3. 教學目標：

- (1) 學習說故事
- (2) 瞭解主題標記 **ia** 之用法

4. 重點句型：名詞／子句 主題 子句（主題化句子）

5. 所需教具：無

6. 活動步驟：

(1) 老師複習相關詞彙，並請學生複誦練習詞彙數次。

(2) 老師講解主要句型。

a. cani tarasangara **ia**, mova ikua cina maimaun vantuku.

「媽媽（每）星期給我50元。」

b. niposu'u maku mapusan vantuku.

「我就存20元。」

c. paira tumatuuturu takitutura, "aricuvucuvungun makangucu **ia**, ara'itumuru cu."

「老師常說：『積少成多』。」

d. sua kari isi **ia**, cucuru.

「這句話是真的。」

7. 句子結構：

a. cani tarasangara **ia**, mova ikua cina maimaun vantuku.

cani	tarasangara	ia	mova	ikua
一	星期	主題	主事焦點：給	我.斜格

cina maimaun vantuku

母親 五十 錢

媽媽（每）星期給我50元。

b. niposu'u maku mapusan vantuku.

ni-posu'u=maku

完成貌：受事焦點-存=我.屬格.非主語主事者

mapusan vantuku

二十 錢

我就存20元。

- c. paira tumatuuturu takitutura, “aricuvucuvungun makangucu ia, ara’itumuru cu.”

paira	t<um>a~tuuturu		takitutura	
經常	<主事焦點>Ca 重疊~說		老師	
aricuvucuvung-un	ma-kangucu	ia	ara-’itumuru=cu	
聚合-受事焦點	狀態-少	主題	變成-多=已經	

老師常說：「積少成多」。

- d. sua kari isi ia, cucuru.

sua	kari	isi	ia	cucuru
主格	話	這	主題	真的

這句話是真的。

活動 10-5：瞭解 mata「跟」的用法

- 活動名稱：蛇喜歡在晚上出現
- 搭配單元：第 7 階第 8 課
- 教學目標：
 - 學習說故事
 - 瞭解 mata「跟」的用法
- 重點句型：並列名詞，如：名詞 mata 名詞
- 所需教具：無
- 活動步驟：老師講解主要句型。
 - ma’anman arapapining rorovana vunai.
「蛇喜歡在晚上出現。」
 - paira nguain mituvang na to’ona ’amirina **mata** tiskara ravatuvatua.
「牠經常躲在潮溼的地方和石頭堆。」
 - ’inmamia tia s<um>ivungu’u ivici, tonging **mata** takarura rangrang kavangvang manguru.
「只要張開嘴，老鼠和青蛙都很難逃開。」



7. 句子結構：

- a. ma'anman arapapining rorovana vunai.

ma'anman arapapining rorovana vunai

狀態：喜歡 出來 晚上 蛇

蛇喜歡在晚上出現。

- b. paira nguain mituvung na to'ona 'amirina mata tiskara ravatuvatua.

paira nguain mi-tuvung na to'ona

經常 他／她（們） 主事焦點-躲 處所 地方

'amirina **mata** tiskara ravatuvatua

潮溼 和／跟 裡面 石頭堆

牠經常躲在潮溼的地方和石頭堆。

- c. 'inmamia tia sumivungu ivici, tongingi mata takarura rangrang kavangvang manguru.

'inmamia tia s<um>ivungu'u ivici tongingi

只要 非完成貌 <主事焦點>-張開 嘴巴 老鼠

mata takarura rangrang kavangvang manguru

和／跟 青蛙 難 都 逃走

只要張開嘴，老鼠和青蛙都很難逃開。

10.2.3 溝通式的學習活動

以下建議二種溝通式活動設計，主要是以教室為情境的角色扮演。溝通式的學習活動完全由學習者彼此擔任訊息提供者，除非必要時，老師並不參與練習。

活動10-6：瞭解不同詞組、子句、句子間之標記的用法

1. 活動名稱：昨天我和同學去書店買書
2. 搭配單元：第8階第6課
3. 教學目標：瞭解不同詞組、子句、句子間之標記的用法
4. 重點單字：ia「主題」、mata「跟」、nakai「但是」
5. 重點句型：簡單句、複雜句、主題句

6. 所需教具：無
7. 活動步驟：老師講解或複習本課的所有內容。
- miura nikicancan ku **mata** kukunang marisnatu mokusa tamia'a sinatu.
「昨天我和同學一起到書店去。」
 - pacupcupung kim kangvang, tia pu'a setekirima sinatu **mata** sinatu 'una.
「我們都想買字典和故事書。」
 - makavura, nimacan kim tassa pu'a can cupina matua tamna setekirima sinatu.
「結果我們兩人各買了一本相同的字典。」
 - nakai** sua nipu'a mia sinatu 'una **ia**, ka'annuva matua.
「但是我們買的故事書卻不同。」
 - sua nipu'a ke **ia**, “antu sung kari tati'ing”, nipu'a maku **ia**, “po'una 'iso.”
「他買的是《安徒生話》，我買的是《伊索寓言》。」
 - 'apaco'e ka'an matua nipu'a sinatu **nakai** 'ai'in **ia**, nimusutua matua.
「雖然買的书不同，但是價格剛好相同。」
8. 句子結構：
- miura nikicancan ku mata kukunang marisnatu mokusa tamia'a sinatu.

miura	ni-kicancan=ku	mata	kukunang
昨天	完成貌 - 一起 = 我.主格	和 / 跟	同學
marisnatu	mokusa	tamia'a=sinatu	
主事焦點: 寫字	主事焦點: 去	店 = 書	

 昨天我和同學一起到書店去。
 - pacupcupung kim kangvang, tia pu'a setekirima sinatu mata sinatu 'una.

pacupcupung=kim(i)	kangvang	tia	pu'a
想 = 我們.主格	全部	非完成貌	買
setekirima=sinatu	mata	sinatu='una	
工具名物化: 尋找 = 書	和 / 跟	書 = 故事	

 我們都想買字典和故事書。



- c. makavura, nimacan kim tassa pu'a can cupina matua tamna tekirima sinatu.

makavura ni-macan=kim(i) tassa pu'a can(i)

結果 完成貌-各=我們.主格 二人 買 一

cupina ma-tua tamna setekirima=sinatu

本 狀態-相同 主於 工具名物化:尋找=書

結果我們兩人各買了一本相同的字典。

- d. nakai sua nipu'a mia sinatu 'una ia, ka'annuva matua.

nakai sua ni-pu'a=mia

但是 主格 完成貌:受事焦點-買=我們.屬格.非主語主事者

sinatu='una ia ka'annuva ma-tua

書=故事 主題 否定 狀態-相同

但是我們買的故事書卻不同。

- e. sua nipu'a ke ia, "antu sung kari tati'ing", nipu'a maku ia, "po'una 'iso."

sua ni-pu'a=ke

主格 完成貌:受事焦點-買=他(們)/她(們).屬格.非主語主事者

ia 'antu-sung=kari tati'ing"

主題 安徒生童=話 小

ni-pu'a=maku

ia

完成貌:受事焦點-買=我.屬格.非主語主事者 主題

po'una 'iso

講:故事 男子名

他買的是《安徒生童話》，我買的是《伊索寓言》。

- f. 'apaco'e ka'an matua nipu'a sinatu nakai 'ai'in ia, nimusutua matua.

'apaco'e ka'an ma-tua ni-pu'a

雖然 否定 狀態-相同 完成貌:受事名物化-買

sinatu **nakai** 'ai'in ia ni-musutua ma-tua

書 但是 價錢 主題 完成貌-剛好 狀態-相同

雖然買的书不同，但是價格剛好相同。

活動 10-7：認識不同連詞的用法

1. 活動名稱：我可以向你借書嗎？
2. 搭配單元：第 8 階第 5 課
3. 教學目標：簡單句、複雜句、主題句
4. 所需教具：無
5. 活動步驟：
 - (1) 老師講解或複習本課的所有內容。
 - (2) 指定學生兩人為一組，以教室為情境，模擬課文內容進行對話。
 - a. *sinmupuru cu kara kasu* “Sun ’u kung” *sinatu isi*?
「你讀過『孫悟空』這本書嗎？」
 - b. *sinmupuru cu ku, mamanung cu’urun sinatu isi*.
「我讀過，這本書很好看。」
 - c. *tavala’u kara ku sumasuluve kasua sinatu isi*?
「這本書，我可以向你借嗎？」
 - d. *’akia ku, nakai tavala’u ku ’una Na’u tamna, tavala’u ku moran kasua sumasuluve ’inia*.
「我沒有，但是我知道 Na’u 有，可以幫你向她借。」
 - e. *susumampe, nu sinuluve cu ia, alopa mova ikua*.
「謝謝，如果借到的話，請你拿給我。」
 - f. *uu’u, nakai tararupang cu nuisua ia, tia’e iikasu takacicin pirai’i na Na’u*.
「好的，不過看完的時候，你必須自己還給 Na’u。」
6. 句子結構：
 - a. *sinmupuru cu kara kasu* “Sun ’u kung” *sinatu isi*?
 $s<in>< m>upuru=cu=kara=kasu$
 <完成貌><主事焦點>讀書=已經=是非疑問詞=你／妳.主格
 “Sun ’u kung” *sinatu* *isi*
 孫悟空 書 這
 你讀過「孫悟空」這本書嗎？



- b. *sinmupuru cu ku, mamanung cu'urun sinatu isi.*

s<in>< m>upuru=cu=ku

<完成貌><主事焦點>讀書=已經=我.主格

ma~manung cu'ur-un sinatu isi

重疊~好 看-受事焦點 書 這

我讀過，這本書很好看。

- c. *tavala'u kara ku sumasuluve kasua sinatu isi?*

tavala'u=kara=ku s<um>a~suluve

知道=是非疑問詞=我.主格 <主事焦點>Ca重疊~借

kasua sinatu isi

你/妳.斜格 書 這

這本書，我可以向你借嗎？

- d. *'akia ku, nakai tavala'u ku 'una Na'u tamna, tavala'u ku moran kasua sumasuluve 'inia.*

'akia=ku nakai tavala'u=ku 'una na'u tamna,

沒有=我.主格 但是 知道=我.主格 有 女子名 屬於

tavala'u=ku moran kasua

知道=我.主格 主事焦點:幫忙 你/妳.斜格

s<um>a~suluve 'inia

<主事焦點>Ca重疊~借 =他(們)/她(們).斜格

我沒有，但是我知道Na'u有，可以幫你向她借。

- e. *susumampe, nu sinuluve cu ia, alopa mova ikua.*

susumampe nu s<in>uluve=cu ia

謝謝 如果 <完成貌>借=已經 主題

al-o=pa mova ikua

拿-命令.受事焦點=還 主事焦點:給 我.斜格

謝謝，如果借到的話，請你拿給我。

f. uu'u, nakai tararupang cu nuisua ia, tia'e iikasu takacicin pirai'i na Na'u.

uu'u	nakai	tararupang=cu	nuisua	ia
好的	但是	看完=已經	非實現:時候	主題
tia'e	iikasu	takacicin	pirai'i	na na'u
必須	你/妳	一個人	還	處所 女子名

好的，不過看完的時候，你必須自己還給Na'u。

參考書目

- 孔岳中，2013。卡那卡那富語網路辭典 <https://e-dictionary.ilrdf.org.tw/>。
- 宋麗梅，2018。《卡那卡那富語語法概論》。臺灣南島語語言叢書 16。新北：原住民族委員會。
- 施玉惠、葉錫南、朱惠美、陳純音、周中天、陳淑嬌（主編），2001。《國民中小學英語教學活動設計及評量指引》。臺北市：教育部。
- 黃美金、陳純音，2001。《國民中小學原住民族語教學模式、活動設計與評量方法》。臺北：教育部國教司國民教育資訊網。
- 族語E樂園。《卡那卡那富語學習手冊第1-9階》，十二年國教課程原住民族語文教材（<http://web.klokah.tw/resource/>）。臺北市：教育部&新北市：原住民族委員會。
- 嚴棉，1980。〈卡語的構詞法〉，《書目季刊》14.2: 89-112。
- 小川尚義與淺井惠倫，1935。《原語にとる臺灣高砂族傳説》集（臺灣高砂族傳説集）。東京：刀江書院。
- Chang, Sheng-chieh, 2014. Morphosyntax and semantics of quantifiers in Kanakanavu. MA thesis. Taipei National Taiwan University.
- Chen Hsuan-ju, 2016. A study of Kanakanavu phonology: Selected topics. MA thesis. Puli National Chi Nan University.
- Cheng, Yi-yang and Li-May Sung, 2015. The expression of modality in Kanakanavu. *Oceanic Linguistics* 54.1:17-53.
- Deng, An-Ting, 2014. Interrogative constructions in Kanakanavu. MA thesis. Taipei National Taiwan University.
- Ferrell, Raleigh, 1969. *Taiwan Aboriginal Groups: Problems in Cultural and Linguistic Classification*. Academia Sinica Monograph No. 17. Taipei Academia Sinica.
- Huang, Lillian M., Elizabeth Zeitoun, Marie M. Yeh, Anna H. Chang, Joy J. Wu,

1999. A typological overview of pronominal systems of some Formosan languages. In Wang, Samuel H., Tsao Feng-fu and Lien Chin-fa (eds). *Selected Papers from the 5th International Conference on Chinese Linguistics*, 165-198. Taipei The Crane.
- Katamba, Francis, 1993. *Morphology*. Modern Linguistics Series. London: Macmillan Press.
- Li, Paul Jen-kuei, 1972. On comparative Tsou. *Bulletin of the Institute of History and Philology* 44.2:311-331.
- Li, Paul Jen-kuei, 1997. A syntactic typology of Formosan languages -- case markers on nouns and pronouns. In Tseng Chiu-yu (ed.) *Chinese Languages and Linguistics: Typological studies of languages in China*, 343-378. Symposium Series of the Institute of History and Philology 4. Taipei Academia Sinica.
- Liu, Hsing-Chen, 2014. A semantic and discourse study of the voice system in Kanakanavu. MA thesis. Taipei National Taiwan University.
- Liu, Dorinda Tsai-hsiu, 2014. Neutral and imperfective forms in Kanakanavu. In I Wayan Arka and N. L. K. Mas Indrawati (eds.) *Argument realisations and related constructions in Austronesian languages: Papers from 12-ICAL, Volume 2*: 175-195. A-PL 013 / SAL 002 Canberra: The Australian National University Open Access College.
- Mei, Kuang, 1982. Pronouns and verb inflection in Kanakanavu. *Tsinghua Journal of Chinese Studies*, New Series 14: 207-232.
- Ross, Malcolm, 2009. Proto Austronesian verbal morphology: A reappraisal. In Adelaar, Alexander and Andrew Pawley (eds) *Austronesian Historical Linguistics and Culture History: A Festschrift for Robert Blust*, 295-326. Pacific Linguistics 601. Canberra: The Australian National University.
- Sung, Margaret M. Y., 1966. Phonetic and phonemic system of the Kanakanavu language, Formosa. *Bulletin of the Institute of History and Philology* 36: 783-800.
- Sung, Margaret M. Y., 1969. Word Structure of the Kanakanavu Language. MA thesis.

- Ithaca, N.Y.: Cornell University.
- Teng, Stacy F. and Elizabeth Zeitoun, 2016. Noun-verb distinction in Kanakanavu and Saaroa: Evidence from pronouns. *Oceanic Linguistics* 55.1:134-161.
- Tsuchida, Shigeru, 1976. *Reconstruction of Proto-Tsouic phonology*. Tokyo: Tokyo University of Foreign Studies (Study of Languages & Cultures of Asia & Africa, Monograph Series, No.5).
- Tsuchida, Shigeru (ed.), 2003. *Kanakanavu texts (Austronesian Formosan)*. Endangered Languages of the Pacific Rim. ELPR Publications Series A3-014.
- Wild, Ilka, 2018. Voice and transitivity in Kanakanavu. Ph.D dissertation. Erfurt: Universität Erfurt.
- Wu, Chunming, 2006. Verb serialization in Kanakanavu. *UST Working Papers in Linguistics* 2: 109-139. Available online: <http://ling.nthu.edu.tw/ustwpl/vol2/vol2.htm>.
- Yang, Chia-ying, 2015. Linguistic representations of benefaction and malefaction in Kanakanavu. Taipei National Taiwan University. MA thesis.
- Zeitoun, Elizabeth and Stacy F. Teng, 2014. The position of Kanakanavu and Saaroa within the Formosan languages revisited. Paper read at IsCLL-14. June 4-6, 2014. Taipei Academia Sinica.
- Zeitoun, Elizabeth and Stacy F. Teng, 2016. The position of Kanakanavu and Saaroa within the Formosan languages revisited. *Oceanic Linguistics* 55.1:163-198.
- Zeitoun, Elizabeth and Stacy F. Teng, In preparation. *A reference grammar of Kanakanavu*. Ms.

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

卡那卡那富語詞類及其教學 = Kanakanavu niaricaia kari mata
siatuturu/齊莉莎, 鄧芳青著. -- 初版. -- 臺北市 : 財團法人原
住民族語言研究發展基金會, 2022.05

面 ; 公分. -- (臺灣南島語言叢書. III ; 16)

ISBN 978-626-96068-5-6(平裝)

1.CST: 卡那卡那富語 2.CST: 詞類

803.9908

111006318

臺灣南島語言叢書 III 16 卡那卡那富語詞類及其教學

作 者 | 齊莉莎、鄧芳青

發行人 | 摩奧·悟吉納 Mo'ō E'ucna

出版者 | 財團法人原住民族語言研究發展基金會

地 址 | 100029 臺北市中正區羅斯福路一段63號

電 話 | 02-2341-8508

傳 真 | 02-2341-8256

網 址 | <https://www.ilrdf.org.tw/>

信 箱 | ilrdf@ilrdf.org.tw

設計編印 | 加斌有限公司

地 址 | 106030 臺北市大安區復興南路二段210巷30號1樓

電 話 | 02-2325-5500

傳 真 | 02-2706-7272

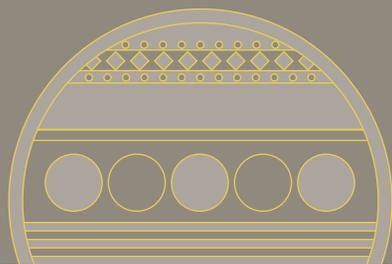
信 箱 | echo26@ms4.hinet.net

ISBN | 978-626-96068-5-6

2022年5月 初版一刷

新臺幣售價320元

版權所有，翻印必究 Printed in Taiwan



本書結合理論研究及教學應用，一方面根據構詞語法特徵來釐清卡那卡那富語詞彙之分類，另一方面針對每一詞類提供相關的詞類教學活動，以增進族人及學者對於卡那卡那富語詞類之使用及理解，更進一步能協助卡那卡那富語之振興。

ISBN 978-626-96068-5-6



9 786269 606856

定價：320 元